



**Göteborg
bygger**

BOKTRYCK: ORSTADIUS BOKTRYCKERI AB
OFFSET: AB FOTOTRYCK
LAYOUT: JACK FREDRIKSSON

Göteborg bygger

Förord:

Göteborg besökes årligen av ett stort antal studiegrupper och enskilda, som är intresserade av stadens nyare bostadsbebyggelse. Det är därför angeläget att kunna komplettera de muntliga orienteringarna och studiebesöken i olika bostadsområden med sammanställningar av stadsplanetekniska, bostadspolitiska samt trafiktekniska data jämte kartmaterial för de bostadsområden som äro av särskilt intresse. Det är vår förhoppning att föreliggande bok i någon mån måtte fylla detta behov. Den vänder sig i första hand till utländska besökare med relativt liten förhandskännedom om staden eller svensk bostadsplanering över huvud taget. Utgivarna hoppas att boken även skall kunna vara av intresse för svenska besökare samt dessutom för stadens invånare.

Göteborg i augusti 1965

Bostadskontoret

GAKO

Stadsbyggnadskontoret

Foreword:

Each year Gothenburg is visited by large numbers of study groups and individual persons who are interested in studying the new residential areas of the city. It is therefore particularly important in this connection to supplement the information supplied verbally to these visitors with a summary concerning town planning, housing policy, technical traffic data and also maps of the residential areas which are of particular interest. We hope that this book will satisfy this requirement. It has been compiled primarily for visitors from other countries who are not familiar with Gothenburg or Swedish housing planning on the whole. We hope, however, that this book will be of interest to Swedish visitors as well as the inhabitants of the city.

Gothenburg, August 1965

Housing Department

GAKO

City Building Office

Vorwort:

Göteborg wird jährlich von zahlreichen Studiengruppen und einzelnen Personen besucht, die sich für die neuen Wohngebiete der Stadt interessieren. Es besteht daher seit langem der Wunsch, die mündlich erteilten Auskünfte und die Besichtigungen an Ort und Stelle in den einzelnen Wohngebieten, die von besonderem Interesse sind, durch Zusammenstellungen stadtplantechnischer, wohnpolitischer sowie verkehrstechnischer Daten einschließlich Kartenmaterial der Wohngebiete zu ergänzen. Wir hoffen, daß das vorliegende Buch in gewissem Ausmaß zur Erfüllung dieses Wunsches beiträgt. Es wendet sich in erster Linie an Besucher aus dem Ausland mit verhältnismäßig geringen Vorkenntnissen von der Stadt und schwedischer Wohnbauplanung überhaupt. Die Herausgeber hoffen jedoch, daß das Buch auch schwedische Besucher sowie die Einwohner Göteborgs interessieren möge.

Göteborg, im August 1965

Amt für städt.

GAKO

Stadtbaubüro

Wohnungsplanung

INNEHÅLL

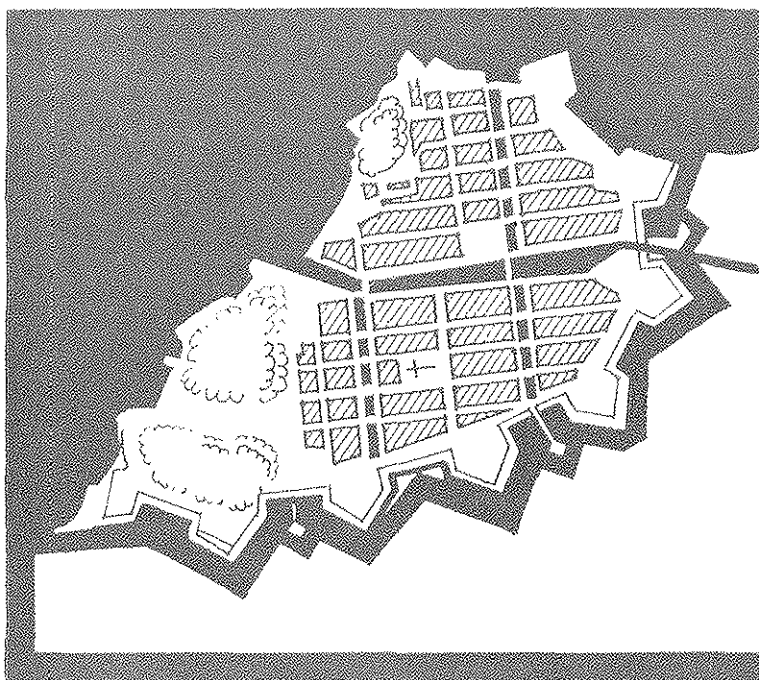
	Sida
Göteborg: En allmän orientering	1
Stadsplaneringen	11
Bostadsförsörjningen	35
Bostadsområden: korta data, lägenhetsplaner, översiktskartor	63
Biskopsgården - Svartedalen	64
Högsbo - Flatås	70
Västra Frölunda: centrala delen	76
Tynnered	86
Åkered	92
Björkekärr - Robertshöjd	94
Kortedala	98
Bergsjön	104
Stigberget - Olivedal mm.	110
Angered - Bergum (generalplan)	118
Hjällbo	122
Översiktskarta: Göteborg 1965	124

TABLE OF CONTENTS

	Page
Gothenburg: A general survey	1
Town planning	11
The availability of housing accommodation	35
Housing areas: brief data, apartment plans, general maps	63
Biskopsgården - Svartedalen	64
Högsbo - Flatås	70
Västra Frölunda: central section	76
Tynnered	86
Åkered	92
Björkekärr - Robertshöjd	94
Kortedala	98
Bergsjön	104
Stigberget - Olivedal etc.	110
Angered - Bergum (the general plan)	118
Hjällbo	122
General map: Gothenburg 1965	124

INHALTVERZEICHNIS

	Seite
Göteborg: Allgemeine Orientierung	1
Stadtplanung	11
Wohnraumversorgung	35
Wohngebiete: Daten, Wohnungsgrundrisse, Übersichtskarten	63
Biskopsgården - Svartedalen	64
Högsbo - Flatås	70
Västra Frölunda: Zentraler Teil	76
Tynnered	86
Åkered	92
Björkekärr - Robertshöjd	94
Kortedala	98
Bergsjön	104
Stigberget - Olivedal u.a.	110
Angered - Bergum (Generalplan)	118
Hjällbo	122
Übersichtskarte: Göteborg 1965	124



Avbildning av karta från 1644

Reproduction of a map from 1644

Abbildung einer Karte aus dem Jahre 1644

GÖTEBORG: EN ALLMÄN ORIENTERING

Göteborg är Sveriges näst största stad med en befolkning vid årsskiftet 1964—65 på nära 420 000 invånare. Genom sitt läge i väster vid Kattegatt har den blivit landets viktigaste handels- och sjöfartsstad med betydande och internationellt kända exportindustrier. Göteborg är också centralort i en tätortsregion, vars folkmängd, som för närvarande uppgår till ca 570 000 personer, snabbt ökar och vid århundradets slut beräknas till omkring 1 miljon. Genom sin geografiska belägenhet i förhållande till de nordiska huvudstäderna Köpenhamn—Oslo—Stockholm spelar Göteborg även en betydelsefull roll i det internordiska samarbetet. Göteborg, som haft äldre föregångare vid Göta Älvs utlopp, fick sitt nuvarande läge anvisat av konung Gustav II Adolf och erhöi stadsprivilegier år 1621. Konungen lät inkalla holländare till att upprätta den första stadsplanen, vilken upptog ett rätvinkligt kanal- och gatusystem,

GOthenBURG: A GENERAL SURVEY

Gothenburg is the second largest city in Sweden with a population of almost 420 000 at the end of 1964. Through its location on the west coast and the Kattegat, it has become the leading commercial and shipping centre in Sweden with important and internationally renowned export industries. Gothenburg is also the centre of a metropolitan area, the population of which — about 570 000 at the present — is increasing rapidly and is expected to reach about one million at the end of this century. The geographical position of Gothenburg in relation to the capitals Copenhagen—Oslo—Stockholm gives it a certain importance in the co-operation between the Scandinavian countries.

Gothenburg, which has been preceded by earlier settlements at the mouth of the Göta River, had its present location decided by King Gustavus II — known as Gustavus Adolphus — and was granted its town charter in 1621. The King had Dutchmen called in to make up the first town plan which consisted of a rectangular system of canals and streets surrounded by fortifications with bastions and moats. The adjacent

GÖTEBORG: ALLGEMEINE ORIENTIERUNG

Göteborg hadde Ende 1964 fast 420 000 Einwohner und ist die zweitgrößte Stadt Schwedens. Durch die Lage an der Westküste am Kattegat ist Göteborg die wichtigste Handels- und Seefahrtsstadt des Landes mit bedeutenden und international bekannten Export-Industrien geworden. Göteborg ist auch der Kernpunkt in einem dicht bevölkerten Gebiet, dessen Einwohnerzahl, die z. Z. etwa 570 000 beträgt, Ende dieses Jahrhunderts voraussichtlich auf ca. 1 Million ansteigen wird. Durch die geographische Lage im Verhältnis zu den skandinavischen Hauptstädten Kopenhagen, Oslo und Stockholm spielt Göteborg auch in der Interessengemeinschaft der nordischen Länder eine bedeutende Rolle.

Die Stadt Göteborg, der ältere Ansiedlungen an der Mündung des Flusses Göta Älv vorausgingen, erhielt ihre jetzige Lage durch König Gustav Adolf II angewiesen und 1621 wurden ihr Stadtrechte verliehen. Zur Aufstellung des ersten Stadtplanes — ein rechtwinkliges Kanal- und Straßensystem, umgeben von einem Festungswerk mit Bastionen und Wallgräben — berief der König Holländer ins Land. Die nebenstehende

omgivet av befästningsverk med bastioner och vallgravar. Vidstående avbildning av en karta från 1644 visar den ursprungliga planen, som fortfarande består i sina huvuddrag. De nord-sydliga kanalerna har dock fyllts igen och givits en ny funktion som gatumark. Den gamla planen tillsammans med den sedermera tillkomna bebyggelsens måtliga skala utgör stadens förnämsta byggnadsminnesmärke. Från den äldsta tiden finns bland annat kvar de båda skansarna Lejonet och Kronan samt det s. k. Kronhuset, som nu inrymmer stadsmuseum och en nyrestaureerad solennitetsvåning.

Inflyttade utlänningar kom även i andra avseenden att spela roll i stadens utveckling. Över havet kom holländare, tyskar, engelsmän och skottar för att bedriva handel och sjöfart. Denna invandring har haft stor betydelse i första hand för stadens näringsliv men även i socialt och kulturellt avseende. Ännu lever gamla släktnamn kvar och fortfarande finns det engelsk, tysk och katolsk kyrka.

reproduction of a map from 1644 shows the original plan which still retains its characteristic features. The canals from north to south have been filled in, however, and used instead as streets. The old plan, together with the restrained scale of subsequent buildings, make up the most outstanding architectural monuments of the city. Existing buildings from the initial period include the two forts known as "The Lion" and "The Crown" as well as the Crown House (Kronhuset) which is now a museum and also includes the recently restored official reception apartments.

The development of the city was also influenced in various ways by immigrants from abroad. Dutchmen, Germans, Englishmen and Scotsmen sailed to Gothenburg to carry on commerce and shipping. This immigration has been of great significance, primarily for the commercial and industrial life of the city but also from social and cultural viewpoints. The old family names from that time are still to be found as well as English, German and Catholic churches.

During the latter part of the 18th century there was an economic boom

Kartenabbildung aus dem Jahre 1644 zeigt, daß der ursprüngliche Plan in seinen wesentlichen Zügen erhalten geblieben ist. Die in Nord-Süd-Richtung verlaufenden Kanäle wurden jedoch zugeschüttet und dienten dem Bau von Straßen und Verkehrsanlagen. Dieser alte Stadtplan, mit der im Laufe der Zeit innerhalb des Wallgrabens entstandenen Bebauung, bildet architektonisch das bedeutendste Baudenkmal der Stadt. Aus jener ersten Zeit sind u. a. noch die Schanzen Löwe (Lejonet) und Krone (Kronan) sowie das Zeughaus (Kronhuset) mit Stadtmuseum und einem neu renovierten Festsaal erhalten.

Zugezogene Ausländer hatten auch in anderer Hinsicht bedeutenden Einfluß auf die Entwicklung der Stadt. Übers Meer kamen Holländer, Deutsche, Engländer und Schotten, um Handel und Seefahrt zu betreiben. Diese Einwanderung war in erster Linie für das Wirtschaftsleben der Stadt von großer Bedeutung, hat aber auch zur sozialen und kulturellen Entwicklung der Stadt beigetragen. Alte Familiennamen jener Einwanderer leben heute noch fort und ein weiteres Zeugnis sind die deutsche, die englische und die katholische Kirche. In der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts erlebte die Stadt einen kraftvollen wirtschaft-

Under 1700-talets senare del hade staden ett kraftigt ekonomiskt uppsving. Sillen gick till i Västerhavet, och fisket gav goda inkomster. Det stora handelshuset Ostindiska Kompaniet hade sin blomstringstid. Man seglade ut med metallmanufaktur och kom tillbaka med fjärran länders rikedomar. I början av 1800-talet hade staden 12 500 invånare. Vid denna tid revs befästningsverken och på deras plats utefter vallgraven anlades en sammanhängande parkanläggning, Nya Allén, som senare utvidgades med den vackra »Trädgårdsföreningen» till ett värdefullt parkstråk kring den gamla stadskärnan. Stadens bebyggelse bestod länge mest av trähus, men efter ett par stora stadsbränder i början på 1800-talet förbjöds sådan bebyggelse i den inre staden, som återuppbyggdes med 3--4 våningars stenhus med klassicistisk fasadutformning. Därmed fullbordades i huvudsak den nuvarande, vackra stadsbilden kring Stora Hamnkanalen. På kanalens norra sida ligger bland annat rådhuset från 1600-talet samt det tidigare nämnda Ostindiska Kompaniets hus från 1700-talet.

in the city. Shoals of herring appeared in the sea to the west and were washed up onto the coast. The large East India Company had its most prosperous trading period. The ships sailed from Gothenburg loaded with ironware products and returned with the riches of distant countries. At the beginning of the 19th century, the population of Gothenburg had increased to 12 500. It was at this time that the fortifications were pulled down and replaced by a belt of parks known as Nya Allén along the moat. This was later extended to form the beautiful "Trädgårdsföreningen" (Horticultural Society Gardens) and became a pleasant green belt round the heart of the old town.

For a long time most of the town buildings were made of wood, but after a couple of widespread fires at the beginning of the 19th century, wooden buildings were forbidden in the centre of the town which was instead rebuilt with stone buildings of three and four stories with classical style facades. Most of the dignified houses now standing round Stora Hamnkanalen date from this time. On the north side of the canal, for instance, is the Town Hall from the 17th century and the East India Company house earlier mentioned from the 18th century.

lichen Aufstieg. Riesige Heringschwärme erschienen in der Nordsee. Das große Handelshaus der Ostindischen Kompanie verzeichnete seine Blütezeit. Die auslaufenden Schiffe hatten Metallwaren geladen und kehrten mit den Reichtümern aus weiter Ferne zurück. Zu Beginn des 19. Jahrhunderts war die Bevölkerung der Stadt auf 12 500 Einwohner angewachsen. Zu dieser Zeit wurden die Festungswerke abgerissen und an ihrer Stelle entlang dem Wallgraben eine zusammenhängende Parkanlage (Nya Allén) angelegt, die später durch den naturschönen Stadtpark (Trädgårdsföreningen) zu einem reizvollen »grünen Gürtel« um den alten Stadtkern erweitert wurde.

Viele Jahre wurden die Häuser in Göteborg aus Holz gebaut, aber nach einigen großen Stadtbränden zu Beginn des 19. Jahrhunderts wurde der Bau von Holzhäusern in der Innenstadt verboten und diese mit drei- bis vierstöckigen Steinhäusern im Stile des Klassizismus wieder aufgebaut. In jener Zeit entstand das schöne Stadtbild um den großen Hafenskanal (Stora Hamnkanalen). Auf der Nordseite des Kanals liegen u. a. das Gerichtsgebäude aus dem 17. Jahrhundert sowie das schon

Under 1800-talets senare hälft och industrialismens genombrottstid började inom stadens näringsliv den expansion som fortfarande pågår. Nya kanal- och järnvägsförbindelser vidgade stadens uppland med skogs- och gruvdistrikten i Bergslagen. Trä och järn, produkter från sågverk och hyttor, strömmade till. Hamnen blev för trång och byggdes ut, först på den södra älvstranden och sedermera även på den norra, Hisingssidan. Nya industrier, handelsbolag och rederier grundades, varav många vuxit till storföretag.

I takt med näringslivets expansion vidgades staden kring sin kärna. Söderut fastställdes stadsplan år 1866, varefter Vasastaden kom till med 4--5 våningars stenhus och stadens paradgata, Kungsportsavenyen. »Avenyen» mynnar ut i Götaplatsen, Göteborgs kulturella centrum, som med Konstmuseet, Konsthallen, Stadsteatern och Konserthuset dock tillhör 1900-talets historia. Den yttre stadsbebyggelsen i övrigt bestod till stor del av enkla trevåningshus av en för Göteborg speciell typ med

During the latter part of the 19th century and the industrial revolution, the expansion of the commercial and economic life of the city started and this is still going on. New canals and railway connections opened up the hinterland to include the forest and mining districts of the Bergslagen area. There was a steady flow to the city of timber and iron from the sawmills and foundries. Harbour facilities became too limited and these were then expanded, first on the south bank of the river and then also on the north side known as Hisingen. New industries, trading companies and shipping firms were established and many of these have developed into large enterprises.

As the commercial and economic life grew, the city too developed outwards from its centre. On the south side a town plan was made up in 1866, this being followed by the creation of Vasastaden with 4--5 storey stone houses and the main artery of the city, Kungsportsavenyen. This avenue terminates in Götaplatsen, the cultural centre of Gothenburg which, with its Art Museum, Art Gallery, City Theatre and Concert Hall, belongs however to the history of the 20th century. In the periphery

erwähnte Gebäude der Ostindischen Kompanie, errichtet im 18. Jahrhundert.

In der zweiten Hälfte des vorigen Jahrhunderts setzte mit dem Durchbruch des Industrialismus die heute noch anhaltende Expansion des Wirtschaftslebens der Stadt ein. Neue Kanal- und Eisenbahnverbindungen erweiterten das Hinterland der Stadt zu den Wald- und Berggebieten in Bergslagen. Mit dem Eindringen von Holz und Eisen, den Erzeugnissen der Säge- und Hüttenwerke, wurde der Hafen der Stadt bald zu eng und mußte ausgebaut werden, zuerst am südlichen und anschließend am nördlichen Ufer, der Insel Hisingen. Neue Industrien, Handelsfirmen und Reedereien wurden gegründet, von denen sich viele zu großen Unternehmen entwickelten.

Im Zuge ihrer wirtschaftlichen Entwicklung dehnte sich die Stadt um ihren Stadtkern aus. 1866 wurde der Stadtplan nach Süden hin genehmigt. Der Stadtteil Vasastaden mit den vier- und fünfstöckigen Steinhäusern und die Prachtstraße Göteborgs — Kungsportsavenyen — kamen hinzu. Die Avenue endet am Götaplatz (Götaplatsen), dem kulturellen Zentrum Göteborgs mit dem Kunstmuseum, der Kunsthalle,

två våningar trä på en bottenvåning av sten, s. k. landshövdingehus. Bebyggelsens utbredning och folkmängden år 1900 framgår av vidstående karta. Denna upptar även motsvarande förhållanden år 1920, 1940 och 1965 och illustrerar därmed stadens snabba tillväxt under 1900-talet. Arealen utvidgades under denna tid genom ett flertal inkorporeringar och uppgick år 1965 till ca 140 km² land.

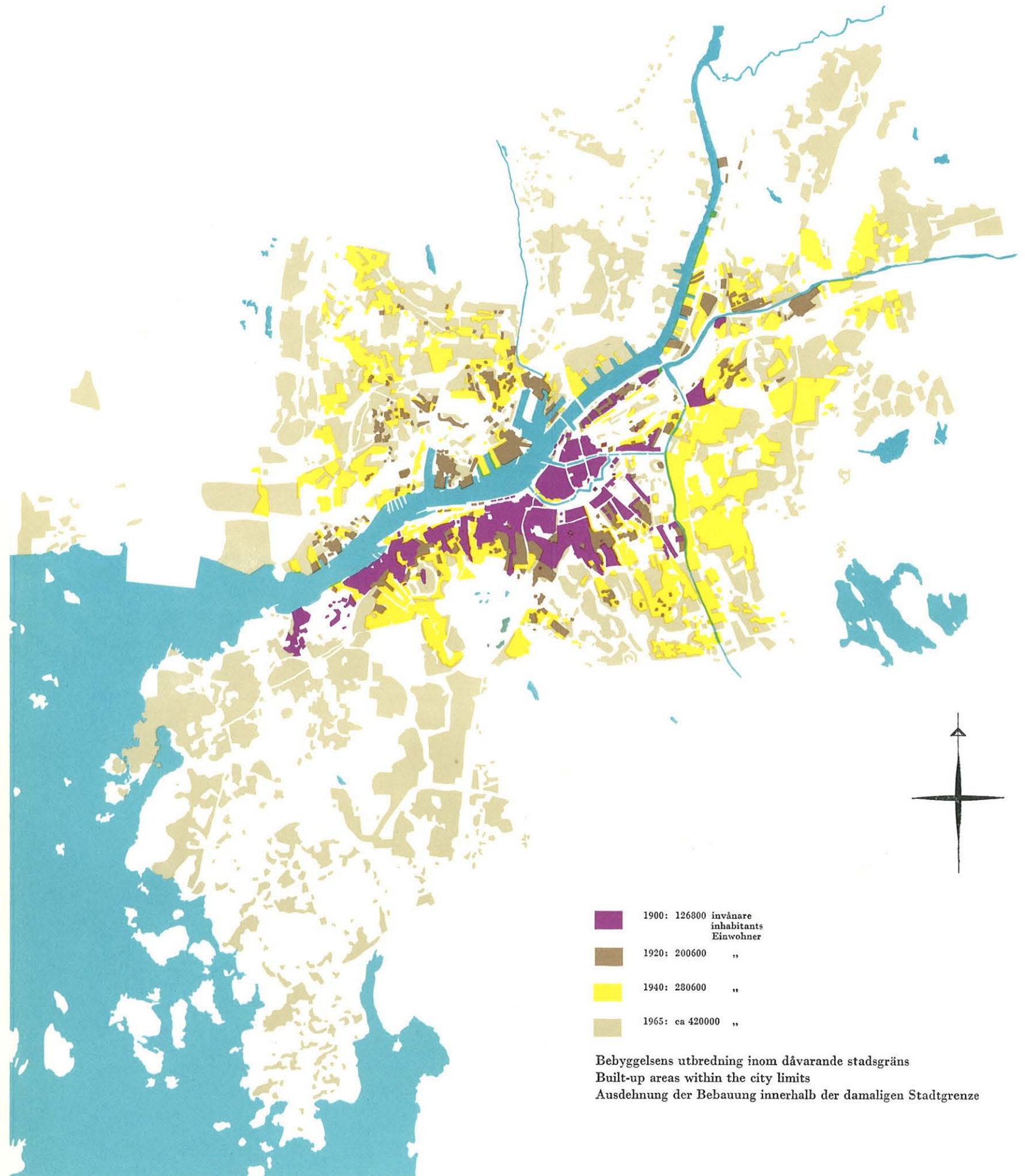
Sedan flera år har stått klart att stadens tillgång på mark för nybebyggelse i början av 1970-talet i stort sett är slut, samtidigt som befolkningstillväxten inom regionen ökar under de kommande årtiondena. Då en fortsatt, kraftig bostadsproduktion inom regionen kräver stadens medverkan, har överenskommelse träffats om inkorporering från år 1967 av Angereds kommun och Bergums församling i Stora Lundby kommun samt de tre hisingskommunerna Torslanda, Tuve och Säve (jfr följande karta över göteborgsregionen), varvid stadens areal ökas till ca 365 km² land.

the buildings consisted of simple three-storey houses of a type which is characteristic for Gothenburg, two wooden stories on a ground floor of stone. The development of the built-up area and the population is shown on the adjacent map, illustrating the conditions in 1900, 1920, 1940 and 1965 and showing the rapid expansion of the city during the 20th century. The area covered by the city during this period was increased by several incorporation procedures and had reached about 140 sq. km. (54 sq. miles) in 1965.

For many years it has been obvious that the access of the city to land for building work to be carried out at the beginning of the 1970's is practically non-existent, at the same time as the growth in population within the region is expected to increase during the next few decades. Since continued and intensified housing production within the area requires the co-operation of the city authorities, agreement has been reached concerning the incorporation from 1967 onwards of the community of Angered and the Parish of Bergum in the community of Stora Lundby as well as the three communities Torslanda, Tuve and Säve on

dem Stadttheater und dem Konzerthaus. Der Götaplatz mit seinen umliegenden Bauten ist jedoch eine Schöpfung dieses Jahrhunderts. Die Bebauung außerhalb des Stadtkerns bestand zum großen Teil noch aus einfachen dreistöckigen Bauten, deren zwei obere Stockwerke aus Holz und das Erdgeschoß aus Stein errichtet waren. Diese Häuser stellen eine Göteborger Eigenart dar und werden »Landshövdinge-Häuser« genannt. Die Karte zeigt die Ausbreitung der Bebauung und die Zahl der Göteborger Bevölkerung im Jahre 1900. Sie veranschaulicht auch die entsprechenden Verhältnisse in den Jahren 1920, 1940 und 1965 und zeigt das in raschem Takt erfolgende Anwachsen der Stadt in diesem Jahrhundert. Das Areal wuchs während dieser Zeit durch eine Reihe von Inkorporationen und umfaßte im Jahre 1965 eine Landfläche von ca. 140 km².

Seit mehreren Jahren ist man sich darüber im klaren, daß Grundstücke innerhalb von Göteborg Anfang der siebziger Jahre im großen und ganzen gesehen nicht mehr zur Verfügung stehen. Gleichzeitig wächst die Bevölkerungsdichte in diesem Gebiet in den kommenden Jahrzehnten. Da ein fortgesetzter kräftiger Wohnungsbau unter Mitwirkung der



Bebyggelsens nuvarande sammansättning framgår av översiktskartan: Göteborg 1965. Ett markant drag i denna kartbild är att industrierna tillsammans med hamn- och bangårdsområdena bildar sammanhängande band längs Göta Älv och de söder- och österifrån infallande Mölndalsån och Sävån. Bostadsbebyggelsen visar däremot en mera koncentrisk utbyggnad kring den ursprungliga stadskärnan, som fortfarande är stadens kommersiella centrum och cityområde.

Hamnen dominerar direkt och indirekt stadens näringsliv. Dess trafik uppgår normalt till över 25 000 inkommande fartyg per år med ett sammanlagt tonnage av ca 13 miljoner nettoregister-ton. Ett 75-tal fartygs-linjer uppehåller reguljära förbindelser med hamnar över hela världen. Omkring en fjärdedel av den svenska utrikeshandeln värdemässigt går över Göteborgs hamn, som är Sveriges största import- och exporthamn. Den sammanlagda kajlängden är för närvarande 16 km, och ett omfattande utbyggnads- och moderniseringsarbete pågår. I Skandiahamnen,

Hisingen. (see the adjacent map of Gothenburg district), this increasing the area of the city to about 365 sq. km. (141 sq. miles).

The present composition of the built-up area is shown by the general map: Gothenburg 1965. A prominent characteristic in this map is the fact that the industries together with the port and railway sidings form a continuous strip along the Göta River and the tributaries Mölndalsån and Sävån from the south and east respectively. The housing districts, on the other hand, show more concentrated development round the original city centre which is still the commercial centre and shopping centre. The commercial and industrial life of Gothenburg is dominated both directly and indirectly by the harbour which is the port of call of more than 25 000 vessels annually with a total tonnage of about 13 million registered tons. About 75 shipping lines maintain regular connections between Gothenburg and other ports all over the world. About one quarter of Swedish foreign trade, calculated in value, passes through the harbour of Gothenburg which has the largest import and export trade in Sweden. The total length of the quays at the moment is 16 km

Stadt durchgeführt werden muß, ist eine Vereinbarung wegen der Inkorporation der Ortschaften Angered und Bergum in der Gemeinde Stora Lundby sowie der drei Gemeinden Torslanda, Tuve und Sävå auf der Insel Hisingen (siehe nebenstehende Karte über Bezirk Göteborg) für das Jahr 1967 getroffen worden, wobei das Stadtareal auf ca. 365 km² Landfläche vergrößert wird.

Die jetzige Zusammensetzung der Bebauung geht aus dem Übersichtsplan »Göteborg 1965« hervor. Als ein markanter Zug in dieser Karte hebt sich das zusammenhängende Band der Industrieanlagen mit dem Hafen und dem Bahngelände entlang dem Fluß Göta Älv und seinen von Süden und Osten zufließenden Nebenflüssen Mölndalsån und Sävån ab, während der Wohnungsbau in mehr konzentrischer Form um den ursprünglichen Stadtkern erfolgte, der nach wie vor das Geschäftszentrum und die Stadtmitte bildet.

Das Wirtschaftsleben der Stadt wird direkt und indirekt durch den Hafen beherrscht, in dem jährlich ca. 25 000 Schiffe mit einem Schiffsraum von insgesamt 13 Millionen NRT einlaufen. Etwa 75 Schifffahrtslinien unterhalten regelmäßigen Linienverkehr mit Überseeländern. Etwa

en ny storhamn för containertrafik, beräknas investeringarna under 60- och 70-talet till 300 miljoner kronor. Torshamnen, en oljehamn för fartyg upp till 165 000 ton d. w. ca 1/2 mil väster om älvmyningen, är under byggnad och skall stå färdig 1966.

På älvens norra sida har en av världens största varvskoncentrationer byggts ut av de internationellt kända skeppsbyggerierna Götaverken, Eriksberg och Lindholmen. Det förstnämnda företaget har under 60-talet i Arendal, väster om älvmyningen, också byggt en helt ny varvsanläggning, som med sin tekniska utrustning och kapacitet representerar det yppersta inom modern skeppsbyggnadsindustri. Varven sysselsatte år 1964 ca 14 000 personer.

På Hisingen ligger vidare landets största bilindustri, Volvo, som också under 60-talet uppfört en ny anläggning i Torshamnen, norr om Arendal. Denna har en kapacitet av ca 200 000 personbilar per år och ytterligare utbyggnad planeras. För närvarande har Volvo ca 8 000 anställda, varav

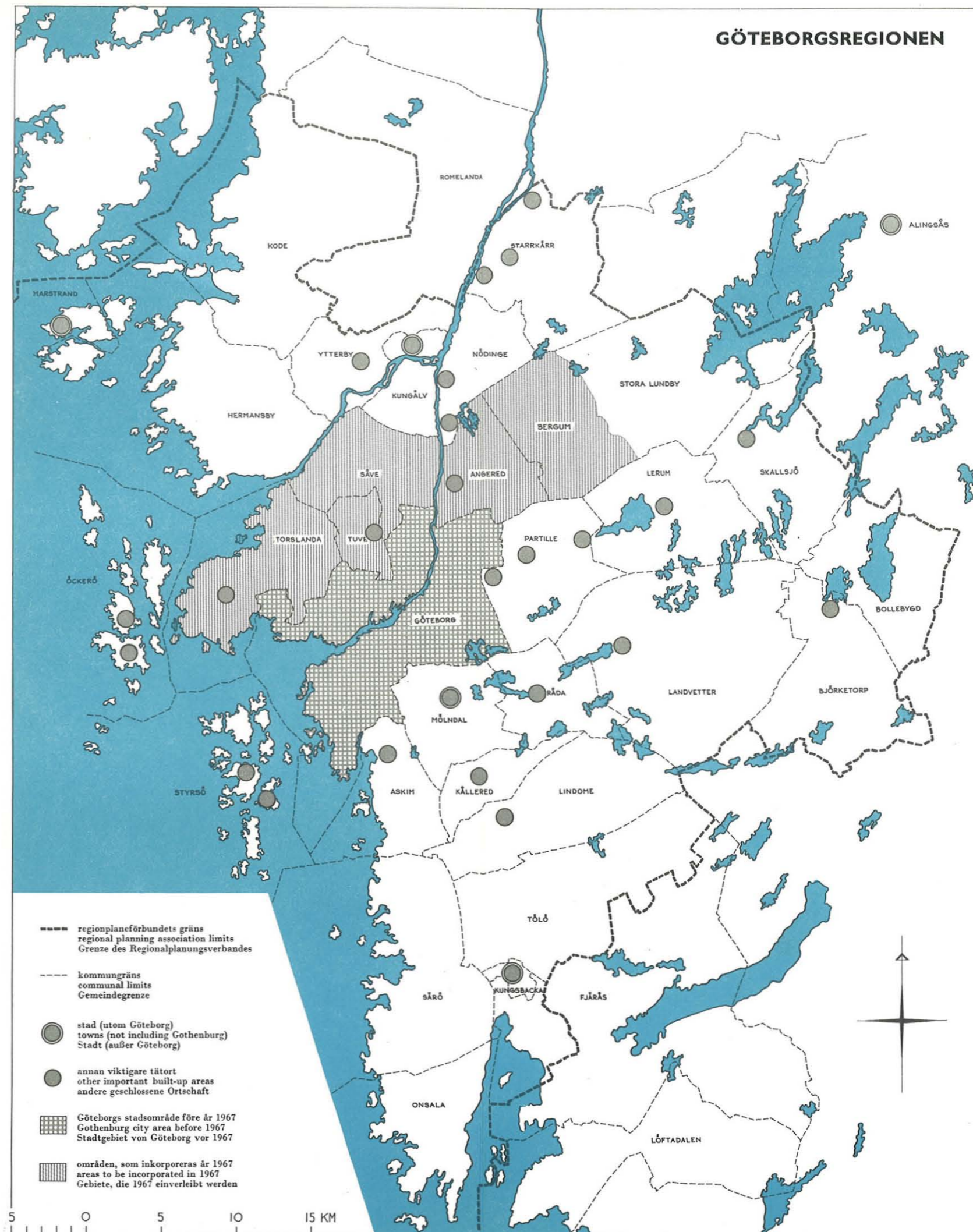
(10 miles) and extensive expansion and modernizing work is going on. In Skandiahamnen, a new large harbour for container traffic, it is expected that investments during the 1960's and 1970's will total 300 million Sw. Kr. Torshamnen, an oil harbour for vessels of up to 165 000 tons deadweight and located about 5 km (3 miles) west of the river estuary, is now in course of construction and is expected to be completed in 1966.

On the north bank of the river there is one of the greatest concentrations in the world of shipyards which have been developed by the internationally renowned shipbuilding companies Götaverken, Eriksberg and Lindholmen. Since 1960 Götaverken has also built a completely new shipyard at Arendal to the west of the estuary. This shipyard with its technical equipment and capacity represents the ultimate in modern shipbuilding technique. During 1964 the shipyards provided employment for about 14 000 people.

The Hisingen side of the river is also the location of Volvo, the largest motor vehicle manufacturer in Sweden. This company has also built a

ein Viertel des schwedischen Exports — wertmäßig gesehen — wird über den Göteborger Hafen, den größten Import- und Exporthafen von Schweden, verladen. Die gesamte der Schifffahrt zur Verfügung stehende Kailänge beträgt heute 16 km und ausgedehnte Erweiterungs- und Modernisierungsarbeiten werden laufend durchgeführt. Im Skandiahafen, dem neuen Großhafen für Großbehälterverkehr, werden die Investitionen in den sechziger und siebziger Jahren voraussichtlich auf 300 Millionen skr geschätzt. Der Torshafen, ein Ölhafen für Schiffe bis zu 165 000 tdw ca. 5 km westlich der Flußmündung, ist im Bau und wird wahrscheinlich im Jahre 1966 voll im Betrieb sein.

Die Nordseite des Flusses wurde von den weltbekannten Schiffswerften Götaverken, Eriksberg und Lindholmen — eine der größten Werftkonzentrationen der Welt — ausgebaut. Die Werft Götaverken hat in den sechziger Jahren in Arendal, westlich der Flußmündung, auch eine ganz neue Werft gebaut, die mit ihrer technischen Ausrüstung und Leistung das Neueste in der modernen Schiffsbauindustrie repräsentiert. Die Schiffswerften hatten im Jahre 1964 eine Belegschaft von rund 14 000. Auf Hisingen liegt ferner die größte Automobil-Industrie Schwedens —



över 3 000 vid Torslandaverken.

Ett av Göteborgs internationellt mest kända företag är Svenska Kullagerfabriken, belägen i nordost vid Säveån. SKF sysselsätter vid huvudanläggningarna i Göteborg ca 7 500 personer och är med dotterföretag och försäljningskontor i Sverige och utomlands ett världsföretag på sitt område.

I samma del av staden liksom söderut vid Mölndalsån ligger flera större textilindustrier, kemiska fabriker, metall- och livsmedelsindustrier. Totalt sysselsättes inom tillverkningsindustrien mer än 75 000 personer varav ca 70 000 inom staden boende, d. v. s. nära 38 % av stadens yrkesverksamma befolkning.

Stadens sociala och kulturella institutioner har under de senaste decennierna huvudsakligen byggts ut i halvcentrala lägen söder och sydost om stadskärnan. (Se översiktskartan.) Tidigare har nämnts Stadsteatern Konserthuset och Konstmuseet vid Götaplatsen.

new plant at Torslanda, north of Arendal, with a capacity of about 200 000 cars per year and further expansion is being planned. At the moment Volvo has about 8 000 employees, more than 3 000 of these being at the Torslanda Factory.

One of the most internationally renowned companies in Gothenburg is Svenska Kullagerfabriken (The Swedish Ball-bearing Company Ltd.) which is located to the north-east on the river Säveån. SKF has about 7 500 employees at its main plant in Gothenburg and, with its subsidiaries and sales offices in Sweden and abroad, is one of the leading companies in the world in its field.

In the same part of the city and to the south on the river Mölndalsån there are several large textile industries, chemical factories, metal and food-stuffs industries. The manufacturing industries employ a total of more than 75 000 people, of which about 70 000 are resident in the city, i. e. almost 38 % of the working population of Gothenburg.

The social and cultural institutions have been built during recent decades slightly south and south-east of the city centre. (See the general

AB Volvo — die auch in den sechziger Jahren eine neue Automobilfabrik in Torslanda, nördlich von Arendal, gebaut hat. Diese Fabrik hat eine Leistung von 200 000 Personenwagen pro Jahr und ein weiterer Ausbau ist geplant. Zur Zeit beschäftigt AB Volvo rund 8 000 Arbeiter und Angestellte, hiervon mehr als 3 000 bei der Volvo Torslandafabrik.

Nordöstlich am Säveån liegt die AB Svenska Kullagerfabriken (SKF), ein weltbekanntes Industrie-Unternehmen, das in seinen Hauptanlagen in Göteborg ca. 7 500 Arbeiter und Angestellte beschäftigt und mit seinen Tochtergesellschaften und Verkaufsbüros in Schweden und im Ausland ein Weltunternehmen auf seinem Gebiet darstellt. Im gleichen Teil der Stadt und auch südlich am Fluß Mölndalsån breiten sich mehrere große Textilindustrien, chemische Fabriken sowie Metall- und Lebensmittel-Industrien aus. In der Fertigungsindustrie sind mehr als 75 000 Menschen, davon ca. 70 000 Stadtbewohner, d. h. rund 38 % der Berufstätigen der Stadt, beschäftigt.

Die sozialen und kulturellen Einrichtungen der Stadt liegen seit Jahrzehnten meist halbkreisförmig südlich und südöstlich der Stadtmitte (siehe Übersichtsplan). Südlich des bereits erwähnten Stadttheaters,

Sydost därom ligger universitetsbiblioteket, och i anslutning härtill uppföres byggnader för den humanistiska fakulteten vid Göteborgs Universitet, vars centrala förvaltning är förlagd till förutvarande Högskolebyggnaden i Vasaparken. Medicinska fakultetens institutioner inrymmer huvudsakligen inom Sahlgrenska Sjukhuset — landets största sjukhus med ungefär 2 000 vårdplatser och beläget ca 2 km söder om centrum — samt i egna byggnader i anslutning till detsamma. För såväl Universitetet som för Chalmers Tekniska Högskola, vars huvudanläggningar är belägna sydväst om Götaplatsen, pågår och planeras omfattande utbyggnader. Staden har också en handelshögskola.

Antalet studerande vid stadens universitet och högskolor var år 1964 ca 10 000, och för närvarande finns — företrädesvis i närbelägna bostadsområden — ca 2 000 bostäder, avsedda för studenter. En kraftig utbyggnad av studentbostäder pågår.

map.) These include the City Theatre, Concert Hall and Art Museum at Götaplatsen already mentioned.

To the south-east of Götaplatsen is the University Library and buildings are being erected in conjunction with this for the Arts Faculty at Gothenburg University, the central administration of which is located in the earlier University College building in Vasa Park. The institutions of the Faculty of Medicine are mainly included in the Sahlgrenska Hospital — the largest hospital in Sweden with about 2 000 beds and located about 2 km (1 mile) south of the city centre — and also in their own buildings adjacent to the hospital. Extensive expansion work is either in course of construction or in the planning stage for both the University and also for Chalmers University of Technology which has its main buildings to the south-west of Götaplatsen. There is also a School of Economics and Business Administration in Gothenburg. The number of students registered at the University, University Colleges, School of Economics and University of Technology in 1964 was about 10 000 and there are now about 2 000 apartments for the use of students,

Konzerthausen und Kunstmuseums am Götaplatz liegt die jüngst fertiggestellte Universitätsbibliothek, an die sich die Neubauten der Humanistischen Fakultät der Universität Göteborgs anschließen werden. Die Universitätsverwaltung befindet sich im früheren Hochschulgebäude im Vasapark und die Institute der Medizinischen Fakultät sind teils in Krankenhäusern der Stadt, von denen das Krankenhaus Sahlgrenska (ca. 2 km südlich der Stadtmitte) mit rund 2 000 Betten das größte im Lande ist, sowie teils in eigenen Gebäuden im Anschluß an das Krankenhaus gelegen. Sowohl für die Universität als auch für die Chalmers Technische Hochschule, deren Hauptanlagen südwestlich vom Götaplatz liegen, werden gegenwärtig umfangreiche Erweiterungsbauten durchgeführt. Göteborg verfügt auch über eine Handelshochschule.

Die Anzahl der Studierenden an der Universität und in den Hochschulen war im Jahre 1964 ca. 10 000 und z. Z. sind — vorzugsweise in den Wohnbezirken in der Nähe der Schulen — ca. 2 000 Wohnungen für Studenten vorhanden. Eine kräftige Erweiterung des Wohnungsbaus für Studenten erfolgt laufend.

Öster om stadskärnan, längs Mölndalsån, ligger en rad allmänna institutioner för bl. a. sport och fritidssysselsättning. Nya Ullevi är landets största idrottsarena med 53 000 åskådarplatser och det närbelägna Valhallabadet är en välutrustad anläggning för bad och simsport. Inom området skall också uppföras en större inomhusarena för bl. a. ishockey, och utrymme för sport finns vidare i de intilliggande byggnaderna för Svenska Mässan, där den årligen återkommande internationella import- och exportmässan äger rum ävensom ett stort antal in- och utländska specialutställningar. Söder om området ligger Lisebergs nöjesfält, som ägs och drivs av staden.

Bland övriga tillgångar för rekreationsändamål kan slutligen nämnas Slottsskogen och Botaniska trädgården sydväst om stadskärnan, Delsjöreservatet, ett tämligen orört vildmarksparti på båda sidor om stadens sydöstra gräns, samt kustområdet med skärgårdar, friluftsbad, småbåtshamnar o. s. v.

most of these being in adjacent housing areas. Extensive building work is going on to provide many more student apartments.

To the east of the city centre, along the river Mölndalsån, there is an area devoted to sport and recreation. This area includes Nya Ullevi — the largest stadium in Sweden with room for 53 000 spectators — and also the Valhalla Baths which are extremely up-to-date and well-equipped. A large indoor ice-hockey stadium is also to be built and there are also sports halls in the adjacent Swedish Industries Fair buildings where a large annual International Import and Export Fair is held as well as many other Swedish and foreign special exhibitions. A little further to the south are the Liseberg Pleasure Grounds, the most beautiful of its type in Sweden, which is owned and run by the city authorities. Other areas for recreation include Slottsskogen (Castle Park) and the Botanical Gardens to the south-west of the city centre, Delsjö Reserve — an untouched natural park on both sides of the south-east city limits — and a coastal strip with skerries and islands, open-air baths, harbours for sailing boats and motorboats, etc.

Östlich der Stadtmitte, entlang dem Fluß Mölndalsån, liegen mehrere öffentliche, u. a. dem Sport und der Freizeitgestaltung dienende Anlagen. Mit seinen 53 000 Zuschauerplätzen ist das Nya Ullevi das größte Sportstadion Schwedens und das nahegelegene Valhalla-Bad bietet Bade- und Schwimmgelegenheit in hochmoderner Einrichtung. Hier soll auch eine Sportarena unter Dach für u. a. Eishockey aufgeführt werden. Sporthallen gibt es außerdem in den anschließenden Gebäuden für die Schwedische Messe (Svenska Mässan), eine jährlich stattfindende internationale Import- und Exportmesse. Dort findet auch eine große Anzahl in- und ausländische Spezialausstellungen statt. Südlich hiervon liegt der stadteigene Vergnügungspark Liseberg.

Als weitere Anziehungspunkte der Stadt mögen anschließend die große Parkanlage Slottsskogen und der Botanische Garten südwestlich der Stadtmitte sowie das an der südöstlichen Stadtgrenze sich ausbreitende Delsjö-Gelände mit seiner nahezu unberührten Natur und der Küstenbereich mit den Schären, Freiluftsbädern, Kleinbootshäfen usw. genannt werden.

STADSPLANERINGEN

Stadsplaneringen grundas i formellt avseende på 1947 års byggnadslag (reviderad år 1959), som innehåller bestämmelser om bl. a. följande för Göteborgs del aktuella former av planläggning:

- A) *Regionplan*, som vid behov skall upprättas för samordning av flera kommuners planläggning.
- B) *Generalplan*, som skall ange huvudriktlinjer för den framtida utbyggnaden och markens användning inom en kommun.
- C) *Stadsplan*, som skall närmare reglera markens användning för olika ändamål (bebyggelse, trafikleder o. s. v.).

Enligt byggnadslagen skall all bebyggelse, som kräver gemensamma anläggningar, t. ex. gator, vatten- och avloppsledningar, föregås av planläggning. I princip prövas i region- och generalplan bebyggelses lämplighet ur olika synpunkter, och i stadsplan anges dess närmare utform-

TOWN PLANNING

All town planning is formally based on the Building Act of 1947 (revised in 1959), which contains, for example, the following regulations which are of special interest for the town planning in Gothenburg:

A) *The Regional Plan*

This is drawn up when necessary to co-ordinate the planning of several communities.

B) *The General Plan*

This shows the principle outlines for future development and the utilization of land within a community.

C) *The Town Plan*

This describes in detail the utilization of land for various purposes (built-up areas, traffic arteries, etc.).

In accordance with the Building Act, all building work which requires collective installations such as streets, water mains, drainage, etc., must be preceded by planning. In principle, the Regional and General Plans are used to determine the suitability from various viewpoints, while the

STADTPLANUNG

Die formelle Grundlage der Stadtplanung bildet das Baugesetz aus dem Jahre 1947 (revidiert im Jahre 1959), das u. a. Bestimmungen über folgende, für Göteborg aktuelle Planungsformen enthält:

- A) *Regionalplan*. Ein Regionalplan wird bei Bedarf ausgearbeitet, um die Planung mehrerer Gemeinden zu koordinieren.
- B) *Generalplan*. Der Generalplan bestimmt die Hauptrichtlinien für den zukünftigen Ausbau und für die Ausnutzung der Bodenfläche innerhalb einer Gemeinde.
- C) *Stadtplan*. Der Stadtplan schreibt die Gliederung und Ausnutzung der Bodenfläche für verschiedene Zwecke (Bebauung, Verkehrsnetz usw.) im einzelnen vor.

Das Baugesetz schreibt vor, daß jegliche Bebauung, für die gemeinsame Anlagen wie etwa Straßen, Wasser- und Kanalisationsnetz benötigt werden, die Aufstellung eines Planes notwendig macht. Während im Regional- und Generalplan die Überprüfung der Zweckmäßigkeit der Bebauung aus verschiedenen Gesichtspunkten heraus erfolgt, gibt der

ning. Stadsplanen, som upprättas å karta i skala 1:1 000 eller 1:2 000, innehåller t. ex. bestämmelser om bebyggelsens art, byggnaders antal, storlek och läge, ordnande av planteringar, lekplatser och parkeringsplatser o. s. v. Stadsplan skall för att gälla antagas av byggnadsnämnd eller stadsfullmäktige och fastställas av länsstyrelse eller Kunglig Majestät.

Byggnadsnämnd skall enligt byggnadslagen finnas i varje kommun och svara för planläggning och övervakning av byggandet. Byggnadsnämnden i Göteborg har för dessa uppgifter till sitt förfogande ett *Stadsbyggnadskontor*, uppdelat på följande avdelningar: *Kansliavdelningen*, *Stadsmätningsavdelningen* (handhar mätningsarbetet och fastighetsregistreringen, upprättar kartmaterial m. m.), *Byggnadsavdelningen* (granskar ansökningar om byggnadslov och sköter övervakningen av byggandet), *Stadsplaneavdelningen* och *Generalplaneavdelningen* (de två sistnämnda upprättar förslag till planläggning).

Town Plan includes a detailed description. The Town Plan, which is drawn up in the form of a map with a scale of 1:1 000 or 1:2 000 deals, for instance, with the regulations concerning the type of building in question, the number of buildings, their size and location, the arrangement of plantations, playgrounds, parking areas, etc. In order for it to be valid, the Town Plan must be accepted by the local building committee or City Council and approved by the County Administration or the King in Council.

According to the Building Act, a *Local Building Committee* must be established in each community to accept responsibility for the planning and supervision of building work. In order to carry out this work, the Local Building Committee in Gothenburg has at its disposal the *City Building Office* which is sub-divided into: the *Administrative Office*, the *City Surveying Section* (which carries out surveying work and the registration of buildings, supplies the maps required, etc.), the *Building Department* (which examines applications for building permits and supervises the building work), the *City Planning Department* and the *General Plan Department* (the two last-mentioned sections make up planning proposals).

Stadtplan die Gestaltung im einzelnen an. Der als Karte im Maßstab 1:1 000 oder 1:2 000 vorgeschlagene Stadtplan enthält die wesentlichen Vorschriften der Ausnutzung des Geländes. Er legt ferner die Anzahl, die Größe und die Lage der Gebäude, das Bauen von Grünanlagen, Spielplätzen, Parkplätzen usw. fest. Die Gültigkeit des Stadtplanes setzt seine Annahme durch die Baubehörde oder durch die Stadtverwaltung und eine Genehmigung der Regierungsbezirksverwaltung oder der Schwedischen Reichsregierung voraus.

Die *Baubehörde* ist gemäß Baugesetz für jede Gemeinde obligatorisch. Sie ist für die Planung und Überwachung der Bebauung verantwortlich. Der Baubehörde in Göteborg stehen zur Durchführung dieser Aufgaben zur Verfügung: das *Stadtbaubüro*, aufgeteilt in folgende Abteilungen: *Kanzleiabteilung*, *Stadmessungsabteilung* (mit dem Aufgabenbereich Messungsarbeit und Registratur von Grundstücken, Anfertigung von Kartenmaterial usw. vorzunehmen), *Bauabteilung* (die Anträge auf Baugenehmigung überprüft und das Errichten von Gebäuden überwacht), *Stadtplanungsabteilung* und *Generalplanungsabteilung* (die beiden letztgenannten fertigen Planungsvorschläge an).

REGIONPLAN

För att samordna lokalisering och planering av näringsliv, bostadsbyggelse, kommunikationer, vatten- och avloppsnät, rekreationsområden m. m. inom göteborgsregionen bildades 1950 i enlighet med byggnadslagen ett regionplaneförbund, omfattande Göteborg samt 30 omgivande kommuner varav 4 mindre städer. Detta ledes av en regionplanenämnd, vars ordförande utses av Kunglig Majestät, och har till sitt förfogande ett särskilt utredningsorgan, regionplanekontoret.

År 1963 framlades ett förslag till regionplan för Göteborg med omgivningar. Den pågående utvecklingen med bl. a. kommande ändringar av läns- och kommunindelning samt Göteborgs utvidgning genom inkorporering av Angered-Bergum och de tre hisingskommunerna medför emellertid ändrade förutsättningar, varför en omarbetning av planförslaget i många delar redan är aktuell.

THE REGIONAL PLAN

In order to co-ordinate the localization and planning of the commercial and industrial life, the building of housing areas, communications, water supply and drainage, recreation areas, etc., in the Gothenburg region, a Regional Planning Association was formed in 1950 in accordance with the Building Act to cover Gothenburg as well as 30 neighbouring communities including four small towns. The Association is headed by a Regional Planning Committee, the chairman of which is appointed by the King in Council, and which has at its disposal a special research office known as the Regional Planning Office.

In 1963 a proposal was put forward concerning a Regional Plan for Gothenburg and surrounding districts. The development now taking place with the future modifications of county and communal boundaries as well as the expansion of Gothenburg by the incorporation of Angered-Bergum and the three communities on Hisingen will result, however, in a change in the prevailing conditions so that modification of the proposed plan is already necessary in many aspects.

REGIONALPLAN

Für Lokalisierung und Planung des Wirtschaftslebens, des Wohnungsbaus, der Verkehrsmittel, des Wasser- und Kanalisationsnetzes, der Erholungsgebiete usw. im Raum von Göteborg wurde im Jahre 1950 in Übereinstimmung mit dem Baugesetz von der Stadt Göteborg zusammen mit dreißig benachbarten Gemeinden, davon vier kleinere Städte, ein Regionalplanungsverband gegründet. Der Verband wird von einem Regionalplanungsausschuß geleitet, dessen Vorsitzender durch die Schwedische Reichsregierung ernannt wird. Zur Durchführung der erforderlichen Vorarbeiten steht dem Verband das Regionalplanungsbüro zur Verfügung. Im Jahre 1963 wurde ein Vorschlag für einen Regionalplan für Göteborg mit Umgebung vorgelegt. Die anhaltende Entwicklung mit u. a. künftigen Änderungen der Einteilung von Regierungs- und Gemeindebezirken sowie die Ausbreitung der Stadt Göteborg durch Inkorporation der Ortschaften Angered-Bergum und der drei auf Hisingen liegenden Gemeinden führen jedoch zu geänderten Voraussetzungen, weshalb eine Neubearbeitung des Planvorschlages in vielen Teilen schon aktuell ist.

GENERALPLAN

Generalplanarbetet innebär en långsiktig planering med ständiga, av utvecklingen betingade revisioner och skall vara vägledande för kommande detaljplanering. Byggnadsnämnden, som enligt byggnadslagen skall ta initiativet till generalplanering, framlade år 1959 ett förslag till generalplan för Göteborg, omfattande hela det dåvarande stadsområdet. Förslaget redovisade mark för nya bostadsområden huvudsakligen i Västra Frölunda och Backa (i sydvästra resp. norra delen av staden). Dessa beräknades vara fullt utbyggda omkring år 1975. För industriändamål avsattes — i huvudsak utmed Göta Älv — områden rymmande stora markreserver, som dock av olika skäl är svåra att utnyttja, varför brist på disponibel industrimark råder inom staden.

En av generalplaneförslagets målsättningar var att söka bevara det nuvarande, koncentrerade cityområdet såsom stadens och regionens kommersiella centrum. Härvidlag förutsattes att lager, industrier, och annan

THE GENERAL PLAN

The General Plan work consists of long-term planning with continuous revision made necessary by development and is to serve as a guide in the detailed planning work to be carried out later. The Local Building Committee, which is to take the initiative concerning general planning according to the Building Act, submitted a proposal in 1959 consisting of a General Plan for Gothenburg which covered the complete city area at that time.

This proposal described land for housing areas mainly in Västra Frölunda and Backa (in the south-western and northern parts of the city respectively). Building work in these areas was expected to be complete about 1975. Large sites for industrial purposes have been reserved, mainly along the Göta River, but these sites are difficult to utilize for various reasons so there is a lack of available industrial land in the city. One of the aims of the proposed General Plan was an attempt to maintain the existing concentrated city centre in the form of a commercial centre for both the city itself and also the surrounding area. It was

GENERALPLAN

Die Ausarbeitung des Generalplanes bedeutet eine Planung auf lange Sicht mit ständigen, durch die fortschreitende Entwicklung bedingten Änderungen und soll als Richtlinie für die Detailplanung dienen. Die Baubehörde, die laut dem Baugesetz die Initiative in Fragen der Generalplanung ergreifen muß, hatte im Jahre 1959 einen Vorschlag für einen Generalplan für Göteborg, der den ganzen damaligen Stadtbezirk umfaßte, ausgearbeitet.

Als neue Wohngebiete sah der Vorschlag im wesentlichen Gelände im südwestlichen bzw. nördlichen Teil der Stadt, d. h. in den Gemeinden Västra Frölunda und Backa, vor. Diese Gebiete sollten voraussichtlich im Jahre 1975 voll ausgebaut sein. Für Industriezwecke wurde neues Gelände, hauptsächlich entlang dem Fluß Göta Älv, geplant. Dies sind Gebiete, die große Reserven an Bodenfläche enthalten, die jedoch aus verschiedenen Gründen schwer zu bebauen sind, und deshalb ist ein Mangel an verfügbaren Industriegrundstücken innerhalb der Stadt vorhanden.

Eines der Ziele des Generalplanes war es zu versuchen, das jetzige kon-

verksamhet, som ej är beroende av centralt läge, fortlöpande flyttas ut och ger plats åt egentliga cityverksamheter samt att åtgärder vidtages för att förbättra stadskärnans trafikförhållanden. Bl. a. föreslogs en central ringled kring cityområdet, ökning av antalet parkeringsplatser inom detsamma från nuvarande ca 5 000 till maximalt 12 000 samt ordnande av randparkering i områdets närhet. Då kapaciteten hos tillfarter och gatunät i övrigt sätter en praktisk övre gräns för fordomsmängden i stadskärnan, erfordras också bättre kollektiva transportmedel. Planen upptog därför en till sin citydel underjordisk snabbspårväg från Västra Frölunda till Kortedala m. fl. stadsdelar i nordost. För att avlasta cityområdet och ge ytterområdenas befolkning bättre service föreslogs också skapande av några större stadsdelscentra med utrymme för kulturell och social verksamhet, kontor o. s. v. Ett sådant är Frölunda Torg med ett befolkningsunderlag på bortåt 100 000 personer.

På grund av en växande bostadsefterfrågan måste generalplanens nya

assumed at this point that warehouses, industries and other forms of commercial activity which are not dependent on a central location would continue to move outwards to make room for the real city centre facilities and it was further assumed that improvements would be made concerning traffic in the city centre. The proposal included a suggested central circular artery round the city area, an increase in the number of parking places in the city area from the present number of about 5 000 to a maximum of 12 000 and the arranging of kerb parking in the peripheral zones. Since the capacity of the main highways entering the city and the rest of the street network imposes a practical upper limit for the number of motor vehicles in the city centre, it is also essential to have better collective transportation systems. The plan also included, therefore, a high-speed tramway from Frölunda to Kortedala and other north-east suburbs, the city section of this line being underground. In order to relieve the pressure on the city area and provide the population in the outer suburbs with better service, proposals were also put forward to create large suburban centres with accommodation for cultural and social activities, offices, etc. Frölunda Torg is an example of this type

zentrierte City-Gebiet als kommerzielles Zentrum der Stadt und des Bereichs zu bewahren. Dies setzte voraus, daß alle Industrien, Lager und andere Unternehmen, die nicht direkt auf eine zentrale Lage angewiesen sind, systematisch in die Außenbezirke verlegt werden, um ausgesprochenen City-Unternehmen Platz zu machen. Von mindestens ebenso großer Bedeutung ist die Verbesserung der Verkehrsverhältnisse. Unter anderem wurden ein neuer Ringverkehr um das City-Gebiet, Erhöhung der Anzahl Parkplätze von den jetzigen 5 000 auf maximal 12 000 sowie das Bauen zusätzlicher Parkplätze in den naheliegenden Gebieten vorgeschlagen. Da die Kapazität an Zufahrtstraßen und das übrige Straßennetz eine praktische obere Grenze für die Kraftfahrzeuge in der Stadtmitte setzen, sind auch bessere kollektive Verkehrsmittel erforderlich. Der Plan enthielt daher eine in der Innenstadt als U-Bahn laufende Schnellbahnlinie vom Stadtteil Västra Frölunda nach Kortedala und anderen nordöstlichen Stadtteilen. Um die Innenstadt zu entlasten und um der Bevölkerung in den Außenbezirken besseren Service zu geben, wurde auch vorgeschlagen, größere Stadtteilzentren mit Platz für kulturelle und soziale Tätigkeit, Büros usw. zu schaffen. Ein solches Zentrum bildet Frölunda

bostadsområden utbyggas snabbare än beräknat. Den ökade efterfrågan beror delvis på en kraftig höjning av boendestandarden. Medan år 1960 varje boende i genomsnitt disponerade 1,15 rumsenheter (rumsenhet = rum eller kök), beräknas antalet rumsenheter per person år 1970 vara 1,40 (mot i generalplanen antagna 1,30). Standardhöjningen orsakar också en snabb utglesning av befolkningen i äldre bostadsområden med resultat, att folkmängden inom nuvarande stadsområde redan i början av 70-talet väntas nå sitt maximum (ca 435 000 inv.) för att därefter minska.

Näringslivets allt starkare expansion och folkmängdens ökning inom regionen samt inkorporeringen av Angered-Bergum och de tre hisingskommunerna har skapat nya uppgifter och förutsättningar för generalplanarbetet. Redan 1962 startades sålunda översiktsplaneringen för Angered-Bergum, och under 1964 framlades och godkändes en preliminär generalplan för en stor del av området (beskrives kortfattat i bokens

of centre based on a population in that suburb of about 100 000.

Due to the increased demand for housing, the new housing areas included in the General Plan must be developed more rapidly than expected. The increased demand depends partly on a marked increase in living standards. In 1960 each inhabitant had at his disposal, on the average, 1.15 room units (room unit = room or kitchen). It is expected that by 1970 the number of room units per inhabitant will be 1.40 (as opposed to the 1.30 pre-supposed in the General Plan). This increase in the standard of living has also resulted in a rapid depopulation in the old housing areas. The consequence of this is that the population of the present city area is expected to attain its maximum value of about 435 000 at the beginning of the 1970's and will then start to decrease.

The intensified expansion of the industrial and commercial life and the increase of the population of the area as well as the incorporation of Angered-Bergum and the three communities on Hisingen have created new problems and conditions for work on the General Plan. Survey planning for Angered-Bergum was, however, started as early as 1962

Torg mit einer Bevölkerungsgrundlage von ca. 100 000 Personen.

Aufgrund einer steigenden Nachfrage nach Wohnungen müssen die neuen Wohnbezirke des Generalplanes schneller als vorgesehen ausgebaut werden. Die größere Nachfrage ist teilweise die Folge einer kräftigen Verbesserung des Lebensstandards. Während im Jahre 1960 jeder Mieter im Durchschnitt über 1,15 Zimmereinheiten (Zimmereinheit = Zimmer oder Küche) verfügte, beträgt die voraussichtliche Zimmereinheit pro Person im Jahre 1970 1,40 (im Gegensatz zu der im Generalplan angenommenen Zahl von 1,30). Der erhöhte Standard verursacht auch, daß die Bevölkerung mehr und mehr aus den älteren Wohnbezirken auszieht, und zwar mit dem Ergebnis, daß die Bevölkerungszahl in den jetzigen Stadtgebieten schon Anfang der siebziger Jahre voraussichtlich ihre Höchstzahl (ca. 435 000 Einwohner) erreichen wird, um danach wieder zu sinken.

Die immer stärkere Expansion des Wirtschaftslebens und der Bevölkerungszuwachs im Raum von Göteborg sowie die Inkorporation von den Ortschaften Angered-Bergum und die drei Gemeinden auf der Insel Hisingen haben neue Aufgaben und Voraussetzungen für die General-

senare del), 1964 påbörjades också arbetet med en gemensam, samordnad generalplan för inkorporeringsområdena på Hisingen. De resultat och målsättningar som redovisades i 1959 års generalplan måste även vidarebearbetas och infogas i ett större sammanhang. Sålunda utreder exempelvis en särskild arbetsgrupp frågan om dimensionering och lokalisering av centrumverksamheter inom Stor-Göteborg i syfte att bl. a. kunna föreslå lämplig framtida struktur och storlek för stadens cityområde och andra befintliga eller planerade centrumområden. Vidare har en utredning om framtida kollektivt trafiksystem i Göteborg utvidgats till att omfatta en stor del av regionen (jfr följande kapitel om trafikplaneringen). Båda utredningarna beräknas kunna redovisa sina huvudresultat under 1966 och utgör också ett led i arbetet med en mera differentierad generalplan för stadens centrala delar.

Det utvidgade generalplanearbetet baseras bl. a. på en kommunal samverkan, som sedan år 1963 äger rum inom Stor-Göteborg — staden samt

and a preliminary General Plan for a large part of this area (briefly described in a later part of this book) was submitted and approved in 1964. Work was also started in 1964 on a common co-ordinated General Plan for the areas on Hisingen which were to be incorporated. The results and aims included in the 1959 General Plan must also be revised and co-ordinated in a larger perspective. As an example of this can be mentioned a special working group which is engaged in the question of the dimensioning and localization of the various centre units within Greater Gothenburg in order to be able to propose suitable future structure and sizes for the city centre zone and other existing or planned centre areas. An investigation concerned with the future collective traffic system in Gothenburg has also been expanded to cover a large part of the region (see the following chapter dealing with traffic planning). Both investigations are expected to present their main results during 1966 and these results will also be a factor in work on a more differentiated General Plan for the central parts of the city.

The work on the expanded General Plan is based on communal co-

planungsarbeit geschaffen. Schon im Jahre 1962 wurde somit mit einer Übersichtsplanung für Angered-Bergum begonnen und im Jahre 1964 wurde ein vorläufiger Generalplan für einen großen Teil des Gebietes (wird kurzgefaßt Ende dieses Buches beschrieben) vorgelegt und genehmigt. Im Jahre 1964 wurde auch mit der Arbeit eines gemeinsamen, koordinierten Generalplanes für die Inkorporationsgebiete auf Hisingen begonnen. Die Ergebnisse und die Ziele, zu denen im Generalplan aus dem Jahre 1959 Stellung genommen wird, müssen auch weiterbearbeitet und in einem größeren Zusammenhang eingefügt werden. Somit bearbeitet z. B. eine besondere Arbeitsgruppe die Dimensionierung und Lokalisierung der Zentrumsgeschäftstätigkeiten innerhalb von Groß-Göteborg in der Absicht, u. a. eine geeignete zukünftige Struktur und Größe für die Stadtmitte und andere vorhandene oder geplante Zentrumgebiete vorschlagen zu können. Ferner ist eine Untersuchung über ein zukünftiges kollektives Verkehrsnetz in Göteborg derart erweitert worden, daß diese jetzt einen großen Teil des Bereichs (siehe folgende Kapitel über Verkehrsplanung) umfaßt. Beide Untersuchungen sind voraussichtlich in ihren Hauptzügen während des Jahres 1966 fertig ausgearbeitet und

23 förortskommuner. Samarbetet sker genom ett särskilt arbetsorgan, Stor-Göteborgs samarbetskommitté, och omfattar frågor rörande bostadsförsörjning, skolväsende, vatten- och avloppsanläggningar, trafikplanering m. m.

PLANERING OCH UTBYGGNAD FÖR TRAFIKEN

Stadens trafikplanering handhas i huvudsak av stadsbyggnadskontoret, som utför översikts- och detaljplanering, samt gatukontoret, som bl. a. granskar uppgjorda förslag och på grundval av dessa upprättar arbetsplaner och ritningar för trafikleder, gator, broar o. s. v. samt svarar för byggande och underhåll. I arbetet medverkar också ett flertal av stadens övriga nämnder och verk.

Individuell trafik

Den översiktliga planeringen bygger i stort på 1959 års trafikledsplan, som i nuvarande, reviderat skick illustreras å följande karta. Planen

operation, which has been in effect since 1963 within Greater Gothenburg — the city itself and 23 suburban communities. Co-operation is carried out through a special working organization known as the Co-ordination Committee of Greater Gothenburg which deals with questions such as the availability of housing, schools, water, drainage and sewage installations, traffic planning, etc.

PLANNING AND DEVELOPMENT OF TRAFFIC

The city traffic planning is mainly handled by the City Building Office, where the survey and detail planning work is carried out, and also by the Highway Department, where the suggestions produced are examined and used to make up working plans and drawings for traffic arteries, bridges, streets, etc., this department also accepting the responsibility for building and maintenance work. The work also concerns many of the remaining committees and authorities in the city.

Individual traffic

The survey planning is mainly based on the 1959 traffic artery plan which is shown on page 23 in its present revised form. This plan

bilden u. a. ein Glied in der Arbeit, einen mehr differenzierten Generalplan für die zentralen Teile der Stadt zu schaffen.

Die ausgedehnte Generalplanungsarbeit, die seit 1963 innerhalb von Groß-Göteborg erfolgt, basiert u. a. auf einer kommunalen Zusammenarbeit zwischen der Stadt und 23 Vorortsgemeinden. Die Zusammenarbeit erfolgt durch ein besonderes Arbeitsorgan, des Gemeinschaftsausschusses von Groß-Göteborg, und umfaßt Fragen bezüglich Wohnungsversorgung, Schulwesen, Wasser- und Kanalisation, Verkehrsplanung usw.

PLANUNG UND AUSBAU DES STRASSENVERKEHRSNETZES

Die Stadtverkehrsplanung wird hauptsächlich vom Stadtbaubüro gehandhabt, das Übersichts- und Detailplanung vornimmt, sowie von der Straßenbaubehörde, die u. a. Vorschläge prüft und aufgrund dieser Arbeitspläne und Zeichnungen für Verkehrslinien, Straßen, Brücken usw. ausarbeitet und für die Straßenbaulast zuständig ist. Mit dieser Arbeit beschäftigen sich auch mehrere der übrigen Behörden und Dienststellen der Stadt.

Individueller Verkehr

Die übersichtliche Planung stützt sich im großen und ganzen gesehen

redovisar bl. a. leder utmed älven och förbindelser över densamma samt tangentiella leder och radialleder (främst inkommande riks- och länsvägar). I den pågående generalplaneringen vidarebearbetas trafikledsplanen, som nu också på basis av ett omfattande prognosarbete utvidgas betydligt. Orsaken härtill är den förväntade utvecklingen av näringsliv och befolkning inom regionen, varjämte stadsområdets utvidgning i Angered-Bergum och på Hisingen kommer att ge upphov till nya, stora bebyggelsekoncentrationer, som påverkar trafikplaneringen. Således kan förutses behov av ytterligare tangentialleder, flera förbindelser över älven m. m.

Detaljplaneringen omfattar dels projektering av översiktsplanens olika leder och deras anslutning till gatunätet i övrigt, dels planering av trafiksystem för bebyggelseområdena. Inom bostadsområdena exempelvis kräver det växande bilbeståndet ett väl differentierat gatunät med olika

includes arteries along the sides of the river and connections over the river as well as tangential and radial arteries (primarily in the form of national and county roads entering the city). The General Plan now being made up includes more work on the traffic artery plan which is being considerably expanded on the basis of extensive forecast work. The reason for this is the expected development in the commercial and industrial life of the city and the population within the region, the expansion of the city area in Angered-Bergum and Hisingen resulting in the future establishment of new large concentrations of buildings which will influence traffic planning. It is in this way that the future need of further tangential arteries, more connections over the river, etc., can be estimated.

Detailed planning work includes both the projection of the various arteries in the survey plan and their connection to the rest of the streets, and also the planning of the traffic system for the built-up areas. Within housing areas, for example, the increase in the number of cars per capita makes necessary a well-differentiated network of streets with varying

auf die Straßenverkehrsplanung aus dem Jahre 1959, die in ihrer jetzigen geänderten Verfassung auf der nachstehenden Karte veranschaulicht wird. Die Karte zeigt u. a. Verkehrsstraßen den Fluß entlang und Verbindungen über den Fluß sowie anschließende Verbindungsstraßen (vor allem Haupt- und Fernverkehr-Einfahrtsstraßen). In der jetzt durchgeführten Generalplanung wird der Verkehrsstraßenplan weiter bearbeitet, der jetzt auch aufgrund einer umfassenden Prognosenarbeit wesentlich erweitert wird. Die Ursache hierzu ist die zu erwartende Entwicklung des Wirtschaftslebens und der Bevölkerung im Raum von Göteborg, wobei die Verbreiterung des Stadtgebietes in Angered und Bergum und auch auf der Insel Hisingen zu neuen großen Behauungskonzentrationen, die die Verkehrsplanungen beeinflussen werden, führen wird. Somit ist ein weiterer Bedarf an Verbindungsstraßen, mehreren Verbindungen über den Fluß usw. vorauszusehen.

Die Detailplanung umfaßt teils Projektierung der verschiedenen Verbindungen des Übersichtsplanes und deren Anschluß an das übrige Straßennetz und teils die Planung des Verkehrsnetzes für die bebauten Gebiete. Innerhalb der Wohngebiete z. B. erfordert die steigende Kraft-

krav på framkomlighet, hastighet och säkerhet. Andra viktiga arbetsuppgifter är förbättring av trafik- och parkeringsförhållanden i äldre stadsdelar samt insamling av data för planeringsarbetet.

Trafiksystemets utbyggande har, som i viss mån framgår av kartan, intensifierats under 60-talet. Bland de större projekten kan nämnas Älvsborgsleden och Tingstadsleden (se vidstående illustrationer), vilka båda skall kunna tas i bruk 1966—67. I en utbyggnadsplan för huvudtrafikleder och andra viktiga gator och vägar, som bör färdigställas under åren 1965—74, har kostnaderna uppskattats till mellan 110 och 170 milj. kr per år i en mot periodens slut stigande serie. Härtill kommer betydande belopp för lokalgator m. m. i nya bebyggelseområden, upprustning av gatunätet i äldre stadsdelar o. s. v.

Kollektiv trafik

1959 års generalplan upptog som stomme i det kollektiva trafiknätet en

demands concerning accessibility, speed and safety. Other important factors in this connection include the improvement of the traffic and parking conditions in the old sections of the city and the accumulation of information for planning work.

The development of the traffic system has, as shown to some extent by the map, been intensified during the 1960's. The larger projects include the Älvsborg artery and the Tingstad artery (see the illustrations), both of which should be completed by 1966—67. An expansion plan for main traffic arteries and other important streets and roads which should be complete during the years 1965—74, estimates the cost to be between 110 and 170 million Sw. Kr. per year for a series that would increase towards the end of this period. To this must be added considerable sums for service streets, etc., in new areas, street improvements in old city districts, etc.

Collective traffic

The 1959 General Plan based the collective traffic network on a high-

fahrzeugdichte ein gut ausgebautes Straßennetz mit verschiedenen Ansprüchen an Durchfahrtsmöglichkeiten, Geschwindigkeit und Sicherheit. Andere wichtige Arbeitsaufgaben sind die Verbesserung von Verkehrs- und Parkverhältnissen in den älteren Stadtteilen sowie das Zusammenstellen von Daten für die Planungsarbeit.

Der Ausbau des Verkehrswesens ist — wie zum Teil aus der Karte hervorgeht — in den sechziger Jahren verstärkt worden. Unter den größeren Projekten können die Älvsborg-Verbindung und die Tingstad-Verbindung (siehe nebenstehende Abbildungen) erwähnt werden, die beide in den Jahren 1966—67 in Betrieb genommen werden sollen. In einem Ausbauplan für Hauptverkehrslinien und andere wichtige Straßen, die in den Jahren 1965—74 in Betrieb genommen werden sollen, sind die Kosten auf 110 bis 170 Millionen skr pro Jahr in einer gegen Ende der Periode ansteigende Kurve geschätzt worden. Hierzu kommen bedeutende Beträge für örtliche Straßen in den neuen Wohngebieten, Instandsetzung des Straßennetzes in älteren Stadtteilen usw.

Kollektiver Verkehr

Der Generalplan aus dem Jahre 1959 enthielt als Hauptzug in dem

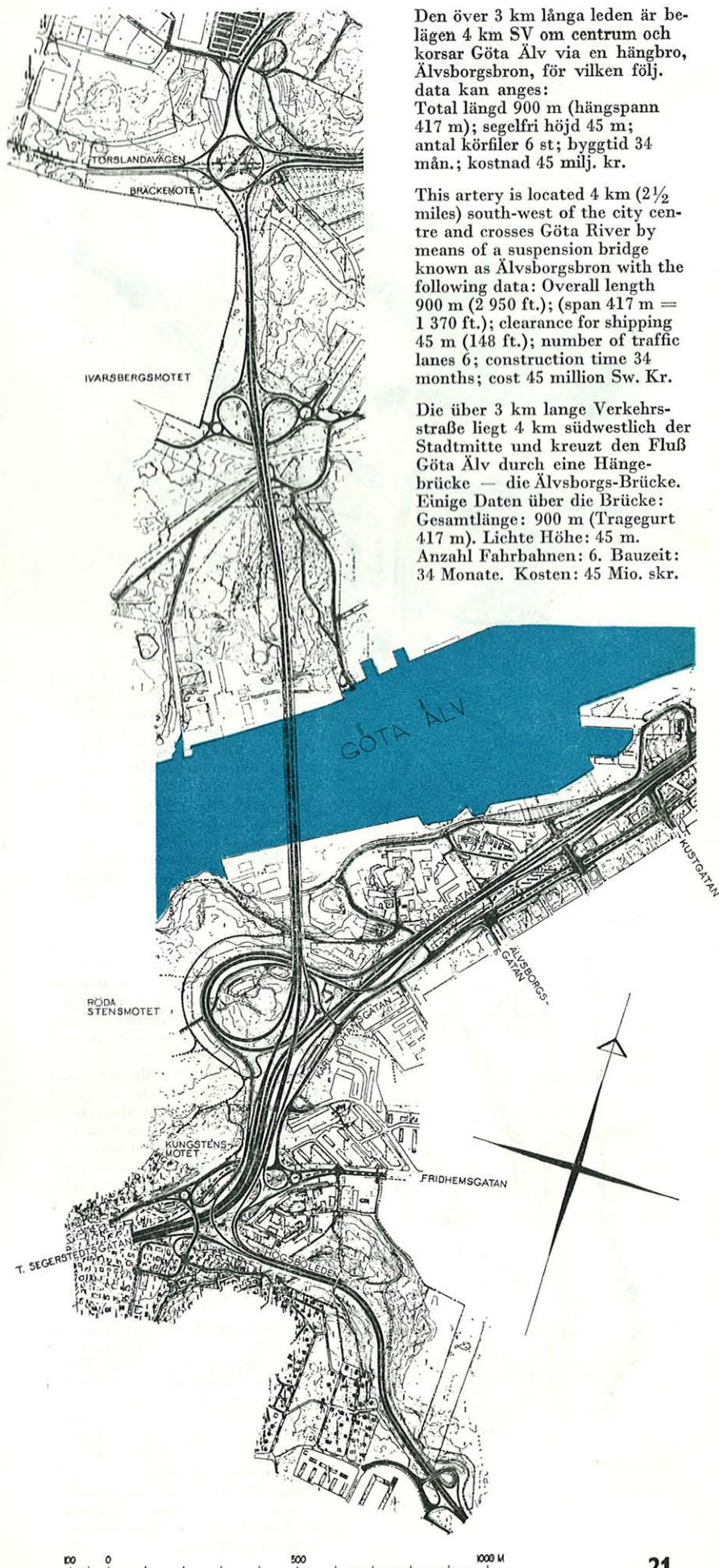
ÄLVSBOGSLEDEN

Den över 3 km långa leden är belägen 4 km SV om centrum och korsar Göta Älv via en hängbro, Älvsborgsbron, för vilken följ. data kan anges:

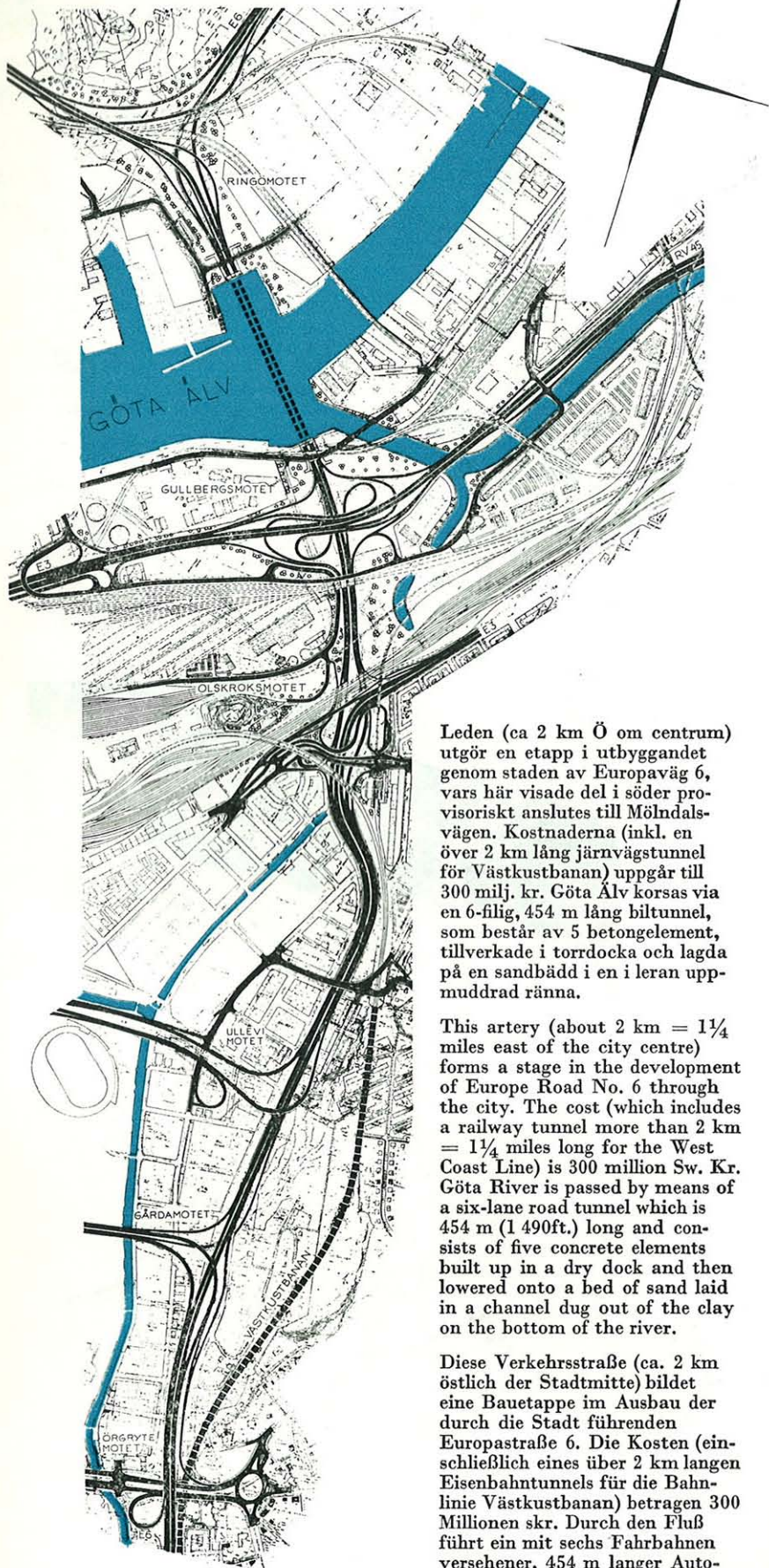
Total längd 900 m (hängspänn 417 m); segelfri höjd 45 m; antal körfiler 6 st; byggtid 34 mån.; kostnad 45 milj. kr.

This artery is located 4 km (2½ miles) south-west of the city centre and crosses Göta River by means of a suspension bridge known as Älvsborgsbron with the following data: Overall length 900 m (2 950 ft.); (span 417 m = 1 370 ft.); clearance for shipping 45 m (148 ft.); number of traffic lanes 6; construction time 34 months; cost 45 million Sw. Kr.

Die über 3 km lange Verkehrsstraße liegt 4 km südwestlich der Stadtmitte und kreuzt den Fluß Göta Älv durch eine Hängebrücke — die Älvsborgs-Brücke. Einige Daten über die Brücke: Gesamtlänge: 900 m (Tragegurt 417 m). Lichte Höhe: 45 m. Anzahl Fahrbahnen: 6. Bauzeit: 34 Monate. Kosten: 45 Mio. skr.



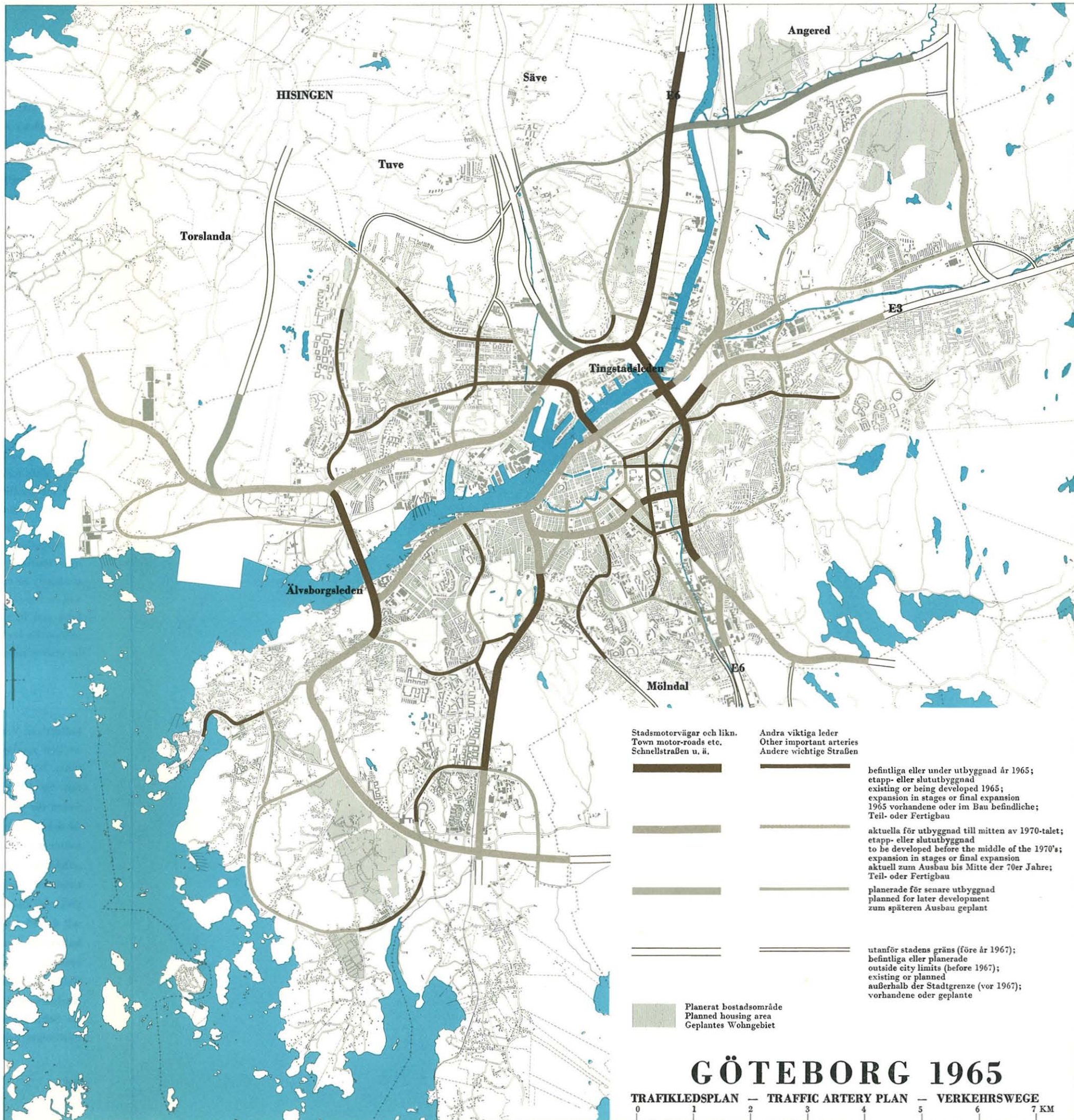
TINGSTADSLEDEN



Leden (ca 2 km Ö om centrum) utgör en etapp i utbyggandet genom staden av Europaväg 6, vars här visade del i söder provisoriskt anslutes till Mölndalsvägen. Kostnaderna (inkl. en över 2 km lång järnvägstunnel för Väst kustbanan) uppgår till 300 milj. kr. Göta Älv korsas via en 6-filig, 454 m lång biltunnel, som består av 5 betongelement, tillverkade i torrdocka och lagda på en sandbädd i en i leran upp-muddrad ränna.

This artery (about 2 km = 1¼ miles east of the city centre) forms a stage in the development of Europe Road No. 6 through the city. The cost (which includes a railway tunnel more than 2 km = 1¼ miles long for the West Coast Line) is 300 million Sw. Kr. Göta River is passed by means of a six-lane road tunnel which is 454 m (1 490ft.) long and consists of five concrete elements built up in a dry dock and then lowered onto a bed of sand laid in a channel dug out of the clay on the bottom of the river.

Diese Verkehrsstraße (ca. 2 km östlich der Stadtmitte) bildet eine Bauetappe im Ausbau der durch die Stadt führenden Europastraße 6. Die Kosten (einschließlich eines über 2 km langen Eisenbahntunnels für die Bahnlinie Väst kustbanan) betragen 300 Millionen skr. Durch den Fluß führt ein mit sechs Fahrbahnen versehener, 454 m langer Auto-tunnel, der aus fünf Betonelementen besteht. Diese sind in einem Trockendock hergestellt und liegen auf einem Sandbett im Lehm Boden in einer ausge-baggerten Rinne.



snabbspårväg från de sydvästra till de nordöstra stadsdelarna med tunnellinge i centrala staden. År 1961 startades en särskild utredning med uppgift att framlägga förslag till framtida kollektivt trafiksystem för staden jämte etappvis utbyggnad av detsamma. Syftet härmed var att aktualisera och vidareutveckla generalplanens tankegångar. Stadsområdets utvidgning och härav betingade utbyggnadsplaner — exempelvis i Angered-Bergum — ställer nya krav på det kollektiva trafiksystemet, som nu måste planeras i ett större sammanhang. Utredningens arbetsuppgift har sålunda vuxit och innebär uppgörande av förslag till ett kollektivt trafiksystem, som successivt kan utbyggas till att betjäna hela den inre regionen. Detta system kommer att få en stomme av spårbundna transportmedel, kompletterad med matarbusslinjer och utformad som snabbspårväg eller stadsbana, därest ej under utredningsarbetet annan typ kan visa sig mest ändamålsenlig.

speed tramway from the south-west to the north-east parts of the city with a tunnel section under the central part of the city. In 1961 a special investigation was started to produce proposals concerning future collective traffic systems for the city as well as the gradual development of such systems. The aim of this was to bring the basic ideas of the plan up to date and develop it even further. The expansion of the city area and the building plans resulting from this — for example in Angered-Bergum — makes new demands on the collective traffic system, which must now be planned on a larger scale. The task of those engaged in the investigation has become more extensive so that the work involved here now consists of proposals for a collective traffic system that could gradually be expanded so as to serve the entire inner region. This system will be based on rail-bound transport units supplemented by feeder bus lines and in the form of a high-speed tramway or local train system unless the investigation work can produce some other type which can be proved more practical.

kollektiven Verkehrsnetz eine Schnellstraßenbahn von den südwestlichen zu den nordöstlichen Stadtteilen, die in der Innenstadt als U-Bahn fährt. Im Jahre 1961 wurde eine besondere Untersuchung unternommen mit der Aufgabe, Vorschläge für ein zukünftiges kollektives Verkehrswesen für die Stadt mit einem schrittweisen Ausbau zu sammeln. Die Absicht hiermit war, die Idee des Generalplanes zu aktualisieren und weiter zu entwickeln. Die Vergrößerung des Stadtbezirks und hiervon abhängige Ausbaupläne — beispielsweise in Angered-Bergum — stellen neue Ansprüche an das kollektive Verkehrswesen, das jetzt in einem größeren Zusammenhang geplant werden muß. Die Arbeitsaufgaben der mit der Planung beauftragten Instanzen sind somit gewachsen und enthalten das Ausarbeiten von Vorschlägen zu einem kollektiven Verkehrssystem, das nach und nach ausgebaut werden kann, um das ganze innere Gebiet zu versorgen. Dieses Verkehrsnetz wird hauptsächlich aus Schienenfahrzeugen bestehen, ergänzt mit Zuführ-Omnibuslinien und gestaltet als Schnellstraßenbahn oder Stadtbahn, wenn nicht während der Ermittlungsarbeit eine andere Ausführung zweckmäßiger erscheint.

STADSPLANER FÖR NYA BOSTADSOMRÅDEN

För att tillgodose bostadsförsörjningens behov har under det senaste decenniet framlagts stadsplaner, som utbyggts med 4—5 000 lägenheter per år. Under den närmaste 5-årsperioden beräknas utbyggnadstakten successivt behöva ökas till ca 8 000 nya bostäder per år.

Planarbetet präglas i hög grad av bostadsproduktionens koncentration till större företag, vars resurser medger och kräver byggande i ett sammanhang av relativt stora objekt. Behovet av tomtmark för dessa medför att stadsplanarbetet huvudsakligen omfattar ytterområden, där marken förvärvats av staden genom köp eller expropriation. Planarbete och byggande följs åt, och redan på tidigt stadium inleds ett samarbete mellan stadsbyggnadskontoret och respektive byggnadsföretag. Detta innebär i princip att kontoret utarbetar förslag till dispositionsplan för

TOWN PLANNING FOR THE NEW HOUSING DISTRICTS

In order to satisfy the demands for housing during the last decade, plans have been produced for 4—5 000 apartments per year. During the next five-year period the rate of building is expected to expand gradually to about 8 000 new apartments per year to meet the demand.

Planning work is characterized to a great extent by the concentration of house-building work to larger construction companies, the resources of which permit and demand the erection of relatively large connected projects. The requirement of sites for these projects results in the fact that town planning work is mainly concerned with the outlying areas where the land has been acquired by the city through purchase or expropriation. Planning and building work is carried out in parallel and co-operation is normally established at an early stage between the City Building Office and the building companies concerned. This means, in principle, that the City Building Office works out proposals for a disposition plan for an area subject to the general viewpoints of the

STADTPLANUNG FÜR NEUE WOHNGEBIETE

Für den wachsenden Wohnungsbedarf im letzten Jahrzehnt sind Stadtplanungsvorschläge, für jährlich 4 000 bis 5 000 neue Wohnungen ausgearbeitet worden. Während der nächsten 5-Jahres-Periode wird der voraussichtliche Ausbautakt allmählich auf ca. 8 000 neue Wohnungen pro Jahr erhöht werden müssen.

Die Planungsarbeit wird weitgehend durch die Konzentration der Wohnungsbauproduktion auf größere Unternehmen gekennzeichnet, deren Möglichkeiten den Bau großer Objekte im Zusammenhang erlauben und verlangen. Der Bedarf an Baugelände hierfür trägt dazu bei, daß die Planungsarbeiten hauptsächlich die Außenbezirke, die durch freiwilligen Verkauf seitens der Eigentümer oder durch Enteignung von seiten der Stadt erworben wurden, umfassen. Die Ausarbeitung der Stadtpläne geschieht jetzt oft in Zusammenarbeit zwischen dem Stadtbaubüro und der jeweiligen Baugesellschaft. Das sieht im Prinzip so aus, daß das Stadtbaubüro einen den Gesichtspunkten des Generalplanes Rechnung tragen-

ett område under beaktande av bl. a. generalplanemässiga synpunkter. Efter samråd med berörda parter och vidarebearbetning av förslaget uppdelas planområdet i för de olika företagen lämpliga bebyggelseenheter. Dessa — numera vanligen omfattande 800—1 000 lägenheter — projekteras sedan i samarbete mellan företagens arkitekter och stadsbyggnadskontoret, varigenom också senare stadsplaneändringar i möjligaste mån undvikas. Då enighet nåtts om den stadsplanemässiga utformningen, utarbetar kontoret det formella stadsplaneförslaget, som av byggnadsnämnden utställs för granskning och översändes till berörda nämnder och verk. Sedan yttranden inkommit och eventuella ändringar verkställt, går förslaget till antagande och fastställelse. Under tiden från stadsplaneförslagets utställande till dess fastställelse (3—12 mån.) pågår detaljprojekteringen av gator, byggnader o. s. v., varför byggnadsarbetet kan

General Plan. After consultation with the parties concerned and further development of the proposal, the area being planned is divided up into sections which are suitable for the units being erected by the various companies. These sections — now usually consisting of 800—1 000 apartments — are then projected by means of co-ordination between the architects employed by the companies and the City Building Office, one advantage being that this eliminates later modifications in the Town Planning system as much as possible. When agreement has been reached concerning the layout from a town planning viewpoint, the City Building Office then works out the formal town planning proposal which is put forward for scrutiny by the Local Building Committee and then forwarded to the committees and authorities concerned. When the opinions of these instances have been received and any modifications have been introduced, the proposal is then submitted for acceptance and ratification. During the period between the submitting of the town planning proposal and its ratification (3—12 months), detail project is carried out concerning streets, buildings, etc., so that the

den Dispositionsplan ausarbeitet. Nach Besprechung mit den beteiligten Parteien und nach weiterer Bearbeitung des Dispositionsplanes wird das vom Plan erfaßte Gebiet in Bebauungseinheiten aufgeteilt, wie sie den verschiedenen Bauunternehmen zweckmäßig erscheinen. Derartige Einheiten umfassen nunmehr ca. 800 bis 1 000 Wohnungen und werden in Zusammenarbeit zwischen den Architekten der Unternehmen und dem Stadtbaubüro entworfen, wodurch u. a. spätere Stadtplanungsänderungen möglichst vermieden werden. Nachdem man sich über die städtebauliche Gestaltung einig geworden ist, arbeitet das Stadtbaubüro den formalen Vorschlag aus, der dann von der Baubehörde zur Beurteilung öffentlich ausgelegt und den zuständigen Behörden und Dienststellen zur Begutachtung zugestellt wird. Nach Eingang derartiger Stellungnahmen seitens der Behörden und von planberührten Grundbesitzern geht der Vorschlag nach eventuellen Abänderungen zur Annahme und Genehmigung. Von der Ausstellung des Stadtplanungsvorschlages bis zu seiner Genehmigung vergehen 3 bis 12 Monate. Inzwischen werden die Entwürfe der Straßen und der einzelnen Baugruppen usw. weitergeführt, so daß

påbörjas så snart stadsplanen är fastställd.

Vid planeringen arbetar man i allmänhet med bebyggelsegrupper, vars storlek och utformning bestämmas av — förutom ovannämnda produktionstekniska krav — önskemål om en väl genomförd trafikdifferentiering, tillgång till kollektiva transportmedel och olika serviceanordningar samt goda kontakter mellan dessa och bostäderna. Sålunda eftersträvas för skolplaneringen lämpliga enheter, varjämte erforderligt befolkningsunderlag för livsmedelsbutiker, daghem o. s. v. beaktas. Dessa serviceanordningar skall ligga inom gångavstånd från bostaden och kunna nås utan kontakt med motortrafik. Vidare måste parkeringsplatserna samlas till stora anläggningar i lägen, som ger god trafiksäkerhet och skydd mot sanitära olägenheter, utan att bekvämligheten eftersättes. Många faktorer kan alltså påverka utformningen av bebyggelseenheter, som

actual building work can be started as soon as the town plan has been ratified.

Planning work is generally carried out on groups of buildings, the size and design of which is decided by not only the technical production demands, but also demands concerning the realization of differentiated traffic, accessibility of collective traffic systems and various service facilities and good contact between these and the housing elements. Attention is thus paid to units which are suitable for school planning, due respect being taken to the local population as a basis for grocery shops, day nurseries, etc. These service facilities must be located within walking distance from the apartments in question and should be reached without making any contact with motor traffic. Parking lots must also be accumulated to large sites providing good road safety and protection from exhaust fumes and noise without sacrificing accessibility. Many such factors can influence the design of the housing units which are usually grouped round a common, large centre with shops, social and cultural institutions, a senior school, a communal hall, a youth centre,

baldmöglichst nach der Genehmigung des Planes mit den Bauarbeiten begonnen werden kann.

Bei der Planung arbeitet man im allgemeinen mit Bebauungsgruppen, deren Größe und Form außer von den oben genannten produktionstechnischen Forderungen von den Wünschen nach einer sorgfältig durchgeführten Verkehrsdifferenzierung, dem Vorhandensein an kollektiven Transportmitteln und von verschiedenen gemeinsamen Einrichtungen sowie guten Verbindungen zwischen diesen und den Wohnstätten abhängig sind.

Somit werden geeignete Einheiten für die Planung von Schulen erstrebt, wobei die erforderlichen Unterlagen in bezug auf die Bevölkerung für Lebensmittelgeschäfte, Kindertagesheime usw. beachtet werden. Diese Einrichtungen müssen in Fußweg-Entfernung von den Wohnungen liegen und auf verkehrsfreien Fußgängerwegen erreicht werden können. Ferner müssen die Parkplätze zu großen Anlagen zusammengefaßt werden, und zwar zu Plätzen, die eine gute Verkehrssicherheit und guten Schutz für die Gesundheit gewährleisten, ohne daß die Bequemlichkeit darunter leidet. Viele Faktoren können somit die Gestaltung der Bebauungsein-

vanligen grupperas kring en gemensam, större centrumbildning med butiker, sociala och kulturella institutioner, högstadieskola, samlingslokaler, ungdomsgård, lek- och idrottsanläggningar m. m.

Följande aktuella riktlinjer för stadsplaneringen ger en bild av markbehovet m. m. för gemensamma anläggningar i bostadsområdena:

Skolor: Skolbarn i åldern 7—15 år beräknas utgöra 13,5 % av befolkningen (det höga barnantalet under områdenas första 10 år klaras genom extra, provisoriska lokaler). För skoltomt kräves 800—1 000 m² per klass (25—30 barn) och nära tillgång till allmänt lek- och idrottsområde (för högstadieskola ca 10 000 m², för övr. ca 3 000 m²).

Daghem: 1 daghem (40 platser) med 3—4 000 m² tomt per 1 500—2 000 normallägenheter (normallägenhet =

play parks, a sports arena, etc.

The following current principles for town planning give some idea of the ground requirements, etc. for collective establishments in housing areas:

Schools: School children in the age group 7—15 years are calculated to make up 13.5% of the population (the large number of children during the first 10 years of existence of the areas is taken care of by means of extra, provisional premises). A school site requires 800—1 000 sq. metres per class (25—30 children) and adjacent facilities for playgrounds and sports fields (for senior schools about 10 000 sq. metres, others about 3 000 sq. metres).

Day nurseries: One day nursery (40 children) with a site of 3—4 000 sq. metres per 1 500—2 000 standard apartments (a standard apartment = a plan area of 75 sq. metres). This corresponds to one day nursery place per 15—20 children in the age group 0—6 years.

heiten beeinflussen, die meistens um ein gemeinsames größeres Zentrum mit Geschäften, sozialen und kulturellen Einrichtungen, einer Grundschule der oberen drei Klassen, Versammlungsräumen, Jugendheim, Spiel- und Sportanlagen gruppiert werden.

Nachstehende Richtlinien für die Stadtplanung geben ein Bild des Geländebedarfes usw. für gemeinsame Anlagen in Wohngebieten:

Schulen: Ca. 13,5 % der Bevölkerung sind schulpflichtige Kinder im Alter von 7 bis 15 Jahren. Der Kinderreichtum in den ersten zehn Jahren wird durch zusätzliche, vorläufige Klassenräume überwunden. Pro Klasse von 25—30 Schülern rechnet man mit einem Bedarf an Schulgelände von 800 bis 1 000 m² und in der Nähe vorhandene allgemeine Spiel- und Sportplätze (für Grundschule der oberen drei Klassen ca. 10 000 m², für übrige Schulen ca. 3 000 m²).

Kindertagesheime: Ein Kindertagesheim (40 Plätze) mit 3 000—4 000 m² Grundstück pro 1 500—2 000 Normalwohnungen (1 Normalwohnung = 75 m² Brutto-Wohnfläche). Auf

	75 m ² våningsyta). Motsvarar 1 daghemsplats per 15—20 barn i åldern 0—6 år.
Lekskolor:	1 lekskola med 600—1 000 m ² tomt per 800—1 000 normallägenheter. Motsvarar ungefär 1 lekskoleplats per 2 barn i åldern 5—6 år.
Butiker:	Ca 1 000 m ² butiksyta per 1 500—2 000 normallägenheter (exkl. ytor ingående i större centra).
Parkering:	För bostäder: 1,2 bilplatser per normallägenhet. För butiker: 75—100 bilplatser per 1 000 m ² butiksyta.
Lekplatser:	Min. 12 m ² iordningställd lekyta per normallägenhet, därav å tomtmark (sandlekplats) 1 m ² .
Idrottsplatser:	Min. 3 m ² per invånare (reguljära idrottsplatser samt större och mindre sportfält).

Kindergartens:	One kindergarten with a site of 600—1 000 sq. metres per 800—1 000 standard apartments. This corresponds roughly to one kindergarten place per 2 children in the age group 5—6 years.
Shops:	Approx. 1 000 sq. metres shop floor area per 1 500—2 000 standard apartments (excluding areas covered by large centres).
Parking:	For apartments: Space for 1.2 cars per standard apartment. For shops: Space for 75—100 cars per 1 000 sq. metres shop floor area.
Playgrounds:	At least 12 sq. metres prepared playground surface per standard apartment, including 1 sq.m. (sand box etc.) on each building site.
Sports grounds:	At least 3 sq. metres per inhabitant (regular sports arenas as well as large and small sports fields).

15—20 Kinder im Alter von 0—6 Jahren kommt also 1 Platz im Kindertagesheim

Kindergärten:	Ein Kindergarten mit 600—1 000 m ² Grundstück pro 800—1 000 Normalwohnungen. Dem entspricht ca. 1 Kindergartenplatz pro 2 Kinder im Alter von 5—6 Jahren.
Geschäfte:	Ca. 1 000 m ² Ladenfläche pro 1 500—2 000 Normalwohnungen mit zusätzlicher Fläche in größeren Zentren.
Parkplätze:	Für Wohnungen: 1,2 Parkplatz pro Normalwohnung. Für Geschäfte: 75—100 Parkplätze pro 1 000 m ² Ladenfläche.
Spielplätze:	Mindestens 12 m ² Spielplatzfläche pro Normalwohnung, hiervon auf dem Grundstück (Sandkasten o. ä.) 1 m ² .
Sportplätze:	Mindestens 3 m ² pro Einwohner, verteilt auf reguläre Sportanlagen sowie größere und kleinere Sportplätze.

Gångavstånd till: Buss- eller spårvagnshållplats: 500 m (i enfamiljs-
 (= max. avstånd husområden 750—1 000 m).
 från bostad i fler- Närhetsbutiker: i allmänhet = hållplatsavstånd.
 familjshusområden Skolor: för lågstadielklasser 500 m.
 där ej annat anges) Parkering: 150—200 m.
 Lekplatser: sandlekplats 50 m, större lekplatser och
 lekfält 150—400 m.

Nämnda riktlinjer grundas dels på rekommendationer från statliga myn-
 digheter, exempelvis parkeringsbehovet, dels på stadens egna utredningar
 (behovet av daghem, lekplatser m. m.).

FÖRNYELSE AV ÄLDRE BOSTADSOMRÅDEN

Som delvis framgår av kartan över bebyggelsens utbredning åren 1900—
 1965 är stadens byggnadsbestånd till större delen relativt ungt. Någon
 mer omfattande förnyelse av den ursprungliga bebyggelsen har — utom

Walking distance Bus or tram stop: 500 m (in single-family house
 to: (= max. distance area 750—1 000 m).
 from apartment in Local shops: in general = distance from bus or
 multi-family housing tram stop.
 areas unless other- Schools: for junior classes 500 m.
 wise specified) Parking: 150—200 m.
 Playgrounds: sand box 50 m, larger playground
 and playfield 150—400 m.

These guiding principles are based partly on recommendations from
 national authorities, for example parking requirements, and partly on
 investigations carried out by the city authorities (requirements concern-
 ing day nurseries, playgrounds, etc.).

RENOVATION OF OLD HOUSING AREAS

As can be seen to some extent from the map showing the extent of the
 built-up areas during the period 1900—1965, most of the buildings in
 the city are relatively new. No extensive renovation of the original
 buildings has been carried out, with the exception of the city centre.

Fußwegentfernung Bus- oder Straßenbahnhaltestelle: 500 m (in Bezir-
 in Richtung: ken mit Einfamilienhäusern 750—1 000 m).
 (= max. Abstand Geschäfte in der Nähe: im allgemeinen = Entfer-
 von der Wohnung nung von Haltestellen.
 in Gebieten mit Schulen: für die Grundschulen der unteren drei
 Mehrfamilienhäu- Klassen 500 m.
 sern, wenn nicht Parkplätze: 150—200 m.
 anders angegeben) Spielplätze: Sandplatz 50 m, größere Spielplätze
 und -felder 150—500 m.

Den vorstående riktlinjerna ligger dels i rekommendationer från statliga Be-
 hörderna, som z. B. för parkeringsbehovet, och dels i egna undersökningar,
 som z. B. för kindertageshem, spelplatser osv., till grund.

ERNEUERUNG VERALTETER WOHNBEZIRKE

Aus der Karte über die Bebauung in den Jahren 1900—1965 ist in ge-
 wissem Maße ersichtlich, daß der überwiegende Teil der Stadtbebauung
 verhältnismäßig jüngeren Datums ist. Mit Ausnahme der eigentlichen
 Stadtmitte ist eine Erneuerung der ursprünglichen Bebauung in größe-

i själva stadskärnan — ej skett. Den bostadsbebyggelse som tillkom under 1800-talets senare del och i början av 1900-talet är emellertid ofta undermålig ur såväl byggnads- och stadsplanetekniska som bostads-sociala synpunkter. Vid årsskiftet 1964—65 inrymdes ca 20 000 lägenheter i bostadshus byggda före år 1900. Denna bebyggelse är till stor del belägen i sammanhängande, centrala områden och väl ägnad för sanering. En sådan har varit aktuell i decennier men måst uppskjutas av ekonomiska och bostadsförsörjningsmässiga skäl. Rivnings- och byggnadsverksamheten inom äldre bostadsområden har således före 1960 varit av ringa omfattning, ca 200 lägenheter per år, och i allmänhet gällt enstaka fastigheter, där nybebyggelsen varit vinstgivande. Ofta har därvid en mera genomgripande förnyelse av större områden försvårats ur såväl ekonomisk som stadsplaneteknisk synpunkt.

Med hänsyn till bostadsförsörjning och stadsfunktion är en ökad saneringsverksamhet önskvärd. God planteknisk standard och ett rationellt,

The houses which were built during the latter part of the 19th century and the beginning of the 20th century, however, are often inferior from the viewpoints of building technique, town planning and social aspects. At the end of 1964 about 20 000 apartments were in houses built before 1900. These houses are mostly located in continuous central areas which are very suitable for renovation. A clearance scheme has been considered for decades but has had to be postponed for economic and housing shortage reasons. Before 1960 demolition and re-building work in old housing areas has been negligible, about 200 apartments per year, and has concerned primarily individual buildings where re-building has been profitable. In many cases, more extensive renovation of large areas has been complicated from both economic and town planning viewpoints.

Intensified clearance work is desirable with a view to providing more apartments and more effective function. Good technical planning standards and rational economic building also make necessary large-scale clearing schemes. In order to stimulate renovation on a large scale, a partially communal slum clearance company was established in 1960,

rem Umfang nicht erfolgt. Ein großer Teil der in der zweiten Hälfte des vorigen und Anfang dieses Jahrhunderts errichteten Wohnbauten muß sowohl aus bau- und planungstechnischen als auch wohnsozialen Gesichtspunkten als minderwertig angesehen werden. Bei Jahresende 1964 gab es rund 20 000 Wohnungen in Wohnhäusern, die vor 1900 gebaut waren. Diese Bebauung liegt zum größten Teil in zusammenhängenden inneren Gebieten der Stadt und eignet sich gut zur Sanierung, eine Aufgabe, die bereits seit Jahrzehnten aktuell gewesen ist, aber bisher immer aus finanziellen oder wohnversorgungsmäßigen Gründen aufgeschoben wurde. In den älteren Wohnbezirken war die Abbruch- und Neubautätigkeit daher vor 1960 nur gering, ca. 200 Wohnungen pro Jahr, und es handelte sich meistens um einzelne Grundstücke, auf denen ein Neubau rentabel war. Die durchgreifende Erneuerung von größeren Gebieten wurde dabei in mehreren Fällen aus finanziellen und stadtplanungstechnischen Gesichtspunkten heraus erschwert.

Es ist wünschenswert — sowohl in bezug auf Wohnungsversorgung als auch Stadtfunktion — daß Sanierungsarbeiten in größerem Umfang durchgeführt werden. Um eine rationelle Stadtplanung und Bebauung

ekonomiskt byggande kräver också stora saneringsenheter. För att stimulera till förnyelse i större skala bildades år 1960 ett halvkommunalt saneringsbolag med huvuduppgift att systematiskt förvärva det saneringsmogna fastighetsbeståndet. Denna verksamhet har varit betydande, och år 1964 inrymde de av bolaget köpta fastigheterna ca 7 000 bostadslägenheter och omkring 700 andra lokaler (butiker, kontor, lager m. m.). Även privata byggnadsföretag har under de senaste åren arbetat för att genom köp och byten av fastigheter — ofta i samarbete med saneringsbolaget — skapa sammanhängande saneringsenheter, och en stor del av den nu aktuella förnyelsen sker i privat regi.

I avsikt att samordna saneringsverksamheten har uppgjorts ett översiktligt handlingsprogram för fastighetsförnyelsen i staden under tiden 1963—72. Detta upptar förnyelse av ett 20-tal bostadsområden med tillsammans nära 14 000 äldre lägenheter och innehåller tidplan för de olika områdenas planläggning, utrymning och bebyggande. Programmet,

the aim of which was to carry out systematic acquisition of the buildings which had been condemned. The activities of this company have been considerable and in 1964 the buildings purchased by the company included about 7 000 apartments and about 700 other types of premises (shops, offices, stores, etc.). Private building companies have also made a contribution during recent years by purchasing and exchanging property — often in co-operation with the slum clearance company — in order to create continuous blocks of condemned buildings, and a large part of the renovation work being carried out is in the hands of private companies.

In order to co-ordinate clearance schemes, a survey programme has been made up for property renovation in the city during the period 1963—1972. This includes the renovation of about 20 housing areas with a total of almost 14 000 old apartments and covers timetables for the planning, evacuation and re-building of the various areas. This programme, which naturally requires continuous supervision and modification to suit development, has been found to be applicable hitherto on

zu ermöglichen, müssen große Sanierungseinheiten geschaffen werden. Zwecks Anregung zu Erneuerungen in größerem Maßstab wurde im Jahre 1960 eine zum Teil kommunale Sanierungsgesellschaft gegründet, mit der Hauptaufgabe, den sanierungsreifen Häuserbestand systematisch zu erwerben. Die Tätigkeit dieser Gesellschaft ist sehr rege gewesen und im Jahre 1964 befanden sich rund 7 000 Wohnungen und etwa 700 andere Lokalitäten (Geschäfte, Büros, Lager usw.) auf den von der Gesellschaft eingekauften Grundstücken. Auch Bauunternehmen im Privatbesitz haben in den letzten Jahren durch An- und Verkauf von Grundstücken — oft in Zusammenarbeit mit der Sanierungsgesellschaft — versucht, zusammenhängende Sanierungseinheiten zu schaffen, und ein großer Teil der jetzt aktuellen Erneuerung erfolgt auch durch Privatunternehmen.

In der Absicht, die Sanierungstätigkeit zu koordinieren, ist ein übersichtliches Arbeitsprogramm zur Erneuerung der Wohnbezirke der Stadt in der Zeit von 1963—1972 aufgestellt worden. Das Programm enthält Erneuerung von ca. 20 Wohnbezirken mit insgesamt 14 000 älteren Wohnungen und umfaßt auch einen Zeitplan für die Planung, Räumung und

som naturligen kräver ständig översyn och anpassning till utvecklingen, har hittills i stort kunnat följas. Under åren 1959—64 har framlagts stadsplaner för 5 större och ett 10-tal mindre förnyelseområden med över 6 500 gamla (utgående) lägenheter och rymmande ca 7 000 nya bostäder. Områdena ligger företrädesvis i innerstadens västra delar, exempelvis det vid Chapmans Torg, där förnyelsen till stor del redan är genomförd, och de i ett följande kapitel redovisade partierna av Stigberget, Olivedal m. m.

Stadsplanearbetet sker i nära samarbete med de byggande företagen och deras arkitekter samt, vad beträffar den formella handläggningen, på likartat sätt som vid ytterstadsplaneringen. För nya bostadsområden angivna allmänna standardkrav gäller även i förnyelseområdena men måste här anpassas till helt annorlunda plantekniska och ekonomiska förutsättningar och en annan målsättning för såväl bebyggelse- som befolkningsstruktur. Sålunda baseras de i arbetet använda normerna på

the whole. During the period 1959—1964, town planning has been put forward for five large and about ten smaller renovation areas with more than 6 500 old (obsolete) apartments and with a capacity of about 7 000 new apartments. These areas are primarily located in the western parts of the city area, for example Chapmans Torg, where renovation is now complete to a great extent and also the areas described in the following sections in Stigberget, Olivedal, etc.

Town planning work is carried out in close co-operation with the companies carrying out the building work and their architects and also, concerning the formal handling, in a similar way to that used in the planning of peripheral areas. The general demands concerning standard which have been published for the new housing areas also apply to the renovation areas but must be adapted in order to match completely different technical planning and economic conditions and also another target concerning the composition of the buildings and the type of people concerned. The norms used in the work are thus based on an anticipated lower number of children (8 % of the population is assumed

Bebauung der verschiedenen Bezirke. Das Programm, das natürlich stets eine Überprüfung und Anpassung an die Entwicklung erfordert, konnte bisher im großen und ganzen gesehen durchgeführt werden. In den Jahren 1959—1964 sind Stadtpläne für fünf größere und ca. zehn kleinere Bezirke, die zu erneuern sind, mit über 6 500 alten (auszurangierenden) Wohnungen, die dann für 7 000 neue Wohnungen vorgesehen sind, aufgestellt worden. Die Bezirke liegen vorzugsweise in den westlichen Teilen der Innenstadt, z. B. am Platz Chapmans Torg, wo die Erneuerung zum großen Teil schon durchgeführt worden ist, sowie in den in einem der nächsten Kapitel beschriebenen Stadtteilen Stigberget, Olivedal usw.

Die Stadtplanungsarbeit erfolgt in enger Zusammenarbeit mit den Bauunternehmen und ihren Bauarchitekten sowie, was die formelle Erledigung betrifft, auf ähnliche Art bei der Planung der Wohnbezirke am Stadtrand. Die für die neuen Wohnbezirke angegebenen allgemeinen Normforderungen haben auch in den Erneuerungsgebieten Gültigkeit, aber müssen hier ganz anderen planungstechnischen und finanziellen Voraussetzungen und einer anderen Zielsetzung sowohl in bezug auf Bauart als auch auf Einwohnergruppen angepaßt werden. Somit basieren

ett beräknat lägre barnantal (8 % av befolkningen antas vara i åldern 7—15 år), vilket påverkar behovet av skolor, daghem, lekplatser (här 6 m² per normallägenhet) o. s. v. Likaså beräknas biltätheten i innerstaden förbli mindre än i ytterområdena, varför parkeringsbehovet i förnyelseområdena anges till 1 bilplats per normallägenhet. Normerna måste också tillämpas med hänsyn till bebyggelsestrukturen i angränsande områden och deras tillgång till eller brist på lekplatser, skolor, butiker och andra gemensamhetsanläggningar. Detta i förening med skiftande generalplanemässiga förutsättningar i övrigt nödvändiggör oftast en mycket individuell bedömning av de olika förnyelseområdenas planfrågor.

to be in the age class 7—15), this influencing the need of schools, day nurseries, playgrounds (in this case 6 sq. m. = 64 sq. ft. per standard apartment), etc. In a similar way the number of cars per capita in the central area remains lower than in the periphery areas so that the car parking requirements in the renovated areas are stated to be place for one car per standard apartment. The norms must also be applied with respect to the composition of buildings in the neighbouring areas and their access to or lack of playgrounds, schools, shops, and other collective establishments. This, together with the varying conditions dependent on The General Plan, often makes necessary an extremely individual judgment concerning planning problems in the various renovation areas.

die in der Arbeit verwendeten Normen auf einer berechneten niedrigeren Kinderanzahl (8 % der Bevölkerung dürften im Alter von 7—15 Jahren sein), was den Bedarf an Schulen, Kinderheimen, Spielplätzen (hier 6 m² pro Normalwohnung) usw. beeinflusst. Genauso wird die Autodichte in der Innenstadt voraussichtlich geringer sein als in den Außenbezirken, weshalb der Parkplatzbedarf in den neuen Gebieten mit einem Parkplatz pro Normalwohnung angegeben wird. Die Normen müssen auch mit Rücksicht auf die Baustruktur in den anschließenden Bezirken und deren Vorhandensein oder Mangel an Spielplätzen, Schulen, Geschäften und anderen Gemeinschaftsanlagen berechnet werden. Dieses in Verbindung mit den übrigen unterschiedlichen Voraussetzungen des Übersichtsplanes macht oft eine sehr individuelle Beurteilung der Planung der verschiedenen Erneuerungsgebiete notwendig.

BOSTADSFÖRSÖRJNINGEN

Bostadsbrist har varit ett fast tillbehör i det växande stadssamhällets utveckling och Göteborg utgör härvidlag inget undantag. Hyresbostaden, som kan spåras långt tillbaka kom först till för de förhållandevis fåtaliga som i yrket saknade fast anslutning till fastighet, och var då ofta inrymd i något tillgängligt utrymme hos borgare. Sådana tillfällighetsutrymmen räckte dock inte till när städerna växte. Med industrialiseringen ökades behoven i snabb takt, storstäderna fick hela stadsdelar med hyreskaserner och fastighetsförvaltning blev en nödvändig och självständig näringsgren. Göteborgs läge erbjöd mycket goda förutsättningar för det moderna näringslivet och ledde till en snabb utveckling med en nära nog permanent bostadsbrist. Den ekonomiska känsligheten hos en sjöfartsstad med skiftande goda och dåliga tider lockade icke till tillräckliga investeringar i bostäder. Ett första tecken på samhällets intresse för göteborgarnas bo-

THE AVAILABILITY OF HOUSING ACCOMMODATION

Shortage of housing has been a permanent factor in the development of an expanding town and Gothenburg is no exception to this rule. Rented lodgings, which can be traced a long way back, originated in the relatively small number of people whose work did not provide them with housing and they were thus obliged to hire rooms, usually in the homes of middle-class families. Provisional accommodation of this type was not sufficient, however, when the towns started to expand. Industrialization gave rise to a marked increase in the demand, the large cities produced complete areas of tenements and the administration of real estate became an essential and independent profession. The geographical position of Gothenburg provided good conditions for the modern branches of commerce and this resulted in a practically permanent shortage of housing accommodation. The sensitive economic situation in the case of a port with sudden changes from prosperous to bad periods did not stimulate sufficient investment in housing. One of the first signs of any

WOHNRAUMVERSORGUNG

Wohnungsmangel war stets eine Folgeerscheinung der Entwicklung rasch wachsender Stadtgemeinden. Göteborg bildet hierin keine Ausnahme. Das Wohnen in Mietswohnungen läßt sich weit in der Geschichte zurückverfolgen und betraf bezüglich Göteborg anfangs alle diejenigen, die ihr Handwerk ausübten, ohne eine eigene Werkstatt oder Wohnung zu besitzen, und sich deshalb in verfügbaren Räumen bei den Bürgern der Stadt einmieteten. Derartige gelegentlich freie Räume reichten jedoch nicht mehr aus, als die Städte sich vergrößerten. Der Industrialismus ließ den Bedarf an Wohnungen schnell anwachsen, so daß in den Großstädten ganze Stadtteile mit Mietskasernen entstanden und die Häuserverwaltung sich zu einem notwendigen und selbständigen Erwerbszweig entwickelte. Die Lage der Stadt Göteborg bot sehr gute Voraussetzungen für das moderne Wirtschaftsleben und führte zu einer schnellen Entwicklung, brachte aber andererseits einen Wohnungsmangel mit sich, der nahezu als permanent bezeichnet werden kann. Die wirtschaftliche Abhängigkeit einer Seefahrtsstadt mit abwechselnd guten und schlechten Zeiten lockte auch nicht zu ausreichenden Investitionen zum Zwecke der Wohnungs-

stadsförsörjning, finner man i ett beslut från allmänna rådstugan år 1847 om byggande av 10 hus med 47 lägenheter. Någon fortsättning på den inslagna vägen kunde man dock inte enas om förrän i början på 1900-talet, då stadsfullmäktige beslöt om stöd åt egnahemsbyggandet genom tomträttsupplåtelse och borgensåtaganden. Verksamheten utbyggdes och förde fram till bildandet av stadens egnahemsbyrå. Bristen på samhällsintresse för bostadsförsörjningen under tiden före och efter sekel-skiftet, utlöste en aktningssvärd filantropisk byggnadsverksamhet och här kan den s. k. Dicksonska stiftelsen nämnas.

I slutet på 1920-talet startade HSB sin verksamhet i Göteborg och fick hjälp med lån av kommunen. I slutet av 1930-talet började staden att engagera sig mera systematiskt i bostadsförsörjningen, först genom att bygga subventionerade hyreshus för barnrika familjer. Anhopningen av barn i dessa kategorihus innebar dock nackdelar. Under senare delen av 1940-talet kom i stället de allmännyttiga bostadsföretagen, som blivit

interest taken by the community in the housing situation of the inhabitants of Gothenburg was a resolution from the local council in 1847 concerning the building of ten houses with 47 apartments. No further action of this type was taken, however, until the beginning of the twentieth century when the Town Council decided to support the building of one-family houses by providing building sites and also security for loans. This system developed and led to the formation of the self-owned house bureau by the town authorities. The lack of interest shown by the communal authorities around the beginning of this century resulted in considerable philanthropic building work and the Dickson Foundation can be mentioned as an example of this.

Towards the end of the 1920's, HSB started its work in Gothenburg and the communal authorities provided help in the form of loans. By the end of the 1930's the town itself showed some systematic interest in the provision of housing accommodation, primarily in the form of the erection of subsidized apartment houses for large families. The very large numbers of children in houses of this category, however, had certain disadvantages. During the latter part of the 1940's, the public utility

versorgung. Ein erstes Zeichen von Interesse des Gemeinwesens, die Einwohner Göteborgs mit Wohnungen zu versorgen, läßt sich aus dem im Jahre 1847 gefaßten Ratsbeschuß entnehmen, 47 Wohnungen in zehn Häusern zu errichten. Es dauerte jedoch bis Anfang dieses Jahrhunderts, bis man sich einigen konnte, auf dem eingeschlagenen Wege fortzusetzen mit dem Beschluß der Stadtverordnetenversammlung, den Bau von Eigenheimen zu fördern und zwar durch Überlassung von Grundstücken und Übernahme von Bürgschaften. Mit zunehmendem Ausbau dieser Tätigkeit erfolgte die Bildung der städtischen Heimstättengesellschaft. Das mangelnde Interesse des Gemeinwesens in Fragen der Wohnversorgung löste in der Zeit vor und nach der Jahrhundertwende eine beachtliche philanthropische Bautätigkeit aus. Als Beispiel hierfür möge die Dickson-Stiftung erwähnt sein.

Gegen Ende der zwanziger Jahre begann HSB (Reichsbund der Sparkassen- und Bauvereinigungen der Mieter) seine Tätigkeit in Göteborg, von der Gemeinde durch Kreditunterstützung gefördert. Ende 1930 widmete sich die Stadt den Aufgaben der Wohnraumversorgung systematischer, zuerst durch den Bau von Wohnhäusern für kinderreiche Familien. Die Mieten wurde je nach Anzahl der Kinder subventioniert.

stadens organ för byggande och förvaltning av hyresbostäder för alla kategorier av hyresgäster. Under 1950-talet har dessa företag svarat för ungefär hälften av nyproduktionen.

BOSTADSSTANDARDEN UNDER 1900-TALET

Alltifrån början av detta sekel har staden vart femte år genomfört detaljerade bostadsräkningar avseende antalet bostäder, bostädernas och hushållens storlekar, bostädernas standard, hyror och förvaltningsformer etc. Uppgifterna i tabell A, är hämtade ur denna statistik.

Även om tabellen visar en ur bostadsförsörjningssynpunkt gynnsam utveckling är utrymmesstandarden alltfört låg. Fram till mitten av 1940-talet tillhörde sålunda mer än hälften av lägenheterna den minsta typen — ett rum och kök eller mindre. Detta framgår av tabell B, som anger lägenhetsbeståndets procentuella fördelning på olika lägenhetstyper:

housing enterprises were founded instead and these were used by the town for the building and administration of apartments for all categories of tenants. During the 1950's, these enterprises have been responsible for about half the new production of housing accommodation.

LIVING STANDARDS DURING THIS CENTURY

Ever since the beginning of this century, the city of Gothenburg has carried out a detailed census of housing facilities every fifth year. This census has been concerned with the number of apartments, the sizes of the apartments and the families living in them, the standards and administration of the apartments, rents, etc. The information in Table A is based on these statistics.

Even if the table shows a favourable development concerning the provision of housing accommodation, the standards are low from the viewpoint of space. Up to the middle of the 1940's, more than half the apartments were of the very smallest type — one room and kitchen or smaller. This is shown in Table B which shows the distribution of the various types of apartment in the form of a percentage:

Eine derartige Anhäufung von Kindern in diesen Kategoriehäusern erwies sich als sehr nachteilig. Ende der vierziger Jahre bildeten sich die gemeinnützigen Wohnbauunterehmen, die sich zum Organ der Wohnungsversorgung der Stadt und der Verwaltung von Mietwohnungen für alle Mieterkategorien entwickelten. Während der fünfziger Jahre erstellten diese Bauunternehmen ca. die Hälfte aller Neubauten.

DER WOHNUNGSSTANDARD SEIT 1900

Seit Anfang dieses Jahrhunderts hat die Stadt alle fünf Jahre eine detaillierte Wohnungszählung durchgeführt hinsichtlich der Anzahl vorhandener Wohnungen, ihrer Größe, Anzahl Bewohner, Standard, Mieten, Verwaltungsform usw. Die Tabelle A ist dieser Statistik entnommen.

Selbst wenn die Tabelle — vom Gesichtspunkt der Wohnungsversorgung aus — eine günstige Entwicklung zeigt, so ist der Standard bezüglich der Räumlichkeit der Wohnungen noch allzu niedrig. Bis zur Mitte der vierziger Jahre bildete der kleinste Wohnungstyp — 1 Zimmer und Küche oder weniger — noch mehr als die Hälfte aller Wohnungen. Dies geht aus der Tabelle B hervor, die den relativen Bestand der Wohnungstypen in Prozentzahl angibt.

TABELL A

	Folkmängd (ca 2 % därav bor i bostads- lägenheter).	Hushållsbildande grupper: summan av äktenskap, förut gifta och ogifta över 20 år	Antal rumsenheter: summan av rum och kök.	Boende per rumsenhet	Antalet lägenheter.	Rumsenheter per lägenhet.	Boende per lägenhet.	Lägenheterna i % av hushållsbildande grupperna.
	Population (about 2 % of the population do not live in apartments)	Household groups: The total of marriages, previously married persons and unmarried persons above twenty years of age	Number of room units, Total of rooms and kitchens	Number of inhabitants per room unit	Number of apartments	Number of room units per apartment	Number of inhabitants per apartment	Apartments in percent of household groups
	Einwohnerzahl (etwa 2 % davon wohnen nicht in Wohnungen)	Hushållsbildande Grup- pen: Summe von Ehen, früher Verheiratete und Unverheiratete über 20 Jahre	Anzahl Zimmerereinheiten: Küche = 1 Zimmerereinheit	Anzahl Bewohner pro Zimmerereinheit	Anzahl Wohnungen	Zimmerereinheiten pro Wohnung	Anzahl Bewohner pro Wohnung	Anzahl Wohnungen in % hushållsbildender Gruppen
1910	168 000	79 000	104 000	1,54	37 000	2,7	4,1	47
1920	202 000	99 000	125 000	1,51	46 000	2,7	4,1	47
1930	243 000	126 000	176 000	1,31	63 000	2,7	3,6	50
1940	281 000	149 000	240 000	1,12	88 000	2,7	3,0	59
1950	354 000	175 000	337 000	1,00	119 000	2,8	2,8	68
1955	380 000	182 000	392 000	0,95	137 000	2,9	2,7	75
1960	405 000	192 000	464 000	0,87	155 000	3,0	2,6	81
*)	550 000	259 000	630 000	0,86	202 000	3,2	2,7	78

TABELL B

År	1 rum eller kök	1 rum och kök	2 rum och kök	3 rum och kök	4 rum och kök	5 eller fler rum och kök
Year	1 room or 1 kitchen	1 room and kitchen	2 rooms and kitchen	3 rooms and kitchen	4 rooms and kitchen	5 or more rooms and kitchen
Jahr	1 Zimmer oder 1 Küche	1 Zimmer und Küche	2 Zimmer und Küche	3 Zimmer und Küche	4 Zimmer und Küche	5 oder mehr Zimmer und Küche
1910	9	53	18	8	4	8
1920	9	52	18	8	4	8
1930	8	50	22	9	5	6
1940	10	47	25	10	4	4
1950	8	40	30	12	6	4
1955	8	36	33	14	5	4
1960	8	32	32	16	7	5
*)	7	27	32	19	9	6

*) Stor-Göteborg 1960.
Greater Gothenburg 1960.
Groß-Göteborg 1960.

Stor-Göteborg omfattar i detta sammanhang ett trettiotal kommuner.
Greater Gothenburg in this connection includes about 30 communities.
Groß-Göteborg umfaßt in diesem Zusammenhang ca. 30 Gemeinden.

Siffermässigt kan den låga utrymmesstandarden uttryckas även genom trångboddhetstal. Betecknar man en lägenhet som trångbodd, då antalet boende per rumsenhet är mer än två — en i och för sig låg norm — var andelen trångbodda hushåll 1910 ej mindre än 50 % och vid senaste bostadsräkningen år 1960 fortfarande 12 %.

Flerfamiljshus är den dominerande bostadsformen.

År 1920 svarade en- och tvåfamiljshusen endast för ca 6 % av lägenhetsbeståndet. Fram till 1960 har denna siffra fördubblats.

Det nuvarande bostadsbeståndet är förhållandevis ungt, vilket framgår av följande procentuella fördelning efter byggnadsår:

—1900	16 %	1920—1940	30 %
1900—1920	12 %	1940—1960	42 %

Praktiskt taget alla lägenheter har vatten- och avloppsledningar samt elektriska installationer. I fråga om standarden i övrigt kan nämnas, att 89 % har wc, 81 % centralvärme och 60 % badrum.

The poor space standards can be expressed in the form of an overcrowding factor. If an apartment is considered overcrowded when the number of inhabitants exceeds two per room unit — in itself a low standard — the number of overcrowded apartments in 1910 was as high as 50 % and during the latest housing census in 1960 the figure was still 12 %.

Multi-family houses make up the dominating form of housing.

In 1920 the number of one-family and two-family houses corresponded to only about 6 % of the housing units. This figure has doubled up to 1960.

The present housing accommodation is comparatively new as shown by the following sub-division according to the year of construction:

—1900	16 %	1920—1940	30 %
1900—1920	12 %	1940—1960	42 %

Practically all the apartments have running water and drainage as well as electrical installations. Concerning standard on the whole, 89 % have WC, 81 % central heating and 60 % a bathroom.

Der geringe Raumstandard läßt sich zahlenmäßig auch durch eine Überfüllungszahl ausdrücken. Bezeichnet man eine Wohnung, in der die Anzahl Bewohner mehr als zwei Personen pro Zimmereinheit ist, als engbewohnt — ein an und für sich niedriger Standard — so betrug der Anteil engbewohnter Wohnungen 1910 nicht weniger als 50 % und bei der letzten Wohnzählung 1960 betrug der Anteil noch 12 %.

Das Mehrfamilienhaus ist seit jeher die vorherrschende Wohnungsform. Im Jahre 1920 waren in Ein- und Zweifamilienhäusern nur ca. 6 % aller Wohnungen. Diese Ziffer hat sich bis 1960 verdoppelt.

Der jetzige Wohnungsbestand ist verhältnismäßig jüngeren Datums, was aus der nachstehenden procentualen Verteilung der Wohnungen nach den Baujahren hervorgeht:

—1900	16 %	1920—1940	30 %
1900—1920	12 %	1940—1960	42 %

Im großen und ganzen verfügen alle Wohnungen über Wasser-, Kanalisations- und elektrische Leitungen. Was den Standard im übrigen anbetrifft, so haben 89 % aller Wohnungen WC, 81 % Zentralheizung und 60 % Badezimmer.

Flera orsaker, bl. a. ökad inflyttning, högre äktenskapsfrekvens, hushållssplittring, krav på högre standard, har lett till svår bostadsbrist. Dess storlek under 1960-talet torde motsvara 12 å 15 000 lägenheter inom Stor-Göteborgsområdet i dess helhet. Ett annat uttryck för underförsörjningen är att ett stort antal hushåll önskar byta till större lägenhet eller till modern lägenhet.

STATLIGT STÖD

En under 30-talet verksam statlig kommitté klarlade bostadsförsörjningsläget i landet och förberedde förslag om statliga åtgärder, särskilt med tanke på barnfamiljerna. Till en början ingrep staten endast då det gällde bostäder för vissa smärre grupper. I och med andra världskriget fick nämnda kommitté även ägna sig åt krisåtgärder i samband med den växande bostadsbristen och det var ur dess samlade arbete som det nuvarande stödet åt bostadsförsörjningen växte fram. Det cent-

Several factors such as increased population drift to the towns, a higher marriage rate, split-up families, demands for higher standards, etc. have resulted in a severe housing shortage. This shortage during the 1960's in Greater Gothenburg on the whole would appear to be as much as 12 000 to 15 000 apartments. Another indication of unsatisfactory housing accommodation is the large number of households who would like to move to a larger apartment or to a modern apartment.

STATE SUPPORT

During the 1930's a government committee carried out an investigation concerning the housing position in Sweden and prepared suggestions about measures to be taken by the State, particularly concerning large families. To start with the State took action only to provide housing to certain limited groups. When World War II broke out, this committee must devote its attention to emergency measures in connection with the increasing housing shortage and it was from the accumulated experience of that period that the present state support for housing has developed.

Mehrere Ursachen, u. a. stärkerer Zuzug, höhere Eheschließungsfrequenz, Auflösung von Haushalten, erhöhte Ansprüche an Standard usw., haben zu einem schweren Wohnungsmangel geführt. In den sechziger Jahren fehlten im ganzen 12 000—15 000 Wohnungen im Raum von Groß-Göteborg. Eine weitere Erscheinung mangelnder Versorgung ergibt sich aus der starken Nachfrage nach größeren oder moderneren Wohnungen.

STATLICHE UNTERSTÜTZUNG

Durch einen in den dreißiger Jahren gebildeten staatlichen Ausschuß wurde die Wohnungsversorgung des Landes untersucht und die vorbereiteten Vorschläge staatlicher Maßnahmen trugen in erster Linie der bevölkerungspolitischen Entwicklung und der Situation der Familien mit Kindern Rechnung. Anfangs griff der Staat lediglich ein, wenn es sich um Wohnungen für bestimmte kleinere Gruppen handelte. Seit dem zweiten Weltkrieg wurden dem Ausschuß auch die im Zusammenhang mit dem wachsenden Wohnungsmangel notwendigen Krisenmaßnahmen übertragen und aus dieser gesammelten Arbeit entwickelte sich die gegenwärtige Form der Hilfsmaßnahmen bezüglich der Wohnungsversor-

rala bostadsorganet blev Kungl. Bostadsstyrelsen som kom till år 1948 genom en omdaning av en provisorisk organisation.

Allmänt verkande åtgärder

Statens allmänt verkande åtgärder är i allt väsentligt knutna till bostadsfinansieringen.

Redan tidigare, år 1909, hade staten tagit initiativet till etableringen av Konungariket Sveriges Stadshypotekskassa, en på kooperativ grund arbetande institution med uppgift att tillhandahålla primära in-teckningslån. Staten garanterar kassans upplåning. År 1929 tillkom Svenska Bostadskreditkassan, som arbetar efter samma mönster men lämnar sekundära in-teckningslån. Primära och sekundära in-teckningslån lämnas även av pensionsinrättningar, sparbanker, försäkringsbolag m. fl.

I början av 1940-talet ingrep staten allmänt i tertiärlånegivningen, denna gång genom direkt lånegivning och i kombination med allmänna subven-

The central housing instance became the National Swedish Housing Board which came into existence in 1948 after re-organisation of the provisional authority.

General measures

The general measures taken by the State are mainly in connection with the financing of housing.

As early as in 1909 the State had taken the initiative in the establishment of Konungariket Sveriges Stadshypotekskassa (The Swedish Urban Mortgage Bank), a co-operative institution for the provision of primary mortgage loans, these being guaranteed by the State. Svenska Bostadskreditkassan (The Swedish Housing Credit Bank), working along the same lines, was founded in 1929 to supply secondary mortgage loans. Primary and secondary mortgage loans are also provided through annuity schemes, savings banks, insurance companies, etc.

At the beginning of the 1940's the State intervened in general concerning tertiary mortgages, this time in the form of direct loans and in combina-

tion. Durch Neugestaltung einer provisorischen Organisation wurde im Jahre 1948 das Schwedische Reichsamt für Wohnungswesen gebildet.

Maßnahmen allgemeiner Art

Die allgemeinen vom Staat getroffenen Maßnahmen hängen im wesentlichen mit der Finanzierung des Wohnungsbaus zusammen.

Schon zeitig, im Jahre 1909, hatte sich die auf kooperativer Basis arbeitende Stadthypothekenkasse (Konungariket Sveriges Stadshypotekskassa) gebildet, mit der Aufgabe, erste Hypotheken zur Verfügung zu stellen, wobei der Staat die Kapitalaufnahme der Kasse verbürgt. Im Jahre 1929 kam die nach gleichem Muster arbeitende, jedoch zweite Hypotheken vergebende Schwedische Wohnbaukreditkasse (Svenska Bostadskreditkassan) hinzu. Beide Kassen sind auf dem allgemeinen Kapitalmarkt neben Pensionskassen, Sparbanken, Versicherungsgesellschaften u.a. tätig.

Anfang der vierziger Jahre griff der Staat, dieses Mal direkt und in Verbindung mit allgemeinen Subventionen, in die Gewährung dritter Hypotheken ein, wobei das staatliche Beleihungssystem drei verschiedene Typen von Unternehmen unterscheidet:

tioner. Det statliga belåningssystemet skiljer på följande typer av företag:

1. Allmännyttiga företag: Utan vinstsyfte arbetande företag i vilka kommunen utser hälften + en av styrelseledamöterna.
 2. Kooperativa företag: Utan vinstsyfte och under kommunal kontroll arbetande företag, som ägas av de boende, s. k. bostadsrättsföreningar.
 3. Privata företag, byggande såväl flerfamiljshus som egnahem.
- Den statliga lånegivningen förutsätter att fastigheterna finansieras enligt följande schema:

tion with general subsidies. The State loan system differentiates between the following types of company:

1. Public utility enterprises: Non profit making organizations in which the community appoints 50 % + one member of the Board of Directors.
2. Co-operative enterprises: Non profit making organizations operating under the control of the community and owned by the residents, known as dwelling-rights societies.
3. Private enterprises: Building both multi-family houses and also self-owned one-family houses.

The State-sponsored loans are granted on condition that the housing units are financed in accordance with the following scheme:

1. Gemeinnützige Unternehmen: Ohne Gewinnstreben arbeitendes Unternehmen, in dem die Gemeinde die Hälfte + ein Mitglied des Aufsichtsrates wählt.
2. Kooperative Unternehmen: Ohne Gewinnstreben unter der Kontrolle der Gemeinde arbeitendes Unternehmen, das sich im Besitz der Mieter, sogenannter wohnungsrechtlicher Vereinigungen, befindet.
3. Privatunternehmen: Das Bauen sowohl von Mehrfamilienhäusern als auch von Eigenheimen.

Die Gewährung von Hypotheken durch den Staat setzt voraus, daß die Bauten nach folgendem Plan finanziert werden:

	Allmännyttiga företag	Kooperativa företag	Privata företag, flerfamiljshus	Egna hem
	Public utility enterprises	Cooperative enterprises	Private enterprises multi-family houses	Self-owned homes
	Gemeinnützige Unternehmen	Kooperative Unternehmen	Private Unternehmen Mehrfamilien-häuser	Eigenheime
Primärlån First mortgage 1. Hypothek	60 %	60 %	60 %	60 %
Sekundärlån Second mortgage 2. Hypothek	10 %	10 %	10 %	10 %
Statligt tertiärlån State granted third mortgage Staatliche 3. Hypothek	30 %	25 %	15 %	20 %
Eget kapital Capital investment by the builder Eigenkapital	0 %	5 %	15 %	10 %
Belåningsvärde Mortgage value Belleihungswert	100 %	100 %	100 %	100 %

Primär- och sekundärlån upptages på allmänna kapitalmarknaden eller i de ovan nämnda hypoteksinstitutionerna.

Belåningsvärdet är oberoende av byggnadskostnaden i det enskilda fallet. För flerfamiljshus ligger denna vanligen 5—15 % över belåningsvärdet, för egnahem väsentligt högre i de större städerna. Det statliga bostadslånet lämnas mot en i förhållande till det allmänna ränteläget låg ränta, år 1965 4 %, och skall amorteras på 30 år.

Det statliga lånet är förenat med en räntegaranti åt fastighetsägaren avseende primär- och sekundärlånen. Omfattningen av denna räntegaranti är olika för hus byggda under olika tidsperioder. För hus färdigställda 1964 är exempelvis den garanterade räntan 3,0 och 3,5 % för primär- resp. sekundärlån. Om räntan på allmänna marknaden dvs. den ränta fastighetsägaren har att betala, är högre, kompenserar staten honom för mellanskillnaden. Räntegarantin kan förändras. För hus färdigställda före 1958 är denna subvention helt slopad fr. o. m. 1964.

Primary and secondary loans are raised on the general capital market or in the loan institutions mentioned above.

The mortgage value is independent of the building costs in each particular case. In the case of multi-family houses, the building cost is usually 5—15 % higher than the mortgage value, for self-owned houses considerably higher in the larger towns. State sponsored loans are granted at an interest which is low compared with the prevailing interest, namely 4 % in 1965, and the amortization period is 30 years.

The state loan is also associated with a guaranteed rate of interest for the tenant concerning the primary and secondary loans. The extent of this interest guarantee varies for houses erected during different periods. The guaranteed rate of interest for houses completed during 1964, for instance, is 3.0 and 3.5 % respectively for the primary and secondary loans. If the rate of interest on the general market, i. e. the interest to be paid by the owner of the property, is higher than the State compensates him for the difference. The interest guarantee is subject to change. For houses completed before 1958, this subvention has been done away with completely with effect from 1964.

Die erste und zweite Hypothek werden auf dem allgemeinen Kapitalmarkt oder in den oben genannten Hypothekinstitutionen aufgenommen. Der Beleihungswert ist von den Baukosten im einzelnen Falle unabhängig. Für Mehrfamilienhäuser liegen diese meistens 5—15 % über dem Beleihungswert, für Eigenheime jedoch wesentlich höher in den größeren Städten. Die staatliche 3. Hypothek wird zu einem in Beziehung zur allgemeinen Zinslage niedrigeren Zinssatz gewährt, der im Jahre 1965 4 % betrug, und muß innerhalb von 30 Jahren amortisiert sein.

Die staatliche Hypothek ist für den Hausbesitzer mit einer Zinsgarantie für die erste und zweite Hypothek verbunden. Der Umfang dieser Zinsgarantie richtet sich je nach den Zeitperioden, in denen die betreffenden Bauten erstellt wurden. Für Bauten, die 1964 fertiggestellt waren, betragen z. B. die garantierten Zinsen 3 % für die erste und für die zweite Hypothek 3,5 %. Falls der Zinssatz auf dem allgemeinen Markt, also die vom Hausbesitzer zu zahlenden Zinsen, höher liegt als der genannte, so kompensiert der Staat den Differenzbetrag. Die Zinsgarantie kann verändert werden. Für Häuser, die vor 1958 fertiggestellt sind, ist diese Subvention ab 1964 ganz entfallen.

För privata hyreshus är hyreskontroll villkor för det statliga lånet. Statligt belånade hus upplåtas åt boende av alla kategorier. Praktiskt taget alla nya bostadshus är statligt belånade.

Speciella stödformer

Familjebostadsbidrag utgår till familjer eller ensamstående med barn under 16 år förutsatt att inkomsten ej överstiger vissa gränser (år 1965 ca 20 000 kr per år för en 2-barnsfamilj), att bostaden är tillräckligt stor (ej mer än två boende per rum) och att bostaden är modernt utrustad (har centralvärme, wc, bad). Bidragets storlek varierar med inkomstläget och antalet barn (är exempelvis 690 kr per år för en tvåbarnsfamilj med årsinkomsten ca 20 000 kr).

För bostäder åt pensionärer, invalider och studenter utgår speciella byggnads- och driftbidrag. Bidragen avser icke blott kategorihus utan även lägenheter i hus, som i övrigt är avsedda för öppna marknaden.

Concerning private apartment houses, rent control provides the basis for the State loan. The apartments in houses erected with state granted loans are leased to tenants of all categories. Practically all new housing projects are being erected under the auspices of State loans.

Special forms of support

Family housing allowances are granted to families or individuals with children below the age of 16 years on condition that the income does not exceed a certain limit (this was about 20 000 Sw. Kr. in 1965 for a family with two children), that the apartment is sufficiently large (not more than two people inhabiting each room) and that the apartment has modern equipment (central heating, WC, bath). The size of the allowance varies depending on the income and the number of children (for example 690 Sw. Kr. for a family with two children and an income of about 20 000 Sw. Kr.).

Concerning apartments for pensioners, invalids and students, there are special building and operating subsidies. The contributions made are not limited to houses of any one category but also apply to apartments in houses which are otherwise available on the open market.

Für private Unternehmen ist die Mietkontrolle eine Voraussetzung für den Erhalt staatlicher Kredite. Mit staatlichen Krediten gebaute Häuser stehen Mietern aller Kategorien offen. Alle neuen Wohnbauten sind praktisch mit staatlichen Krediten erstellt.

Maßnahmen besonderer Art

Mietbeihilfe erhalten Familien oder Alleinstehende mit Kindern unter 16 Jahren, vorausgesetzt, daß das Einkommen nicht eine bestimmte Grenze übersteigt (im Jahre 1965 ca. 20 000 skr pro Jahr für eine Familie mit zwei Kindern), daß die Wohnung ausreichend groß (nicht mehr als zwei Personen pro Zimmer) und daß sie modern ausgerüstet ist (mit Zentralheizung, WC und Bad). Die Größe der Mietbeihilfe variiert mit dem Einkommen und der Anzahl Kinder (z. B. 690 skr pro Jahr für eine Familie mit zwei Kindern und einem Jahreseinkommen von ca. 20 000 skr).

Für Wohnungen für Rentner, Invaliden und Studenten werden besondere Bau- und Betriebskostenzuschüsse gewährt. Solche Zuschüsse sind nicht an bestimmte Kategoriebauten gebunden, sondern gelten auch für die den offenen Markt betreffenden Wohnhäuser, die entsprechende Wohnungen enthalten.

KOMMUNALT STÖD

Alltsedan den statligt stödda bostadspolitiken introducerades har den regeln gällt, att staten skall svara för de finansiella insatserna och kommunen för den lokala administrationen av statslånen och för byggande och förvaltning av bostadsfastigheter. Härför använder sig Göteborgs stad av kommunala och halvkommunala organ och bostadsföretag samt samarbetar med intresseorganisationer m. m.

Administrativt och finansiellt verksamma organ

Fastighetsnämnden: Fastighetsnämnden inköper råmark, föranstaltar om stadsplaneläggning och tomtbildning (genom byggnadsnämnden), utläggning av gator och ledningar (genom de olika tekniska verken), upplåter med tomträtt eller i vissa fall säljer byggnadsklara tomter.

Byggnadsnämnden: Byggnadsnämnden utför utöver tidigare nämnda arbeten (stadsplanering och mättningsväsende) även byggnadskontroll i vidaste mening (stadsarkitektens arbete).

COMMUNAL SUPPORT

Ever since the introduction of the state-sponsored house policy, it has been a general rule that the state is to accept the responsibility for the financial investments while the local authorities are responsible for the local administration of the state loan as well as for the building and administration of the housing units in question. The city of Gothenburg uses communal and semi-communal authorities and housing companies as well as co-operation with housing interest organization.

Administrative and financially active authorities

Fastighetsnämnden (Real Estate Commission): This commission purchases land, makes arrangements for town planning and division into sites (through the Local Building Committee), plans streets and arteries (through the various technical authorities), leases building sites or, in certain cases, sells sites which are ready for building.

Byggnadsnämnden (Local Building Committee): In addition to the work mentioned earlier (town planning and surveying work), this committee is also responsible for the supervision of building work on the whole (this being carried out through the City Architect).

KOMMUNALE UNTERSTÜTZUNGSMASSNAHMEN

Seit Beginn der staatlich unterstützten Wohnbaupolitik gilt die Regel, daß es die Sache des Staates ist, die finanziellen Einsatzfragen zu regeln und daß die Gemeinde für die örtliche Verwaltung der staatlichen Kredite sowie für die Erstellung und Verwaltung der Wohnhäuser verantwortlich ist. Die Stadt Göteborg bedient sich zu diesem Zweck kommunaler und halbkommunaler Organe und Wohnungsbauunternehmen und arbeitet mit Interessenverbänden usw. zusammen.

Verwaltungsmäßige und finanziell tätige Organe

Grundstücksamt: Das Grundstücksamt kauft unbebautes Gelände, sorgt für den städtebaulichen Entwurf, die Grundstückeinteilung (durch die Baubehörde), für die Anlage von Straßen und Leitungen (durch die verschiedenen technischen Werke der Stadt), überträgt Baurechte oder verkauft in Ausnahmefällen baureife Grundstücke.

Baubehörde: Außer den bereits erwähnten Aufgaben (Stadtplanung und Vermessungswesen) übt die Baubehörde auch Bauaufsicht im weitesten Sinne des Wortes aus (Aufgabe des Stadtarchitekten).

Drätselkammaren: Drätselkammaren är stadens bostadspolitiska huvudorgan. Den administrerar de statliga bostadslånen, för vilka staden har att påtaga sig viss ansvarighet och tecknar stadens borgen för byggnadskreditiv åt byggare av alla kategorier.

Bostadsförmedlingen: Bostadsförmedlingen mottager och registrerar önskemål om bostad eller byte av bostad, bedömer ansökningarnas angelägenhetsgrad och anvisar lägenheter, i första hand i nybyggnationen men i betydande utsträckning också i tidigare färdigställda hus. Till stadens borgen för byggnadskreditiv är som villkor knutet att förstagångsupplåtelsen skall ske genom bostadsförmedlingen. Sedermera ledigblivna lägenheter i det kooperativa och det allmännyttiga bostadsbeståndet förmedlas till största delen ävenledes genom bostadsförmedlingen. De privata fastighetsägarnas organisation, Göteborgs Fastighetsägareförening, rekommenderar sina medlemmar att ställa disponibla lägenheter till förmedlingens förfogande. Vid av bostadsförmedlingen ordnad

Drätselkammaren (Borough Finance Department): This Department is the central instance regarding the city housing policy. It administers the state loans, for which the city must accept a certain responsibility, and also provides the security of the city concerning building credit to builders of all categories.

Bostadsförmedlingen (Local Housing Authority): The work of this Authority is to accept and register all requests for housing accommodation or exchange of accommodation, judge the relative priority of the applications and allot apartments, primarily in newly built houses but also, to a considerable extent, in older houses. One condition made for the city to provide security for building credit is that the first tenant must be allotted the accommodation through the Local Housing Authority. Apartments which later become vacant in the co-operative and public utility range are also mostly handled through the Local Housing Authority. The private property owners' association — Gothenburg Property Owners' Association — recommends that its members should place available apartments at the disposal of the Local Housing Authority.

Städtische Finanzverwaltung: Sie ist das wohnungspolitische Hauptorgan der Stadt. Ihr obliegt die Verwaltung der staatlichen Hypotheken, für die die Stadt eine gewisse Verantwortung haben muß, und übernimmt auch die Bürgschaft der Stadt für Wohnbaukredite an Bauherren aller Kategorien.

Wohnungsamt: Das Wohnungsamt empfängt und registriert Anträge auf Wohnungen oder Wohnungstausch, beurteilt ihren Dringlichkeitsgrad und weist Wohnungen an, in erster Linie in Neubauten, jedoch weitgehend auch in früher erstellten Häusern. An die Bürgschaft der Stadt für den Baukredit ist die Bedingung geknüpft, daß die erstmalige Vermietung der Wohnungen durch das Wohnungsamt erfolgen muß. Wohnungen, die später in kooperativen oder gemeinnützig erstellten Häusern frei werden, werden zum überwiegenden Teil gleichfalls durch das Wohnungsamt verteilt. Die Vereinigung der privaten Grundstücks- und Hausbesitzer (Göteborgs Fastighetsägareförening) empfiehlt ihren Mitgliedern, verfügbare Wohnungen beim Wohnungsamt anzumelden. Bei einem durch das Wohnungsamt vermittelten Tausch, z. B. von einer kleineren zu einer größeren Wohnung, behält sich das Wohnungsamt das Verfügungs-

omflyttning från t. ex. mindre till större bostad, förbehåller den sig rätten att disponera den första lägenheten för fortsatt förmedling. Då obligatorisk bostadsförmedling dock ej föreligger, uthyres, bortsett från nybebyggelsen, ett betydande antal lägenheter vid sidan av förmedlingen. *AB Göteborgs Tomträttskassa*: Kassen etablerades år 1913 och är stadens organ för primär- och sekundärlån. Staden garanterar dess upplåning. Tidigare var bottenbelåning av egnahem huvuduppgiften men numera är sekundärlån för flerfamiljshus och utlämning av på öppna marknaden svårplacerade lån avseende specialhus det väsentligaste. Utlåningen var vid årsskiftet 1964/65 ca 175 milj. kr.

Fastighets AB Göta Lejon: Bolaget bildades i februari 1960 med staden, banker, försäkringsbolag och större industrier som stiftare. Dess aktiekapital är 5 000 000 kr och dess ledning utgöres av en styrelse på nio personer varav staden utser fem. Uppgiften består i att stimulera och samordna saneringen, för vilket ändamål bolaget skall förvärva och för-

When this Authority arranges for a family to move, for example from a small to a larger apartment, it reserves the right to dispose of the first apartment itself for other tenants. Since it is not compulsory to use this Authority, however, a considerable number of apartments are rented out — apart from newly built houses — without the Authority becoming involved.

AB Göteborgs Tomträttskassa (Gothenburg Site Leaseholdership Financing Authority): This Authority was established in 1913 and is used by the city for primary and secondary loans. The city stands security for these loans. The main object was earlier first mortgages on self-owned houses but now secondary loans for multi-family houses and the negotiation of loans which would be difficult on the open market for houses of special types make up the most important work of the Authority. Loans granted by the Authority at the end of 1964 amounted to about 175 million Sw. Kr. *Fastighets AB Göta Lejon (Göta Lejon Real Estate Company)*: This Company was established in February 1960, its founders being the city, banks, insurance companies and large industries. It has a share capital of 5 million Sw. Kr. and it is administered by a Board of nine members,

recht über die erste Wohnung zur weiteren Vermittlung vor. Da jedoch das Wohnungsamt keinen obligatorischen Charakter hat, wird — abgesehen von den Neubauten, — eine beträchtliche Wohnungsanzahl ohne das Wohnungsamt vermittelt.

AB Göteborgs Tomträttskassa: Diese Baurechtkasse der Stadt Göteborg wurde im Jahre 1913 gegründet und ist das Organ der Stadt für die ersten und zweiten Hypotheken, für deren Kapitalaufnahme die Stadt bürgt. Früher war die Grundbeleihung von Eigenheimen die Hauptaufgabe der Kasse, aber nunmehr ist man mit der Gewährung von der zweiten Hypothek für Mehrfamilienhäuser sowie mit der Abwicklung auf offenem Markt schwer zu placierender Kredite für Spezialbauten tätig. Am 1. Januar 1965 betrug der ausgeliehene Betrag ca. 175 Millionen skr. *Fastighets AB Göta Lejon*: Die Gesellschaft wurde im Februar 1960 mit der Stadt, Banken, Versicherungsgesellschaften und größeren Industrien als Stifter gegründet. Ihr Aktienkapital beläuft sich auf 5 Millionen skr und als Leitung funktioniert ein Aufsichtsrat von neun Personen, von denen fünf durch die Stadt gewählt werden. Die Aufgabe der Gesellschaft ist die Belebung der Sanierungstätigkeit, zu welchem Zweck die Gesell-

valta saneringsfastigheter, i erforderlig utsträckning förbereda nybyggnation och därefter försälja de byggnadsklara tomterna. Staden har intill ett belopp av 50 milj. kr påtagit sig borgensansvar för den för bolaget erforderliga upplåningen utöver inteckningslån. Bolaget har fram till årsskiftet 1964/65 förvärvat 384 saneringsfastigheter med totalt 6 600 hyresobjekt till ett inköpsvärde av ungefär 68 milj. kr.

Byggande och förvaltande organ

Allmännyttiga bostadsföretag :

Staden har fem allmännyttiga bostadsföretag för projektering, byggande och förvaltning av bostadshus och fastigheter med kollektiva serviceanläggningar. Samtliga lägenheter uthyres i öppna marknaden och hyresgästerna representerar alla samhällsklasser. Företagen är skilda från den kommunala förvaltningen och helt självständiga, med var sin styrelse, som leder verksamheten. Det kommunala inflytandet består i att sty-

five of these being appointed by the city. The task of the company is to stimulate and co-ordinate clearance work, for example purchase and administer the property to be demolished, prepare for the erection of new buildings where necessary and then sell the sites when they are ready for building work to be started. The city stands security for an amount of up to 50 million Sw. Kr. for capital raised by the company in excess of the mortgage loans. Up to the end of 1964 the company had acquired 384 pieces of property with a total of 6 600 renting units for a purchasing value of about 68 million Sw. Kr.

Housing, building and administrative bodies

Public utility building companies :

The city has at its disposal five public utility building companies for the projection, building and administration of apartment houses and property with collective service installation. All the apartments are rented out on the open market and the tenants represent all classes of the community. The companies are separate from the communal administration bodies and are completely independent, each having its own Board to decide

schaft Sanierungsgrundstücke erwirbt und verwaltet, die erforderliche Neubebauung vorbereitet und anschließend die zum Bau fertigen Grundstücke verkaufen soll. Von seiten der Stadt wurde bis zu einem Betrag von 50 Millionen skr die Bürgschaft für das von der Gesellschaft über die Hypotheken hinaus aufzunehmende Kapital übernommen. Die Gesellschaft hat bis zum 1. Januar 1965 384 Sanierungshäuser mit insgesamt 6 600 Mieträumen zu einem Einkaufswert von rund 68 Millionen skr erworben.

Bauende und verwaltende Organe

Gemeinnützige Wohnbauunternehmen:

Zwecks Projektierung, Erstellung und Verwaltung von Wohnhäusern mit anschließenden, kollektiven Service-Einrichtungen stehen der Stadt fünf gemeinnützige Wohnbauunternehmen zur Verfügung. Sämtliche Wohnungen werden durch das Wohnungsamt auf dem offenen Markt vermietet und die Mieter gehören allen Gesellschaftsklassen an. Die Unternehmen arbeiten unter eigener Leitung völlig selbständig und getrennt von der kommunalen Verwaltung. Der kommunale Einfluß besteht darin, daß die Mehrzahl der Aufsichtsratsmitglieder durch die Stadt

relseledamöterna utses av Göteborgs stad. Staden tillhandahåller aktiekapital och medel för grundfonder.

Göteborgs Bostadsföretag, stiftelse:

Etablerat 1936 för uppförande av kategorihus för mindre bemedlade barnrika familjer. I slutet av 1940-talet, i samband med tillkomsten av tertiärlåneförfattningen, började företaget bygga vanliga bostadshus. Grundfond 5 440 000 kronor. Antalet lägenheter den 1/1 1965 10 954 med ett värde av ca 360 milj. kr, inkl. affärsfastigheter och liknande. Årlig nyproduktion 500—800 lägenheter. Stiftelsens byggnadsavdelning svarar för nästan 1/3 av produktionen.

Göteborgs Stads Bostads AB:

Etablerat 1945, aktiekapital ca 7 000 000 kr, antal lägenheter den 1/1 1965 12 068 med ett värde av ca 447 milj. kr, inkl. affärsfastigheter och liknande. Årlig nyproduktion ca 1 000 lägenheter.

its policy. Communal influence consists in the fact that the members of the Board are appointed by the city of Gothenburg. The city also provides the share capital and the finance required for basic funds.

Göteborgs Bostadsföretag, stiftelse (Gothenburg Housing Company Foundation): This was established in 1936 for the erection of special category houses for large families in the lower income groups. At the end of the 1940's the company started to build normal apartment houses in connection with the introduction of the tertiary loan legislation. The basic fund was 5 440 000 Sw. Kr. On 1/1 1965 the number of apartments was 10 954 with a value of about 360 million Sw. Kr. including business premises, etc. The annual production figure is 500—800 apartments. The building section of the Foundation is responsible for almost one third of the construction work carried out.

Göteborgs Stads Bostads AB (City of Gothenburg Housing Company Ltd.):

Founded in 1945, share capital about 7 million Sw. Kr., number of apartments on 1/1 1965 amounted to 12 068 with a value of about 447 million Sw. Kr. including business premises, etc. Annual production about 1 000 apartments.

gewählt wird. Die Stadt stellt Aktienkapital und Mittel für Grundfonds zur Verfügung.

Göteborgs Bostadsföretag, Stiftelse:

Diese Stiftung wurde 1936 für Erstellung von Kategoriehäusern für minderbemittelte, kinderreiche Familien gegründet. Ende der vierziger Jahre begann das Unternehmen im Zusammenhang mit dem Erlaß der Bestimmungen über die Gewährung dritter Hypotheken mit dem Bau von Wohnhäusern, die keinen Kategorie-Charakter hatten und wurde zu einem gemeinnützigen Wesen umgebildet. Grundfonds 5 440 000 skr. Die Anzahl Wohnungen am 1. 1. 1965 betrug 10 954 zu einem Wert von ca. 360 Millionen skr einschließlich Geschäftsbauten und dergleichen. Jährliche Neuproduktion ca. 500—800 Wohnungen. Die Bauabteilung der Stiftung baut in eigener Verwaltung fast 1/3 hiervon.

Göteborgs Stads Bostads AB:

Diese Gesellschaft wurde 1945 gegründet und das Aktienkapital beträgt ca. 7 Millionen skr. Die Anzahl Wohnungen am 1. 1. 1965 betrug 12 068 zu einem Wert von ca. 447 Millionen skr einschließlich Geschäftsbauten und dergleichen. Jährliche Neuproduktion ca. 1 000 Wohnungen.

Fastighets AB Göteborgsbostäder :

Etablerat 1949, aktiekapital 4 500 000 kr, antal lägenheter den 1/1 1965 5 939 med ett värde av ca 252 milj. kr, inkl. affärsfastigheter och liknande. Årlig nyproduktion ca 600 lägenheter. Bolagets byggnadsavdelning svarar för närvarande för 2/3 av nyproduktionen.

Stiftelsen Samhällsbyggen :

Etablerad 1949, grundfond 2 561 976 kr, antal lägenheter 1/1 1965 3 865 med ett värde av ca 157 milj. kr, inkl. affärsfastigheter och liknande. Årlig nyproduktion cirka 400 lägenheter. Stiftelsen har numera egen nybyggnadsavdelning.

Stiftelsen Familjebostäder :

Etablerad 1950, grundfond 2 045 200 kr, antal lägenheter den 1/1 1965 4 640 med ett värde av ca 139 milj. kr, inkl. affärslokaler och liknande. Stiftelsen har ingen egen nyproduktion. Den förvärvar av privata byggmästare uppförda statsbelånade fastigheter.

Fastighets AB Göteborgsbostäder (Gothenburg Housing Property Company Ltd.): Established 1949, share capital 4 500 000 Sw. Kr., number of apartments on 1/1 1965 being 5 939 with a value of about 252 million Sw. Kr. including business premises, etc. Annual production about 600 apartments. The building section of the company is responsible at the moment for about two-thirds of the construction work carried out.

Stiftelsen Samhällsbyggen (The Community Building Foundation): Established 1949, share capital 2 561 976 Sw. Kr., number of apartments on 1/1 1965 being 3 865 with a value of about 157 million Sw. Kr. including business premises, etc. Annual production about 400 apartments. The Foundation has now a building section of its own.

Stiftelsen Familjebostäder (The Family Building Foundation): Established 1950, basic fund 2 045 200 Sw. Kr. number of apartments on 1/1 1965 being 4 640 with a value of about 139 million Sw. Kr. including business premises, etc. The Foundation carries out no construction work itself. It takes over property erected by private builders with the help of state loans.

Fastighets AB Göteborgsbostäder :

Die Gesellschaft wurde 1949 gegründet und das Aktienkapital beträgt 4,5 Millionen skr. Die Anzahl Wohnungen am 1. 1. 1965 betrug 5 939 zu einem Wert von ca. 252 Millionen skr einschließlich Geschäftsbauten und dergleichen. Jährliche Neuproduktion ca. 6 000 Wohnungen. Die Bauabteilung baut in eigener Verwaltung fast 2/3 hiervon.

Stiftelsen Samhällsbyggen :

Diese Stiftung wurde im Jahre 1949 gegründet. Grundfonds 2 561 976 skr. Die Anzahl Wohnungen betrug am 1. 1. 1965 3 865 zu einem Wert von ca. 157 Millionen skr einschließlich Geschäftsbauten und dergleichen. Jährliche Neuproduktion ca. 400 Wohnungen. Die Stiftung besitzt nunmehr eine eigene Abteilung für Neubauten.

Stiftelsen Familjebostäder :

Diese Stiftung wurde im Jahre 1950 gegründet. Grundfonds 2 045 200 skr. Die Anzahl Wohnungen betrug am 1. 1. 1965 4 640 zu einem Wert von ca. 139 Millionen skr einschließlich Geschäftsbauten und dergleichen. Die Stiftung hat keine eigene Neuproduktion. Sie erwirbt von privaten Bauherren mit staatlichen Krediten errichtete Häuser.

Kommunala organ:*Göteborgs stads egnahemsbyrå:*

Etablerad år 1933 och ingår i kommunalförvaltningen. Uppför enfamiljs-hus i större grupper för försäljning. Fram till 1/1 1965 har byrån uppfört 2 345 friliggande hus, 1 360 radhus samt 38 parhus. Byrån bygger i egen regi eller på entreprenad. Förslag föreligger om ombildning av byrån till ett fristående aktiebolag.

Fastighetsnämnden:

Ingår i kommunalförvaltningen och är organ för förvaltning av stadens egna bostadsfastigheter. Nämndens modernt utrustade fastigheter har numera överlåtits på Göteborgs Bostadsföretag och Stiftelsen Samhällsbyggen.

Pensionärshemsstyrelsen m. fl. kommunala styrelser uppför och förvaltar bostadshus för speciella kategorier.

Communal authorities:*Göteborgs stads egnahemsbyrå (The City of Gothenburg Self-owned House Bureau):*

Established in 1933 and an integral part of the communal administration. Builds one-family houses in large groups which are offered for sale. Up to 1/1 1965 the Bureau had built 2 345 fully detached houses, 1 360 terrace-houses and 38 semi-detached houses. The Bureau either carries out the building work itself or works on a sub-contractor basis. It has been proposed that the Bureau should be re-organized to an independent limited company.

Fastighetsnämnden (Real Estate Commission):

An integral part of the communal administration and used for the administration of the property owned by the city itself. Property owned by the Commission with modern fittings has now been transferred to Göteborgs Bostadsföretag and Stiftelsen Samhällsbyggen.

Pensionärshemsstyrelsen (The Pensioner Homes Committee) and other communal committees are responsible for the erection and administration of property for special categories.

Kommunale Organe:*Göteborgs stads egnahemsbyrå:*

Diese Heimstättengellschaft der Stadt Göteborg wurde im Jahre 1933 gegründet und ist der Kommunalverwaltung unterstellt. Man erstellt zum Verkauf Einfamilienhäuser in größeren Gruppen. Bis zum 1. Januar 1965 wurden durch die Gesellschaft 2 345 freistehende Häuser, 1 360 Reihenhäuser sowie 38 »Doppelhäuser« gebaut. Die Gesellschaft baut in eigener Verwaltung oder durch eine Baufirma. Ein Angebot liegt vor für eine Neugestaltung dieser Dienststelle in eine unabhängige Gesellschaft.

Grundstücksamt:

Das Grundstücksamt ist der Kommunalverwaltung unterstellt und ist ein Organ für die Verwaltung der eigenen Wohnhäuser der Stadt. Die modern eingerichteten Häuser dieses Amtes sind nunmehr auf die Göteborgs Bostadsföretag sowie die Stiftelsen Samhällsbyggen übertragen worden.

Der Aufsichtsrat für Rentnerheime und andere kommunale Direktionen erstellen und verwalten Wohnbauten für besondere Kategorien.

Bostadskooperationen :

Nära nog samtliga nya bostadsrättsföreningar bildas numera som dotterföreningar till nedannämnda två organisationer.

H. S. B. (Hyresgästernas Sparkasse- och Byggnadsförening):

Huvudorganisationen med säte i Stockholm etablerades år 1923 på initiativ av hyresgäströrelsen. Lokalavdelningen i Göteborg bildades år 1925. Sedan en fastighet eller ett fastighetskomplex färdigställt överlättes förvaltningen på en dotterförening. I Göteborg var antalet dylika föreningar den 1/1 1965 97 med totalt 11 220 lägenheter. Det årliga nyttillskottet är f. n. ca 900 lägenheter. Husen uppföres genom entreprenörer.

Svenska Riksbyggen:

Huvudorganisationen med säte i Stockholm etablerades år 1941 på initiativ från fackföreningsrörelsen. Lokalavdelningen i Göteborg bildades år 1943. Nyttillkommande fastighetskomplex överlättes på dotterföre-

Co-operative housing production:

Practically all the new Building Societies are now in the form of subsidiaries to the two following organizations:

H. S. B. (Hyresgästernas Sparkasse- och Byggnadsförening = National Association of Tenants' Savings and Building Societies):

The main organization with its registered office in Stockholm was established in 1923 on the initiative of the tenants' movement. The local section in Gothenburg was formed in 1925. As soon as a house or a block of flats has been completed, the administration is transferred to a subsidiary association. In Gothenburg the number of such associations on 1/1 1965 was 97 with a total of 11 200 apartments. About 900 apartments are being built annually. The building work is carried out by sub-contractors.

Svenska Riksbyggen (The Co-operative Building Organization of Swedish Trade Unions):

The main organization with its registered office in Stockholm was founded in 1941 on the initiative of the Trade Union movement. The local section

Wohnbau-Kooperation;

Fast alle neuen wohnungsrechtlichen Vereinigungen werden jetzt als Tochterorganisationen nachstehender zwei Organisationen gebildet.

H. S. B. (Hyresgästernas Sparkasse- och Byggnadsförening):

Die Hauptorganisation mit dem Sitz in Stockholm wurde im Jahre 1923 auf Initiative der Mieterbewegung gegründet. Die Ortsgruppe in Göteborg wurde 1925 gegründet. Nach Fertigstellung eines Gebäudes oder eines Wohnbaukomplexes wird die Verwaltung einer Tochtervereinigung übertragen. In Göteborg betrug die Anzahl derartiger Vereinigungen am 1. 1. 1965 97 mit einer Gesamtzahl von 11 220 Wohnungen. Jährlich kommen z. Z. ca. 900 Wohnungen hinzu. Die Häuser werden durch Baufirmen errichtet.

Svenska Riksbyggen:

Die Hauptorganisation mit ihrem Sitz in Stockholm wurde im Jahre 1941 auf Initiative der Gewerkschaftsbewegung gegründet. Die Ortsgruppe in Göteborg wurde im Jahre 1943 gegründet. Neu errichtete

ningar. Den 1/1 1965 var antalet dotterföreningar i Göteborg 64 med totalt 13 321 lägenheter. Nyproduktionen motsvarar ca 900 lägenheter per år.

I de av båda de kooperativa organisationerna under senare år bildade dotterföreningarna finns en kommunal rapportör, vilket är villkor för statliga lån intill 95 %. Fr. o. m. årsskiftet 1959/60 stöder staden bostadskooperationen såtillvida, att den som önskar förvärva bostadsrätt, kan erhålla stadens borgen för lån motsvarande högst halva insatsbeloppet. Storleken av insatsbeloppet varierar och motsvarar i under senare år nybyggda hus 15 à 20 % av byggnadskostnaden.

Den privata verksamheten:

Fram till början av 1940-talet var den privata verksamheten dominerande på bostadsområdet i fråga om såväl produktion som förvaltning. Närmare hälften av samtliga bostäder i staden är alltfört hyreslägenheter

in Gothenburg was founded in 1943. New buildings are transferred to subsidiary associations. On 1/1 1965 there were 64 subsidiary associations in Gothenburg with a total of 13 321 apartments. Building work is going on at the rate of about 900 apartments per year.

In the subsidiary associations formed by both the co-operative organizations during recent years there is a communal observer, this being a condition for state-sponsored loans of up to 95 %. With effect from the beginning of 1960 the city provides support for co-operative housing in the following way: those wishing to obtain tenant-owner rights have security guaranteed by the city for a loan corresponding to not more than half the premium required. The amount of premium to be paid varies and, in the case of houses built during recent years, corresponds to 15—20 % of the building cost of the house.

Private building activities:

Up to the beginning of the 1940's private building work dominated the housing field concerning both erection and administration. About half of all the housing units in the city still consists of privately owned

Wohnbaukomplexe werden Tochtervereinigungen übertragen. Am 1. 1. 1965 betrug die Anzahl Tochtervereinigungen in Göteborg 64 mit insgesamt 13 321 Wohnungen. Die Neuproduktion entspricht ca. 900 Wohnungen pro Jahr.

Eine Voraussetzung für die Gewährung staatlicher Kredite bis zu 95 % ist, daß sich in den von den beiden kooperativen Organisationen während der letzten Jahre gebildeten Tochtervereinigungen ein kommunaler Berichterstatter befindet. Ab 1. 1. 1960 unterstützt die Stadt die kooperative Wohnbautätigkeit in sofern, als derjenige, der Wohnbaurechte zu erwerben wünscht, städtische Bürgerschaft erhalten kann für einen Kredit, der höchstens dem halben Baukostenzuschuß entspricht. Die Größe des Baukostenzuschusses wechselt und entspricht in den während der letzten Jahre errichteten Bauten 15—20 % der Baukosten.

Private Bautätigkeit:

Bis zu Beginn der vierziger Jahre dominierte in der Neuproduktion und Verwaltung von Wohnbauten die Privatinitiative. Fast die Hälfte aller Wohnungen der Stadt befinden sich heute noch in privater Hand. Die

i privat ägo. Denna fastighetsförvaltning är splittrad på ett mycket stort antal enheter, till övervägande delen av mindre omfattning.

I nyproduktionen verkar de privata byggnadsföretagarna dels som entreprenörer för allmännyttiga och kooperativa bostadsföretag, dels som byggare i egen regi.

BOSTADSBESTÅNDETS OCH NYPRODUKTIONENS FÖRDELNING EFTER ÄGARE OCH FÖRETAGARE

Bostadsbeståndet och de senaste årens nyproduktion fördelar sig i stort sett på följande sätt:

apartments. This type of administration is split up over a very large number of units, mostly of smaller types.

In new building work now being carried out, private builders act as sub-contractors for public utility and co-operative building companies and also build houses themselves.

DISTRIBUTION OF AVAILABLE HOUSING AND NEW BUILDINGS ACCORDING TO OWNERSHIP AND ENTERPRISES

The available housing units and the units built during recent years are sub-divided on the whole as follows:

Verwaltung dieser Wohnungen ist auf eine beträchtliche Anzahl Hausbesitzer, überwiegend kleineren Umfangs, verteilt.

Auf dem Gebiet des Neuproduktionbaus sind die privaten Bauunternehmer sowohl als Unternehmer für gemeinnützige und kooperative Wohnbauunternehmen als auch als Bauherren in eigener Verwaltung tätig.

VERTEILUNG DES WOHNUNGSBESTANDES UND DER NEUPRODUKTION NACH BESITZER UND UNTERNEHMEN

Der Wohnungsbestand und die Neuproduktion der vergangenen Jahre gliedern sich im wesentlichen wie folgt:

	Lägenhets- beståndet	Nyproduk- tionen
	Housing supply	New production
	Wohnungs- bestand	Neu- produktion
Flerfamiljshus Multi-family houses Mehrfamilienhäuser		
Göteborgs stad och de allmännyttiga företagen City of Göteborg and public-utility enterprises Stadt Göteborg und gemeinnützige Unternehmen	23 %	55 %
Bostadskooperationen Co-operative housing enterprises Kooperative Wohnbauunternehmen	16 %	20 %
Privata fastighetsägare resp. byggnadsföretagare Private owners of tenements and private building enterprises Private Grundstücksbesitzer bzw. Bauunternehmen	48 %	25 %
		100 %
En- och tvåfamiljshus One- and two-family houses Ein- und Zweifamilienhäuser	13 %	ca 9 %
	100 %	

ORGANISATIONER VERKSAMMA PÅ BOSTADSOMRÅDET

GAKO (Göteborgs allmännyttiga och kooperativa företag):

Ett samarbetsorgan för de allmännyttiga och kooperativa bostadsföretagen etablerat år 1957. GAKO har övertagit tidigare informellt bedrivet gemensamt utredningsarbete. Arbetsuppgifterna omfattar såväl allmänt bostadssociala som tekniska och kommersiella spörsmål. Man har VVS- och arkitektkontor samt avdelningar för teknisk-ekonomiska utredningar, trafikfrågor, inköp och distribution.

Göteborgs Byggmästares Intresseförening:

En 1949 bildad sammanslutning av inom bostadsbyggandet i Göteborg verksamma privata byggmästare och byggnadsfirmor. Fungerar som remissorgan och lämnar förslag till fördelning på olika företagare av de tomter staden reserverar för den privata byggnadsverksamheten.

ACTIVE HOUSING ORGANIZATIONS

GAKO (Gothenburg Public Utility and Co-operative Housing Company):

This company, which was founded in 1957, is responsible for co-ordination within the public utility and co-operative housing enterprises. GAKO has taken over research and development work earlier carried out on an informal basis. The work carried out includes both general social problems concerning housing as well as technical and commercial questions. Gako has at its disposal offices for water and sanitary installations as well as architecture and also departments dealing with technical and economical investigations, traffic problems, purchasing and distribution.

Göteborgs Byggmästares Intresseförening (Gothenburg Builders' Interest Association):

An association was formed in 1949 among builders and building firms engaged in the construction of housing units in Gothenburg. This Association functions as an administrative instance and also provides proposals concerning the distribution between different companies of the building sites reserved by the city for private building work.

AUF DEM WOHNUNGSSEKTOR TÄTIGE ORGANISATIONEN

GAKO (Göteborgs allmännyttiga och kooperativa företag):

Dieses Organ für die Zusammenarbeit der gemeinnützigen und kooperativen Wohnbauunternehmen wurde im Jahre 1957 gegründet. Die GAKO hat die früher informell betriebene gemeinsame Ermittlungsarbeit übernommen. Die Arbeitsaufgaben bestehen in der Bearbeitung allgemeiner wohnungssozialer, technischer und kommerzieller Probleme. Die GAKO verfügt über Abteilungen für Wärme, Wasser und sanitäre Anlagen, Architektur, technisch-finanzielle Untersuchungen, Verkehrsfragen, Einkauf und Verteilung.

Göteborgs Byggmästares Intresseförening:

1949 wurde ein Zusammenschluß der im Wohnbau in Göteborg tätigen privaten Bauherren und Baufirmen gegründet. Dieses Organ funktioniert als Untersuchungsinstanz und unterbreitet Vorschläge zur Verteilung der von der Stadt für private Bauzwecke reservierten Grundstücke.

Göteborgs Fastighetsägareförening:

En år 1935 bildad sammanslutning av privata hyreshusägare med uppgift att tillvarata gemensamma intressen och i övrigt verka på hyresmarknaden.

H. C. F. (Hyresgästernas Centralförsamling):

En år 1922 bildad sammanslutning av hyresgäster med uppgift att tillvarata gemensamma intressen och att biträda medlemmarna i hyresfrågor. Ideellt arbetar organisationen för bättre bostadsförsörjning och högre bostadsstandard. Medlemsantalet är ca 39 000.

HYROR

Sedan 1942 gäller lagen om allmän hyresreglering vilken innebär, att vid lagens ikraftträdande utgående grundhyra ej får höjas utan myndigheternas medgivande. För därefter byggda hus fastställs en grundhyra, som ej heller får höjas utan tillstånd. Højningar har medgivits

Göteborgs Fastighetsägareförening (Gothenburg Property Owners' Association):

An association founded in 1935 by private property owners and aimed at safeguarding common interests and other rent problems.

H. C. F. (Central Association of Tenants):

Formed in 1922 by tenants to safeguard common interests and to assist members in rent problems. An organization on an idealistic basis for improved housing availability and higher living standards. There are about 39,000 members.

RENTS

The Rent Restriction Act of 1942 stipulated that there was to be no rise in basic rents without the permission of the authorities. For houses built after this time, a basic rent is decided and this must not be raised without permission. Rent increases have been permitted to the extent of different percent values for houses completed during different years. As an example of this, it can be mentioned that up to December 1964

Göteborgs Fastighetsägareförening:

Es handelt sich hier um einen im Jahre 1935 gebildeten Interessenverein privater Mietshausbesitzer mit der Aufgabe, gemeinsame Interessen und übliche Tätigkeit bezüglich des Mietwohnungsmarktes wahrzunehmen.

H. C. F. (Hyresgästernas Centralförsamling):

1922 wurde ein Verein der Mieter mit der Aufgabe, gemeinsame Interessen wahrzunehmen und den Mitgliedern in Mietsfragen beizustehen, gebildet. Ideell arbeitet die Organisation für verbesserte Wohnungsversorgung und für höheren Wohnungsstandard. Die Mitgliederanzahl beträgt ca. 39 000.

MIETEN

Das seit 1942 geltende Gesetz über die allgemeine Mietregelung bestimmt, daß die bei Inkrafttreten des Gesetzes geltende Grundmiete ohne Genehmigung der Behörde nicht erhöht werden darf. Für später erstellte Häuser wird eine Grundmiete festgelegt, die ebenfalls ohne Genehmigung nicht erhöht werden darf. Mietsteigerungen wurden genehmigt mit wechselndem Prozentsatz unter Rücksichtnahme auf das Baujahr. So beträgt z. B. die bis zum Dezember 1964 insgesamt erfolgte Erhöhung für vor

med olika procenttal för under olika år färdigställda hus. Så är exempelvis den intill december 1964 medgivna sammanlagda höjningen för hus uppförda före 1942 48 %. Eftersom man vid framräkningen av dessa hyreshöjningar tagit hänsyn till ändrade driftkostnader och ändringar i ränteläget, har denna reglering resulterat i en hyressplittring. De allmännyttiga och kooperativa företagen är sedan 1958 helt befriade från hyreskontroll.

Kallhyran för exempelvis en i december 1964 byggd lägenhet om 3 rum och kök på ca 75 m² netto är ca 4 500 kr per år. I denna hyra ingår då kostnaderna för modernt utrustat kök med rostfri diskbänk, gas- eller elspis, köksskåp, kylskåp etc., parkett eller linoleumgolv i alla utrymmen, tapeter, garderober, installationer för centralvärme och varmvatten, tillgång till maskinell tvättstuga med tork- och strykrum i fastigheten. Fastighetsägaren skall också svara för allt underhåll med bl. a. en fullständig lägenhetsreparation ungefär vart tionde år. Utöver kallhyran

the total rent increase for houses built before 1942 was not permitted to exceed 48 %. Since the calculation of these increases was made with due respect to alterations in running costs and different interest figures, the result has been some differentiation concerning rents. Since 1958 public utility and co-operative companies have been completely exempted from rent control restrictions.

The rent, excluding heating, in December 1964 for an apartment consisting of three rooms and a kitchen with an area of 75 square metres (807 sq. ft.), for example, is about 4 500 Sw. Kr. per year. This rent includes the cost of a kitchen with modern equipment with a stainless steel kitchen bench and sink, a gas or electric stove, kitchen cupboards, refrigerator, etc., parquet or linoleum floors throughout, wallpaper, wardrobes, central heating and hot water installations, access to a laundry with mechanical washers and also drying and ironing rooms in the same building. The owner of the property is also responsible for all maintenance work including one complete renovation of the apartment about every ten years. In addition to the basic rent, the tenant pays

1942 gebaute Häuser 48 %. Obwohl man bei der Berechnung dieser Mietsteigerung die veränderten Betriebskosten und Veränderungen der Zinslage in Betracht zog, resultierte diese Regelung dennoch in einer Mietensplitterung. Die gemeinnützigen Unternehmen sind seit 1958 von der Mietkontrolle völlig befreit.

Die Miete (ohne Heizung) für eine beispielsweise im Dezember 1964 gebaute Wohnung von drei Zimmern und Küche mit ca. 75 m² Netto-Wohnfläche beträgt ca. 4 500 skr pro Jahr. Diese Miete versteht sich einschließlich der Kosten für eine modern eingerichtete Küche mit rostfreiem Spültisch, elektrischem Küchenherd oder Gasherd, eingebauten Küchenschränken, Kühlschrank usw., Parkettfußboden oder Linoleumbelag in allen Räumen, Tapeten, Garderoben, Anlagen für Zentralheizung und Warmwasser, Zugang zur maschinellen Waschküche mit Trocken- und Bügelraum im Hause.

Der Hausbesitzer ist außerdem verantwortlich für den Unterhalt, der u. a. jedes zehnte Jahr eine gründliche Renovierung der Wohnung einschließt. Außer der erwähnten Miete (ohne Heizung) zahlt der Mieter die Kosten für Heizung und Warmwasser, die in dem angegebenen Bei-

betalar hyresgästen bränslekostnaderna för uppvärmning och varmvatten, i det angivna exemplet ca 300 kr per år. Totala bostadskostnaden blir i detta fall ca 4 800 kr per år.

För övervakning av hyresregleringslagens tillämpning finnes en lokal hyresnämnd sammansatt av representanter från bostadsmarknadens partorganisationer och ledd av en opartisk jurist. Den lyder under Statens Hyresråd, som är överklagningsinstans i hyresmål.

DET FRAMTIDA BOSTADSBYGGANDET

Enligt lag av år 1947 är de större kommunerna skyldiga uppgöra planer för den framtida bostadsförsörjningen. Varje bedömning av det framtida bostadsbehovet är ytterligt vanskelig, såväl i vad det gäller bostädernas antal som i fråga om deras fördelning på olika lägenhetstyper. För närvarande (1965) inriktar man sig på att höja nyproduktionen till 10 000 bostäder per år i Stor-Göteborg. Den lägenhetsfördelning man därvid

fuel costs for central heating and hot water, this amounting to about 300 Sw. Kr. per year in the example mentioned. This means that the total annual rent per year is about 4 800 Sw. Kr.

The application of rent control restrictions is supervised by a local Rent Control Board which is made up of representatives from the housing organizations involved and directed by an impartial lawyer. This board is subject to the rulings of the National Rent Tribunal which is the board of appeal in rent problems.

HOUSING PRODUCTION IN THE FUTURE

A law passed in 1947 made the larger towns responsible for plans concerning the availability of housing in the future. It is extremely difficult to make any estimate whatsoever concerning future housing requirements, no matter whether it concerns the number of apartments necessary or their sub-division into various types. At the moment (1965) the aim is to increase the production of new apartments in Greater Gothenburg to 10 000 apartments per year. The sub-division into different

spiel ca. 300 skr jährlich ausmachen. Die Gesamtmietkosten betragen in diesem Falle ca. 4 800 skr pro Jahr.

Zur Überwachung der Mietregelung dient ein örtliches Mieteinigungsamt, das sich aus Mitgliedern der betroffenen Organisationen des Wohnungsmarktes unter Leitung eines unparteiischen Juristen zusammensetzt, und dem staatlichen Mietenrat untergeordnet ist, der in Fragen dieser Art die Beschwerde-Instanz ist.

KÜNFTIGE WOHNBAUPLANUNG

Die Gemeinden sind durch ein Gesetz aus dem Jahre 1947 zur Planung der künftigen Wohnungsversorgung verpflichtet. Jegliche Beurteilung des künftigen Wohnungsbedarfes ist natürlich äußerst schwierig — sowohl betreffend der Anzahl Wohnungen als auch ihre Verteilung auf verschiedene Wohnungstypen. Gegenwärtig (1965) richtet man sich in Groß-Göteborg darauf ein, die Neuproduktion auf 10 000 Wohnungen pro Jahr zu erhöhen. Die gegenwärtig in der Neuproduktion angestrebte Wohnungsaufgliederung besteht zu ca. 15 % aus einem Zimmer und Küche oder kleiner, zu 25 % aus zwei Zimmern und Küche, zu 30 % aus drei

eftersträvar i nyproduktionen är ca 15 % ett rum och kök eller mindre, 25 % två rum och kök, 30 % tre rum och kök samt 30 % 4 rum och kök eller större. Med en dylik fördelning skulle man efter ett tiotal år ha ett bostadsbestånd bestående av en fjärdedel lägenheter om ett rum och kök och mindre och en tredjedel lägenheter om två rum och kök.

För samordning av verksamheten inom Stor-Göteborg, som utom staden Göteborg omfattar ett trettiotal kommunala enheter, har ett särskilt samarbetsorgan etablerats år 1963. Samordningen av bostadsbyggandet är en väsentlig uppgift i detta sammanhang.

types of apartment is made up of about 15 % with one room and kitchen or less, 25 % with two rooms and kitchen, 30 % with three rooms and kitchen and 30 % with four rooms and kitchen or larger. After about ten years with this sub-division, the result would be that one quarter of the apartments would consist of one room and kitchen or less and one third would consist of two rooms and kitchen.

In order to co-ordinate building work within Greater Gothenburg, which includes about thirty communities as well as the city of Gothenburg, a special co-ordination organ has been established in 1963. The co-ordination of housing construction work is a vital factor in this connection

Zimmern und Küche und zu 30 % aus vier Zimmern und Küche oder größeren Wohnungen. Mit einer derartigen Aufgliederung würde man nach Ablauf eines Jahrzehntes einen Wohnungsbestand haben, der zu einem Viertel aus Wohnungen mit einem Zimmer und Küche oder kleiner und zu einem Drittel aus Wohnungen mit zwei Zimmern und Küche besteht.

Zur Koordinierung der Tätigkeit innerhalb von Groß-Göteborg, die außer der Stadt Göteborg auch ca. 30 Gemeinden umfaßt, ist ein spezielles Zusammenarbeitsorgan im Jahre 1963 gegründet worden. Die Koordinierung des Wohnungsbaus ist eine wesentliche Aufgabe in diesem Zusammenhang.

BOSTADSOMRÅDEN

KORTA DATA LÄGENHETSPLANER ÖVERSIKTSKARTOR

I det följande presenteras åtta nyare bostadsområden och ett större saneringsområde — alla inom stadens administrativa område före 1967 års inkorporeringar — samt för Angered-Bergum dels 1964 års preliminära generalplan (reviderad under 1965), dels bostadsområdet i Hjällbo.

Områdenas ordningsföljd är baserad på geografisk belägenhet — jfr. översiktskartan: Göteborg 1965' — och de består oftast av flera delområden, utbyggda vid olika tidpunkter.

HOUSING AREAS

BRIEF DATA APARTMENT PLANS GENERAL MAPS

The following pages include a presentation of eight new housing areas and a large clearance area — all within the city administrative zone before the incorporation to be carried out in 1967 — as well as for Angered-Bergum showing the 1964 preliminary general plan (revised during 1965) and also the housing area in Hjällbo.

The order in which the areas are arranged is based on their geographical position — see the general map: Gothenburg' 1965 — and they mostly consist of several areas which have been developed during different periods.

WOHNGEBIETE

DATEN WOHNUNGSGRUNDRISSE ÜBERSICHTSKARTEN

Nachstehend werden acht neue Wohngebiete und ein größeres Sanierungsgebiet — alle innerhalb des Verwaltungsbezirks der Stadt vor der Inkorporation im Jahre 1967 — sowie teils der voraussichtliche Generalplan aus dem Jahre 1964 für Angered-Bergum (umgearbeitet im Jahre 1965) und teils das Wohngebiet in Hjällbo beschrieben.

Die Reihenfolge der Gebiete gründet sich auf die geographische Lage — vergleichen Sie bitte die Übersichtskarte »Göteborg 1965« — und sie bestehen oftmals aus mehreren Teilgebieten, die zu verschiedenen Zeitpunkten ausgebaut worden sind.

BISKOPSGÅRDEN - SVARTEDALEN

Området ligger på Hisingen, ca 6 km väster om stadens centrum. Planeringen och bebyggelsen har skett i flera etapper.

De södra och mellersta delarna — *S. och N. Biskopsgården* — omfattar ca 150 ha. Här uppfördes 1955—60 omkring 7 700 lägenheter varav 120 i tvåvånings radhus. Flerfamiljshusens totala våningsyta är ungefär 650 000 m² och folkmängden ca 25 000 personer. Av områdets fyra panncentraler levererar den största (i sydost) värme till ca 4 500 lägenheter och förbränner sopor från över 6 000 hushåll. Ett stort antal parkeringsplatser har måst tillskapas i efterhand.

Norra delen — *Länsmansgården* — började bebyggas 1963 och är i stort färdigställd 1966. Arealen är ca 100 ha och antalet lägenheter omkring 2 800 med en våningsyta av nära 245 000 m². Folkmängden beräknas till ca 9 000 personer. Värmeförsörjningen sker genom en panncentral i

BISKOPSGÅRDEN - SVARTEDALEN

This area is located on the island of Hisingen about 6 km (3¾ miles) west of the city centre. Planning and building work has been carried out in several stages.

The southern and central parts — *S. and N. Biskopsgården* — cover an area of about 150 hectares (370 acres). During the period 1955—60 about 7700 apartments were built here, 120 of these being in the form of two-story terrace-houses. The total plan area of the multi-family houses is about 650,000 square metres (6,994,000 sq. ft.) and the population is about 25,000. Of the four boiler-house centres in the area, the largest (in the south-west) provides heat for about 4500 apartments and burns up the refuse from more than 6000 households. It has been found necessary to build a large number of parking places in this area later on.

The northern section — *Länsmansgården* — was started in 1963 and is expected to be completed on the whole during 1966. The area consists of about 100 hectares (247 acres) and will have about 2800 apartments with a plan area of almost 245,000 square metres (2,636,000 sq ft.). The population is expected to be about 9000. Hot water is supplied from a central boiler-house in N. Biskopsgården and also three new centres,

BISKOPSGÅRDEN - SVARTEDALEN

Das Gebiet liegt auf der Insel Hisingen, ca. 6 km westlich der Stadtmitte. Planung und Bebauung ist in mehreren Etappen erfolgt.

Die südlichen und mittleren Teile — *S. und N. Biskopsgården* — umfassen ca. 150 ha. Hier wurden 1955—60 etwa 7.700 Wohnungen gebaut, hiervon 120 in zweistöckigen Reihenhäusern. Die gesamte Wohnfläche der Mehrfamilienhäuser beträgt ca. 650.000 m² und die Bevölkerung ca. 25.000. Von den vier Heizzentralen des Gebietes liefert die größte (im Südosten) Wärme an ca. 4.500 Wohnungen und verbrennt Abfälle von mehr als 6.000 Haushalten. Eine große Anzahl Parkplätze mußte nachträglich in dem Gebiet geschaffen werden.

Die Bebauung des nördlichen Teils — *Länsmansgården* — wurde 1963 begonnen und man rechnet mit einer Fertigstellung im Jahre 1966. Das Areal umfaßt ca. 100 ha und die Anzahl Wohnungen beträgt ca. 2.800 mit einer Wohnfläche von fast 245.000 m². Die Einwohnerzahl beläuft sich auf ca. 9.000 Personen. Die Wärmeversorgung erfolgt über eine Heizzentrale in N. Biskopsgården sowie drei neue Zentralen, von denen

N. Biskopsgården samt tre nya centraler, varav den vid centrum sammanbyggs med en större fritidsgård.

Området i den östra dalgången — *Svartedalen* — har en areal om ca 50 ha. Bebyggelsen påbörjas under 1965 och omfattar bl. a. ca 600 lägenheter i flerfamiljshus. Våningsytan uppgår till 50 000 m². Husgruppen öster om Långströmsgatan är ett s. k. industrihotell med 353 specialbostäder för ogifta personer, anställda inom stadens industrier. Anläggningen, som kan ge plats för ca 420 boende, får 350 parkeringsplatser, flertalet i ett garage under gårdsplanet i områdets södra del.

En mindre byggnadsgrupp längre norrut är avsedd för speciallägenheter åt rörelsehindrade personer med lokaler för småindustri i direkt anslutning till bostäderna. Svartedalsområdet omfattar vidare några kvarter med enfamiljshus, av vilka ett 30-tal tillhör en äldre bebyggelse liksom skolan i söder, byggd 1956—58. I områdets norra del skall uppföras ett sjukhem med 150 vårdplatser för somatisk långtidsvård.

that in the centre being in the same building unit as a large centre for meetings, hobbies, etc.

The section in the eastern valley — *Svartedalen* — has an area of about 50 hectares (124 acres). Building work was started in 1965 and will include about 600 apartments in multi-family houses. The plan area will be 50,000 square metres (538,000 sq. ft.). The group of houses to the east of Långströmsgatan forms an industrial hotel with 353 special apartments for unmarried tenants who are employed in the industries in the city. This hotel will have accommodation for about 420 and will have 350 parking places, most of these being in an underground garage in the southern part of the section.

A small group of housing units further north is designed for special apartments for partly crippled people and there will be premises for minor industries directly connected to the apartments. The Svartedal area will also include several blocks of single-family houses, more than 30 of these belonging to an earlier building scheme as well as a school in the south built during the period 1956—58. In the northern part of the area there is to be a nursing home with 150 beds for somatic patients requiring extensive care.

die im Zentrum gelegene mit einem größeren Jugendheim zusammengebaut wird.

Das Gebiet in der östlichen Talebene — *Svartedalen* — hat ein Areal von ca. 50 ha. Die Behauung wurde 1965 begonnen und umfaßt u. a. ca. 600 Wohnungen in Mehrfamilienhäusern. Die Wohnfläche beträgt 50.000 m². Die Häusergruppe östlich der Långströmsgatan ist ein sog. Industriehotel mit 353 Spezialwohnungen für unverheiratete Angestellte der städtischen Industrien. Die Anlage, die ca. 420 Bewohnern Platz bieten soll, erhält 350 Parkplätze, die meisten in einer unterirdischen Garage im südlichen Teil des Gebietes.

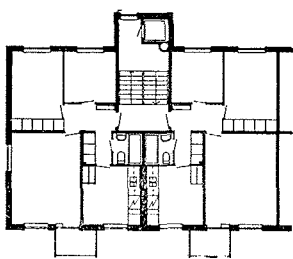
Eine kleinere Häusergruppe weiter nördlich ist für Spezialwohnungen für bewegungsbehinderte Personen vorgesehen, mit Räumen für Kleinindustrien in direktem Anschluß an die Wohnungen. Das Gebiet von Svartedalen umfaßt außerdem einige Wohnviertel mit Einfamilienhäusern, von denen 30 einer älteren Bauzeit entstammen, sowie die im Süden gelegene Schule, die 1956—58 gebaut wurde. Im nördlichen Teil des Gebietes soll ein Krankenhaus mit 150 Pflegeplätzen für langwierige somatische Krankenfälle errichtet werden.

SÖDRA och NORRA BISKOPSGÅRDEN

Fastighetsförvaltning: Management: Verwaltung:	Antal lägenheter Number of apartments Anzahl Wohnungen	Produktionskostnad milj. kr Production costs mill Sw. Kr. Herstellungskosten Mio. skr
Göteborgs Bostadsföretag, stiftelse	1 463	69,4
Göteborgs stads bostads- aktiebolag	2 360	96,3
Fastighetsaktiebolaget Göteborgsbostäder	882	39,7
Stiftelsen Samhällsbyggen H. S. B.	984	34,6
	1 509	62,5
Privata företagare Private enterprises Private Unternehmer	374	16,9
	7 572	319,4
Lägenhetsfördelning: Distribution of apartments: Aufgliederung der Wohnungen:	Antal Number Anzahl	
1 och 2 rum med eller utan kokvrå 1 and 2 rooms with or without kitchenette 1 und 2 Zimmer mit oder ohne Kochnische	585	8 %
1 rum och kök 1 room and kitchen 1 Zimmer und Küche	229	3 %
2 rum och kök 2 rooms and kitchen 2 Zimmer und Küche	2 173	28 %
3 rum och kök 3 rooms and kitchen 3 Zimmer und Küche	3 074	41 %
4 rum och kök 4 rooms and kitchen 4 Zimmer und Küche	1 351	18 %
5 rum och kök 5 rooms and kitchen 5 Zimmer und Küche	160	2 %
	7 572	100 %

LÄNSMANSGÅRDEN - SVARTEDALEN

Fastighetsförvaltning: Management: Verwaltung:	Antal lägenheter Number of apartments Anzahl Wohnungen	Produktionskostnad milj. kr Production costs mill Sw. Kr. Herstellungskosten Mio. skr
Göteborgs stads bostadsaktiebolag	1 025	48,9
Stiftelsen Samhällsbyggen	939	55,1
H. S. B.	233	13,4
Fastighetsaktiebolaget Göteborgsbostäder	393	26,2
Privata företagare Private enterprises Private Unternehmer	1 130	71,0
	3 720	214,6
Lägenhetsfördelning: Distribution of apartments: Aufgliederung der Wohnungen:	Antal Number Anzahl	
1 och 2 rum med eller utan kokvrå 1 and 2 rooms with or without kitchenette 1 und 2 Zimmer mit oder ohne Kochnische	496*)	13 %
1 rum och kök 1 room and kitchen 1 Zimmer und Küche	340	9 %
2 rum och kök 2 rooms and kitchen 2 Zimmer und Küche	636	17 %
3 rum och kök 3 rooms and kitchen 3 Zimmer und Küche	1 762	47 %
4 rum och kök 4 rooms and kitchen 4 Zimmer und Küche	326	9 %
5 rum och kök 5 rooms and kitchen 5 Zimmer und Küche	160	5 %
	3 720	100 %
<p>*) Av dessa är 353 st. specialbostäder om 1 rum med eller utan alkov och kokvrå. *) 353 of these are special apartments with one room with or without alcove and kitchenette. *) Hiervon sind 353 Spezialwohnungen mit 1 Zimmer mit oder ohne Alkoven und Kochnische.</p>		



1

8 vån. lamellhus
8-storey laminate construction
8geschossige Lamellenhäuser

2 st. 3 R o. K 56 m²

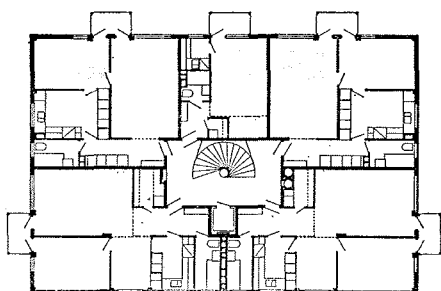
Total årshyra 1965 ca 3 500 kr

Total annual rent

Gesamtjahresmiete

Byggherre: Stiftelsen Samhälls-
Builders byggen
Bauherr

Arkitekt: T William-Olsson o.
F Blomqvist



2

10 vån. punkthus
10-storey point houses
10geschossige Punkthäuser

1 st. 1 R o. K 25 m²

2 st. 2 R o. K 53 m²

2 st. 2½ R o. K 58 m²

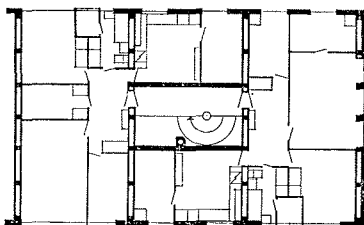
Total årshyra 1965 { ca 1 650 kr

Total annual rent { ca 2 900 kr

Gesamtjahresmiete { ca 3 100 kr

Byggherre: Göteborgs Stads
Builders Bostads AB
Bauherr

Arkitekt: P Hultberg o. A Nygård



3

4 vån. lamellhus
4-storey laminate construction
4geschossige Lamellenhäuser

1 st. 4 R o. K 80 m²

1 st. 5 R o. K 80 m²

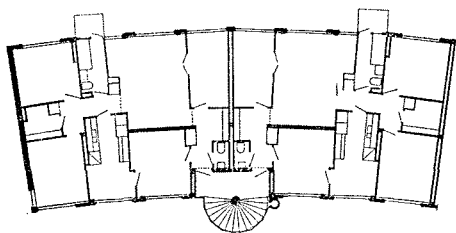
Total årshyra 1965 { ca 4 300 kr

Total annual rent { ca 4 500 kr

Gesamtjahresmiete

Byggherre: Fastighets AB Göte-
Builders borgsbostäder
Bauherr

Arkitekt: P A Ekholm o. S White



4

3 vån. lamellhus
3-storey laminate construction
3geschossige Lamellenhäuser

2 st. 5 R o. K 91 m²

Total årshyra 1965 ca 4 550 kr

Total annual rent

Gesamtjahresmiete

2 st. 3 R o. K 63 m²

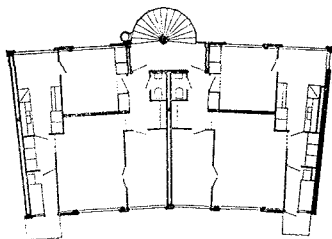
Total årshyra 1965 ca 3 250 kr

Total annual rent

Gesamtjahresmiete

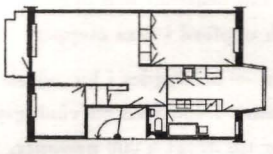
Byggherre: Göteborgs Bostads-
Builders företag, stiftelse
Bauherr

Arkitekt: E o. T Ahlsén





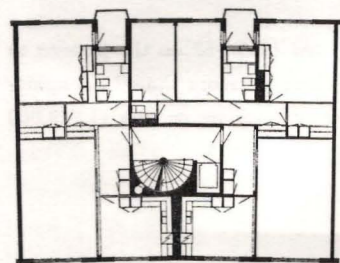
5 3 vån. lamellhus
3-storey laminate construction
3geschossige Lamellenhäuser
2-3 R o. K 65,2 m²
Total årshyra 1965 ca 4 400 kr
Total annual rent
Gesamtjahresmiete
Byggherre: Göteborgs Stads
Builders Bostads AB
Bauherr
Arkitekt: N E Eriksson



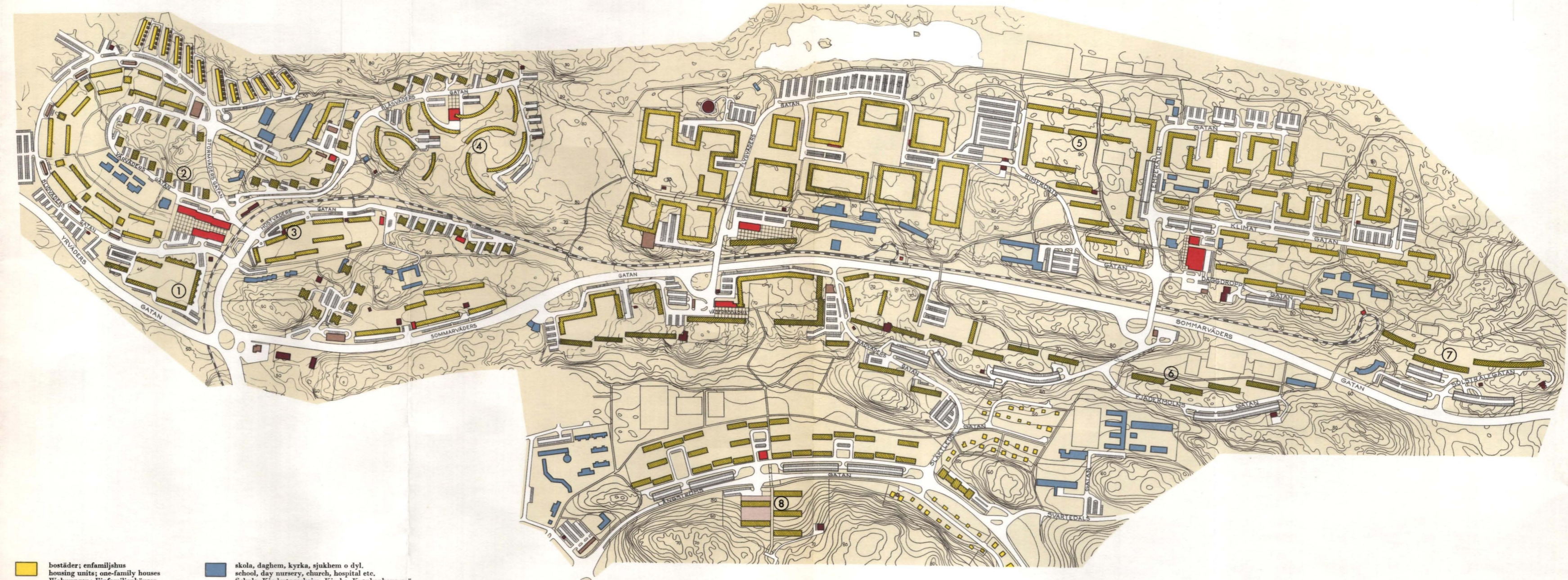
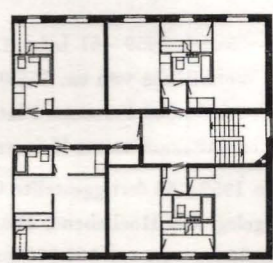
6 7 vån. lamellhus
7-storey laminate construction
7geschossige Lamellenhäuser
4 R o. K samt uterum 101 m²
Total årshyra 1965 ca 6 600 kr
Total annual rent
Gesamtjahresmiete
Byggherre: Stiftelsen Samhälls-
Builders byggen
Bauherr
Arkitekt: Blomqvists Element-
byggen i samarbete med
K Fisker och R Due-
lund-Mortensen



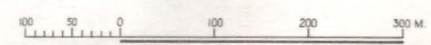
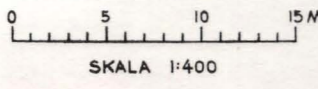
7 8 vån. lamellhus
8-storey laminate construction
8geschossige Lamellenhäuser
1 st. 2 R o. K 78 m²
1 st. 4 R o. K 104 m²
Total årshyra 1965 { ca 5 800 kr
Total annual rent { ca 7 100 kr
Gesamtjahresmiete
Byggherre: Fastighets AB
Builders Göteborgsbostäder
Bauherr
Arkitekt: Hansson o. Persson



8 3 vån. lamellhus
3-storey laminate construction
3geschossige Lamellenhäuser
1 st. 1 R Alkov o Kv 22 m²
1 st. 1 R o. Kv 27 m²
2 st. 2 R o. Kv 38 m²
Byggherre: Göteborgs Stads
Builders Bostads AB
Bauherr
Arkitekt: Tuvert Arkitektkontor
AB



- bostäder; enfamiljshus
housing units; one-family houses
Wohnungen; Einfamilienhäuser
- bostäder; 3 o 4 vån.
housing units; 3 and 4-story
Wohnungen; 3 und 4 Stockwerke
- bostäder; 5 vån. o högre
housing units; 5-story or more
Wohnungen; 5 Stockwerke und höher
- butiker, samlingslokaler o dyl.
shops, assembly halls etc.
Geschäfte, Versammlungsräume u. ä.
- skola, daghem, kyrka, sjukhem o dyl.
school, day nursery, church, hospital etc.
Schule, Kindertagesheim, Kirche, Krankenhaus u. ä.
- panncentral, tvättstuga, småindustri o dyl.
boiler house, laundry, small industries etc.
Heizzentrale, Waschküche, Kleinindustrie u. ä.
- förråd, garage, bensinstation o dyl.
store-room, garage, filling station etc.
Lagerraum, Garage, Tankstelle u. ä.
- parkering under gårdsplan
basement parking
Parkplatz unter dem Hof



HÖGSBO - FLATÅS

Området är beläget 5—6 km sydväst om centrum och omfattar totalt ca 210 ha. Bebyggelsen är planerad och uppförd i flera etapper.

Högsbotorp — den mellersta norra delen — bebyggdes i huvudsak under åren 1951—54. Antalet lägenheter är nära 1 900 med en våningsyta av ca 134 000 m², och befolkningen uppgår till drygt 6 000 personer.

Frölundaborg — den nordöstra delen — bebyggdes 1959—61. Här rymms nära 2 000 lägenheter med ca 155 000 m² våningsyta och en befolkning om ungefär 6 000 personer. Områdets värmeförsörjning är ordnad genom en gemensam värmecentral.

Av samma storleksordning är den under åren 1959—62 uppförda bebyggelsen i *Högsbohöjd* på bergsplatån i nordväst. De över 1 950 lägenheterna har en våningsyta om ca 160 000 m² och bebos av omkring 6 000 personer. 226 hyreslägenheter inryms här i en- och tvåvånings radhus. Om-

HÖGSBO - FLATÅS

This area is located 5—6 km (3—4 miles) south-west of the city centre and has a total area of about 210 hectares (520 acres). The housing units have been planned and erected in several stages.

Högsbotorp — the central, northern section — was mainly built during the period 1951—54. There are almost 1900 apartments with a plan area of about 134,000 square metres (1,440,000 sq. ft.) and a population of more than 6000.

Frölundaborg — the north-east section — was built during the years 1959—61. There are almost 2000 apartments with a plan area of about 155,000 square metres (1,667,000 sq. ft.) and a population of about 6000. One single heating centre takes care of the hot water requirements of the whole area.

The housing district at *Högsbohöjd*, erected 1959—62 on the plateau to the north-west, is about the same size. There are more than 1950 apartments with a plan area of about 160,000 square metres (1,720,000

HÖGSBO - FLATÅS

Das Gebiet liegt 5—6 km südwestlich der Stadtmitte und umfaßt insgesamt ca. 210 ha. Die Bebauung ist in mehreren Etappen durchgeführt worden.

Högsbotorp — der mittlere, nördliche Teil — wurde vorwiegend in den Jahren 1951—54 bebaut. Die Anzahl der Wohnungen beträgt fast 1.900 mit einer Wohnfläche von ca. 134.000 m² und einer Einwohnerzahl von rund 6.000.

Frölundaborg — der nordöstliche Teil — wurde 1959—61 bebaut. Hier haben fast 2.000 Wohnungen mit einer Wohnfläche von ca. 155.000 m² und einer Einwohnerzahl von schätzungsweise 6.000 Personen Platz. Die Wärmeversorgung des Gebietes erfolgt über eine gemeinsame Heizzentrale.

Die gleiche Größe hat das in den Jahren 1959—62 fertiggestellte Gebiet in *Högsbohöjd* auf der im Nordwesten gelegenen Hochebene. Die mehr als 1.950 Wohnungen haben eine Wohnfläche von ca. 160.000 m² und werden von etwa 6.000 Personen bewohnt. 226 Mietswohnungen befinden sich hier in ein- und zweistöckigen Reihenhäusern. Das Geschäftszentrum

rådets butiker ligger i hyreshusen å sydsidan av det centrala parkområdet och bildar här en »butiksgata» i anslutning till lekplatser m. m.

I den sydöstra delen — *Flatåsområdet* — påbörjades bebyggelsen 1962 och färdigställdes i huvudsak under 1964. Antalet lägenheter är ca 2 100 och våningsytan ungefär 200 000 m². Folkmängden uppgår till omkring 7 000 personer. I områdets mitt ligger — delvis i förutvarande militära byggnader — Högsbo sjukhus med nära 450 vårdplatser för långtidsvård. På *bergspartiet väster om Flatås* igångsattes 1963 byggandet av ca 1 100 lägenheter med sammanlagt ungefär 100 000 m² våningsyta. Bebyggelsen beräknas vara färdigställd under 1966 och rymma en befolkning av ca 3 000 personer. Samtliga bostadshus får — liksom i det nyssnämnda Flatåsområdet — sin värme från panncentralen i Södra Järnbrott, söder om Marconigatan.

sq. ft.) and a population of about 6000. The apartments include 226 which are in the form of single-story and two-story terrace-houses. The shops in this district are located in apartment houses on the south side of the central park area and form a "shop street" close to playparks, etc.

In the south-east section — *Flatås* — building work was started in 1962 and mainly completed during 1964. There are about 2100 apartments with a plan area of about 200,000 square metres (2,150,000 sq. ft.). The population is about 7000. In the centre of this section there is the Högsbo hospital with almost 450 beds for patients requiring extensive care, this hospital consisting partly of earlier military buildings.

On the *hilly section to the west of Flatås*, building work was started in 1963 on about 1100 apartments with a plan area of about 100,000 square metres (1,075,000 sq. ft.). Building work is expected to be complete during 1966 and the population here is expected to be about 3000. All the housing units obtain their hot water — as in the case of the Flatås section mentioned above — from the central boiler house at Södra Järnbrott, south of Marconigatan.

befindet sich in den Mietshäusern auf der Südseite des zentralen Parkplatzes und bildet hier eine »Geschäftsstraße» im Anschluß an Spielplätze usw.

In dem südöstlichen Teil — dem Gebiet *Flatås* — wurde die Bebauung 1962 begonnen und größtenteils im Jahre 1964 abgeschlossen. Die Anzahl Wohnungen beträgt ca. 2.100 und die Wohnfläche ca. 200.000 m². Die Bevölkerungsziffer erreicht etwa 7.000 Personen. Im Zentrum des Gebietes liegt — teilweise in früheren Militärgebäuden — das Högsbo Krankenhaus mit fast 450 Betten für langwierige Pflegefälle.

Auf der *Hochebene westlich von Flatås* wurde 1963 mit dem Bau von ca. 1.100 Wohnungen mit insgesamt ca. 100.000 m² Wohnfläche begonnen. Das Projekt wird voraussichtlich im Laufe des Jahres 1966 fertig sein und eine Einwohnerzahl von etwa 3.000 Personen haben. Alle Wohnhäuser erhalten — ebenso wie das gerade erwähnte Gebiet Flatås — Wärme von der Heizzentrale in Södra Järnbrott, südlich der Marconigatan.

FRÖLUNDABORG - HÖGSBOHÖJD

Fastighetsförvaltning: Management: Verwaltung:	Antal lägenheter Number of apartments Anzahl Wohnungen	Produktionskostnad milj. kr Production costs mill Sw. Kr. Herstellungskosten Mio. skr
Göteborgs Bostadsföretag, stiftelse	1 198	51,2
Fastighetsaktiebolaget Göte- borgsbostäder	761	31,2
H. S. B.	524	23,0
Riksbyggen	376	14,9
Privata företagare Private enterprises Private Unternehmer	1 083	47,7
	3 942	168,0
Lägenhetsfördelning: Distribution of apartments: Aufgliederung der Wohnungen:	Antal Number Anzahl	
1 rum och 2 med eller utan kockvrå 1 and 2 rooms with or without kitchenette 1 und 2 Zimmer mit oder ohne Kochnische	448	11 %
1 rum och kök 1 room and kitchen 1 Zimmer und Küche	223	6 %
2 rum och kök 2 rooms and kitchen 2 Zimmer und Küche	1 100	28 %
3 rum och kök 3 rooms and kitchen 3 Zimmer und Küche	1 251	32 %
4 rum och kök 4 rooms and kitchen 4 Zimmer und Küche	855	22 %
5 rum och kök 5 rooms and kitchen 5 Zimmer und Küche	65	1 %
	3 942	100 %

FLATÅS

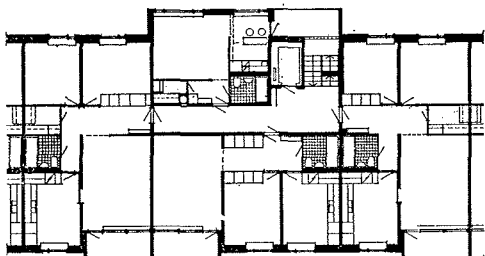
Fastighetsförvaltning: Management: Verwaltung:	Antal lägenheter Number of apartments Anzahl Wohnungen	Produktionskostnad milj. kr Production costs mill Sw. Kr. Herstellungskosten Mio. skr
Göteborgs Bostadsföretag, stiftelse	565	30,4
H. S. B.	524	29,7
Riksbyggen	953	58,2
Privata företagare Private enterprises Private Unternehmer	1 151	72,5
	3 193	190,8

Lägenhetsfördelning: Distribution of apartments: Aufgliederung der Wohnungen:	Antal Number Anzahl	
1 och 2 rum med eller utan kockvrå 1 and 2 rooms with or without kitchenette 1 und 2 Zimmer mit oder ohne Kochnische	358	11 %
1 rum och kök 1 room and kitchen 1 Zimmer und Küche	116	4 %
2 rum och kök 2 rooms and kitchen 2 Zimmer und Küche	631	20 %
3 rum och kök 3 rooms and kitchen 3 Zimmer und Küche	1 329	41 %
4 rum och kök 4 rooms and kitchen 4 Zimmer und Küche	503	16 %
5 rum och kök 5 rooms and kitchen 5 Zimmer und Küche	256	8 %
	3 193	100 %

HÖGSBOTORP

Fastighetsförvaltning: Management: Verwaltung:	Antal lägenheter Number of apartments Anzahl Wohnungen	Produktionskostnad milj. kr Production costs mill Sw. Kr. Herstellungskosten Mio. skr
Riksbyggen	337	13,0
Stiftelsen Familjebostäder	1 222	52,6*)
Stiftelsen Samhällsbyggen	327	11,3
*) inkl. butikscentrum	1 886	76,9

Lägenhetsfördelning i flerfamiljshus: Distribution of apartments: Aufgliederung der Wohnungen:	Antal Number Anzahl	
1 och 2 rum med eller utan kockvrå 1 and 2 rooms with or without kitchenette 1 und 2 Zimmer mit oder ohne Kochnische	241	13 %
1 rum och kök 1 room and kitchen 1 Zimmer und Küche	64	3 %
2 rum och kök 2 rooms and kitchen 2 Zimmer und Küche	959	51 %
3 rum och kök 3 rooms and kitchen 3 Zimmer und Küche	545	29 %
4 rum och kök 4 rooms and kitchen 4 Zimmer und Küche	51	2,5 %
5 eller flera rum och kök 5 or more rooms and kitchen 5 oder mehr Zimmer und Küche	26	1,5 %
	1 886	100 %



1

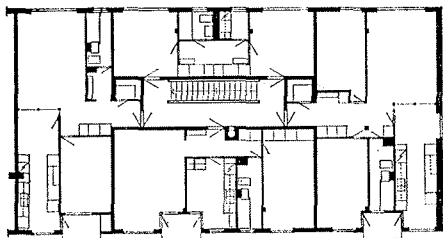
8 vån. lamellhus
8-storey laminate construction
8geschossige Lamellenhäuser

1 st. 1 R o. K 28 m²
1 st. 2 R o. K 54 m²
2 st. 3 R o. K 69 m²

Total årshyra 1965 { ca 1 950 kr
Total annual rent { ca 3 250 kr
Gesamtjahresmiete { ca 4 000 kr

Byggherre: Svenska Riksbyggen
Builders
Bauherr

Arkitekt: L Green



2

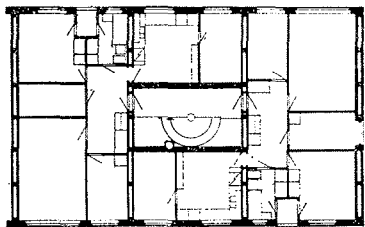
3 vån. lamellhus
3-storey laminate construction
3geschossige Lamellenhäuser

1 st. 2 R o. Kv 35 m²
1 st. 2 R o. K 51 m²
2 st. 3 R o. K 73 m²

Total årshyra 1965 { ca 2 200 kr
Total annual rent { ca 3 000 kr
Gesamtjahresmiete { ca 3 950 kr

Byggherre: Göteborgs Bostads-
Builders företag, stiftelse
Bauherr

Arkitekt: P Hultberg och A Nygård



3

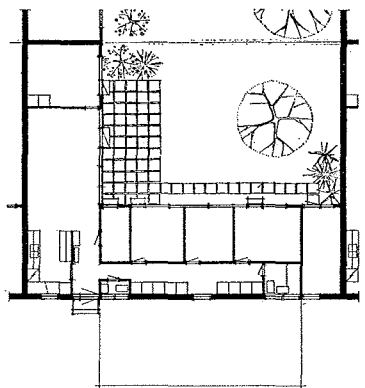
3 vån. lamellhus
3-storey laminate construction
3geschossige Lamellenhäuser

1 st. 4 R o. K 83 m²
1 st. 5 R o. K 84 m²

Total årshyra 1965 { ca 4 400 kr
Total annual rent { ca 4 600 kr
Gesamtjahresmiete

Byggherre: Fastighets AB Göte-
Builders borgsbostäder
Bauherr

Arkitekt: White Arkitektkontor AB



4

1 vån. atriumhus
1-storey atrium houses
1geschossige Atriumhäuser

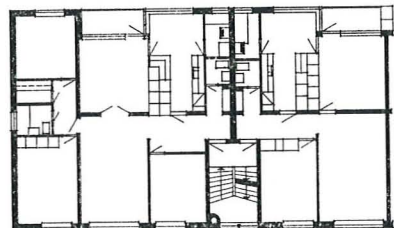
1 st. 5 R o. K 96 m²

Total årshyra 1965 ca 5 800 kr
Total annual rent
Gesamtjahresmiete

Byggherre: Göteborgs Bostads-
Builders företag, stiftelse
Bauherr

Arkitekt: L Osnes och N Sunner-
holm

5

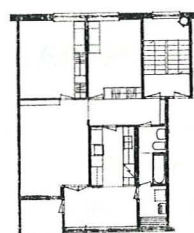


3 vån. lamellhus
3-storey laminate construction
3geschossige Lamellenhäuser
1 st 3 R o. K 77 m²
1 st 5 R o. K 113 m²

Total årshyra 1965 { ca 5 000 kr
Total annual rent { ca 6 750 kr
Gesamtjahresmiete

Byggherre: Privat byggmästare
Builders: Private builder
Bauherr: Privater Unternehmer
Arkitekt: Stig Henrik Lundgren
Arkitektkontor AB

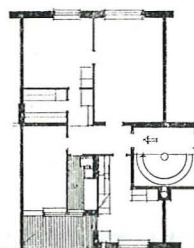
6



4 vån. lamellhus
4-storey laminate construction
4geschossige Lamellenhäuser
1 st 3 R o. K 77 m²
Total årshyra 1965 ca 4 500 kr
Total annual rent
Gesamtjahresmiete

Byggherre: Svenska Riksbyggen
Builders
Bauherr
Arkitekt: Svenska Riksbyggens
Arkitektkontor

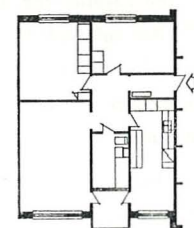
7



3 vån. lamellhus
3-storey laminate construction
3geschossige Lamellenhäuser
1 st. 3 R o. K 73,5 m²
Total årshyra 1965 ca 4 500 kr
Total annual rent
Gesamtjahresmiete

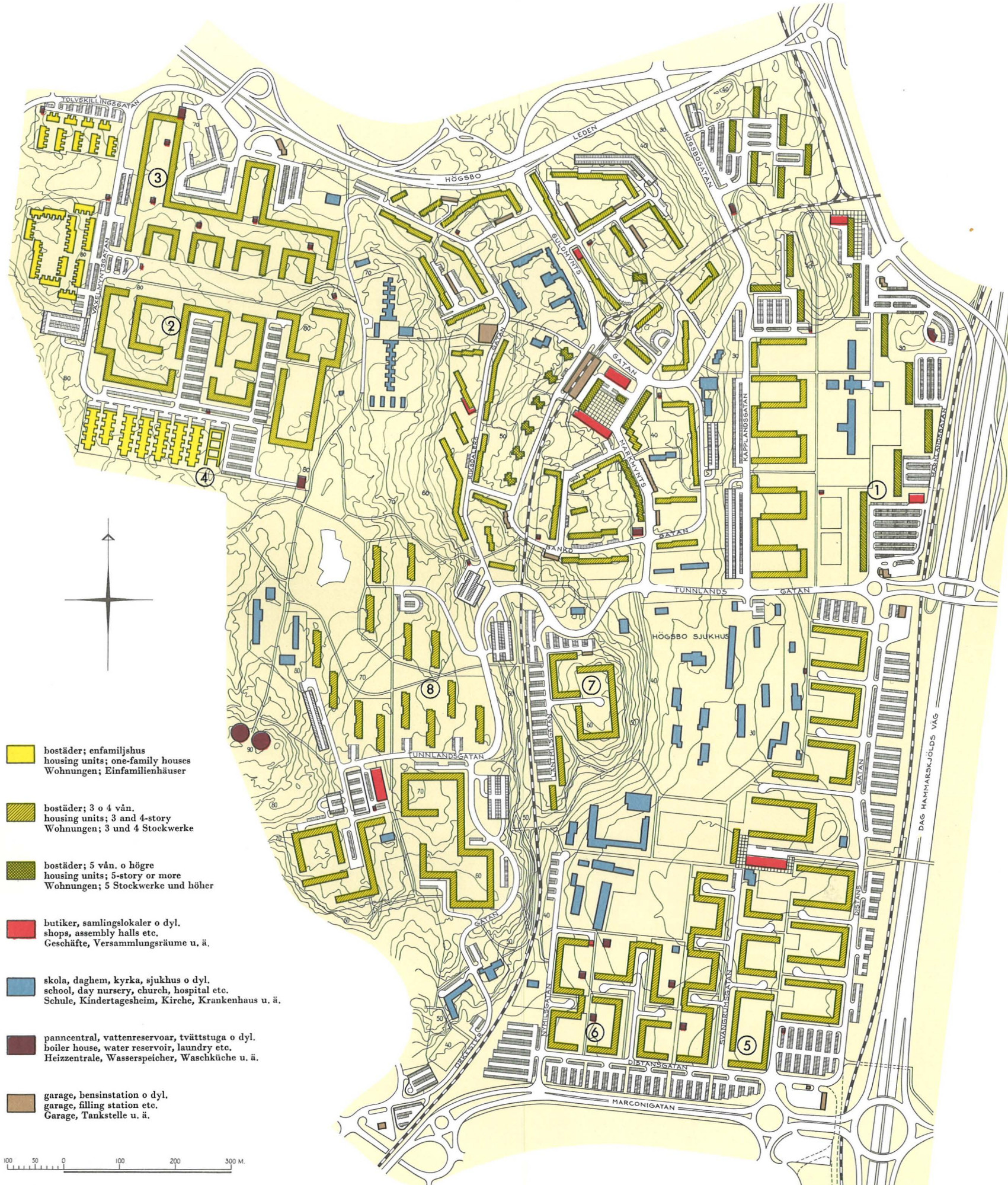
Byggherre: H. S. B.
Builders
Bauherr
Arkitekt: H.S.B:s Arkitektkontor

8

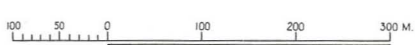
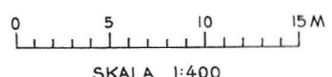


4 vån. lamellhus
4-storey laminate construction
4geschossige Lamellenhäuser
1 st. 3 R o. K 78 m²
Total årshyra 1965 ca 5 100 kr
Total annual rent
Gesamtjahresmiete

Byggherre: Göteborgs Bostads-
Builders företag, Stiftelse
Bauherr
Arkitekt: L. Ägren



- bostäder; enfamiljshus
housing units; one-family houses
Wohnungen; Einfamilienhäuser
- bostäder; 3 o 4 vån.
housing units; 3 and 4-story
Wohnungen; 3 und 4 Stockwerke
- bostäder; 5 vån. o högre
housing units; 5-story or more
Wohnungen; 5 Stockwerke und höher
- butiker, samlingslokaler o dyl.
shops, assembly halls etc.
Geschäfte, Versammlungsräume u. ä.
- skola, daghem, kyrka, sjukhus o dyl.
school, day nursery, church, hospital etc.
Schule, Kindertagesheim, Kirche, Krankenhaus u. ä.
- panncentral, vattenreservoar, tvättstuga o dyl.
boiler house, water reservoir, laundry etc.
Heizzentrale, Wasserspeicher, Waschküche u. ä.
- garage, bensinstation o dyl.
garage, filling station etc.
Garage, Tankstelle u. ä.



VÄSTRA FRÖLUNDA: CENTRALA DELEN

Området ligger ca 7 km sydväst om stadens centrum och omfattar totalt ca 200 ha. Bebyggelsen är planerad och uppförd i 2 etapper.

Södra Järnbrott och Kaverös — östra resp. norra delen — bebyggdes i huvudsak under åren 1951—54 och rymmer 2 560 lägenheter i flerfamiljshus samt 280 egna hem. Flerfamiljshusens våningsyta är omkring 177 000 m², och befolkningen uppgår till nära 9 000 personer. Områdena har en gemensam panncentral, som utbyggs till att betjäna även den nyare bebyggelsen i Flatåsområdet, norr om Marconigatan.

I övrigt omfattar området tre bostadsgrupper — *Västra Järnbrott, Musikvägen och Slottsberget* — samt bebyggelsen vid *Frölunda Torg*. De tre förstnämnda bebyggdes 1960—64 och innehåller över 4 500 lägenheter med en sammanlagd våningsyta om ca 362 000 m². Invånarantalet är ungefär 14 000. För värmeförsörjningen finns två panncentraler, av vilka

VÄSTRA FRÖLUNDA: CENTRAL SECTION

This district is located about 7 km (4½ miles) south-west of the city centre and has a total area of about 200 hectares (495 acres). The housing units have been planned and built in two stages.

Södra Järnbrott and Kaverös — the east and north sections respectively — were mainly built during the years 1951—54 and include 2560 apartments in the form of multi-family houses and also 280 self-owned houses. The plan area in the multi-family houses is about 177,000 square metres (1,905,000 sq. ft.) and the population is almost 9000. The area has a common boiler-house centre which has been expanded so that it can also serve the new building areas at Flatås, north of Marconigatan.

In addition the district also includes three groups of housing units — *Västra Järnbrott, Musikvägen* and *Slottsberget* — as well as buildings at *Frölunda Torg*. The three first-mentioned groups were built during the period 1960—64 and include more than 4500 apartments with a combined housing area of about 362,000 square metres (3,900,000 sq. ft.).

VÄSTRA FRÖLUNDA: ZENTRALER TEIL

Das Gebiet liegt ca. 7 km südwestlich von der Stadtmitte entfernt und umfaßt insgesamt ca. 200 ha. Die Bebauung ist in 2 Etappen durchgeführt worden.

Södra Järnbrott und Kaverös — östlicher bzw. nördlicher Teil — wurden hauptsächlich in den Jahren 1951—54 bebaut und enthalten 2.560 Wohnungen in Mehrfamilienhäusern sowie 280 Eigenheime. Die Wohnfläche der Mehrfamilienhäuser beträgt ca. 177.000 m² und die Einwohnerzahl fast 9.000 Personen. Die Gebiete haben eine gemeinsame Heizzentrale, die vergrößert worden ist, um auch die neueren Wohnbezirke im Flatåsgebiet nördlich der Marconigatan bedienen zu können.

Im übrigen umfaßt das Gebiet drei Wohngruppen — *Västra Järnbrott, Musikvägen* und *Slottsberget* sowie das Wohnviertel am *Frölunda Torg*. Die drei erstgenannten Gebiete wurden 1960—64 bebaut und enthalten mehr als 4.500 Wohnungen mit einer Gesamtwohnfläche von ca. 362.000 m². Die Einwohnerzahl beträgt etwa 14.000. Die Wärmeversorgung erfolgt über zwei Heizzentralen. Die Heizzentrale nördlich des Musikvägen

den norr om Musikvägen levererar värme till över 2 500 lägenheter och kan förbränna sopor från ca 17 000 hushåll. Soporna uppsamlas i engångsförpackningar av papper och transporteras i specialfordon till centralen.

Frölunda Torg är en större centrumbildning, avsedd att betjäna de sydvästra delarna av staden, och beräknas få ett totalt befolkningsunderlag på bortåt 100 000 personer. Det fungerar även som lokalt centrum för kringliggande bostadsområden inkl. de närmaste delarna av Tynneredsområdet i sydväst.

Anläggningens centrala del utgöres av fyra sammanhängande byggnader med lokaler för handel och kontor m. m. I söder har reserverats plats för ytterligare utbyggnad av den kommersiella delen. Här kommer även att uppföras ett hus i 17 vån. med sjukvårdscentral och bostäder för sjukvårdspersonal. I direkt anslutning till centrum ligger 7 bostadshus med 700 lägenheter, och norr om detsamma planeras centralskola och

The number of inhabitants is about 14,000. Hot water is supplied from two central boiler-houses, that to the north of Musikvägen supplying heat to more than 2500 apartments and can also incinerate the refuse from about 17,000 households. The refuse is collected in expendable paper containers and carried to the boiler-house in special motor trucks.

Frölunda Torg is a large centre which is planned to serve the south-west parts of the city and is expected to be used by a population of about 100,000. It also functions as a local centre for the neighbouring housing districts, including the closest parts of the Tynnered district in the south-west.

The real nucleus of the centre consists of four connected buildings with premises for commercial trading, offices, etc. Space has been reserved further south for future expansion of the commercial section. Additional building work includes the erection of a 17-story health centre including apartments for the personnel. Directly connected to the centre will be seven living blocks with 700 apartments and to the north a central

beheizt mehr als 2.500 Wohnungen und kann Abfälle von ca. 17.000 Haushalten verbrennen. Die Abfälle werden in Mülltüten gesammelt und in Spezialfahrzeugen zur Zentrale befördert.

Frölunda Torg ist ein größeres Geschäftszentrum, das die südwestlichen Teile der Stadt versorgen soll und für das eine Gesamtbevölkerungsmenge von schätzungsweise 100.000 Personen berechnet ist. Das Geschäftszentrum dient ebenfalls als lokales Zentrum für die angrenzenden Wohngebiete einschl. der nächstgelegenen Teile des Tynneredsgebiets im Südwesten.

Der zentrale Teil der Anlage besteht aus vier zusammenhängenden Gebäuden mit Räumlichkeiten für Handel, Büros usw. Im Süden ist für eine Erweiterung des Geschäftsteils Platz reserviert worden. Hier wird auch ein 17geschossiges Gebäude mit Krankenzentrale und Wohnungen für Krankenpersonal errichtet werden. In direktem Anschluß an das Zentrum liegen 7 Wohnhäuser mit 700 Wohnungen, und nördlich davon ist eine Zentralschule sowie Gymnasium mit Bibliothek usw. vorgesehen. An dem Marktplatz ist außerdem Platz für ein freistehendes Kinogebäude.

gymnasium med bibliotek m. m. Vid torget finns också plats för en separat biografbyggnad.

Centrumområdet betjänas av en spårväg (i framtiden stadsbana el. dyl.) med hållplats under torget samt av anslutande busslinjer. För personbilstrafiken finns nära 3 000 parkeringsplatser. Området får vidare från motorfordonstrafik helt skilda gångförbindelser med de omgivande bostadsområdena.

Centrumanläggningens huvudbyggnad innehåller bl. a. en butikshall i två våningar med specialbutiker i nästan alla branscher. Hallens nedre våning ligger i plan med spårväghållplatsen, medan övervåningen har sin huvudentré från torgplanet. Byggnadens tredje våning innehåller bl. a. restaurang och kontorslokaler (för sociala nämnder m. m.). I direkt kontakt med butikshallen ligger i särskilda byggnadskroppar två varuhus — ett vid vardera ändan av hallbyggnaden. Den långa byggnaden i öster inrymmer i övervåningen kontor o. dyl. och i bottenvåningen hu-

school is being planned, a high school, library, etc. There is also, space for a separate cinema building on the square.

The centre complex is served by the tramway system (in the future by the city rail traffic system or similar) with the station located under the square and connecting feeder bus lines. There are almost 3000 parking places for cars. There will also be pathways to the surrounding housing districts, these pathways being completely separated from motor traffic.

The main building in the centre will include a two-story shopping hall which will have special shops covering practically all branches. The bottom floor of this hall will be on the same level as the tramway station while the first floor will have its main entrance on the square itself. The third floor of the building will include a restaurant and office premises (for social committees, etc.). Directly connected to the shopping hall there will be two department stores in separate buildings — one at each end of the shopping hall. The long building to the east has offices on the upper floor while the bottom floor is mainly used for a drug-store, post

Das Zentrumgebiet hat eine Straßenbahn (in Zukunft Stadtbahn o. ä.) mit einer Haltestelle unter dem Marktplatz sowie hieran anschließenden Omnibuslinien. Für den Personenwagenverkehr stehen ca. 3.000 Parkplätze zur Verfügung. Das Gebiet erhält ferner von dem Kraftfahrzeugverkehr ganz getrennte Fußwege in Verbindung mit den angrenzenden Wohnbezirken.

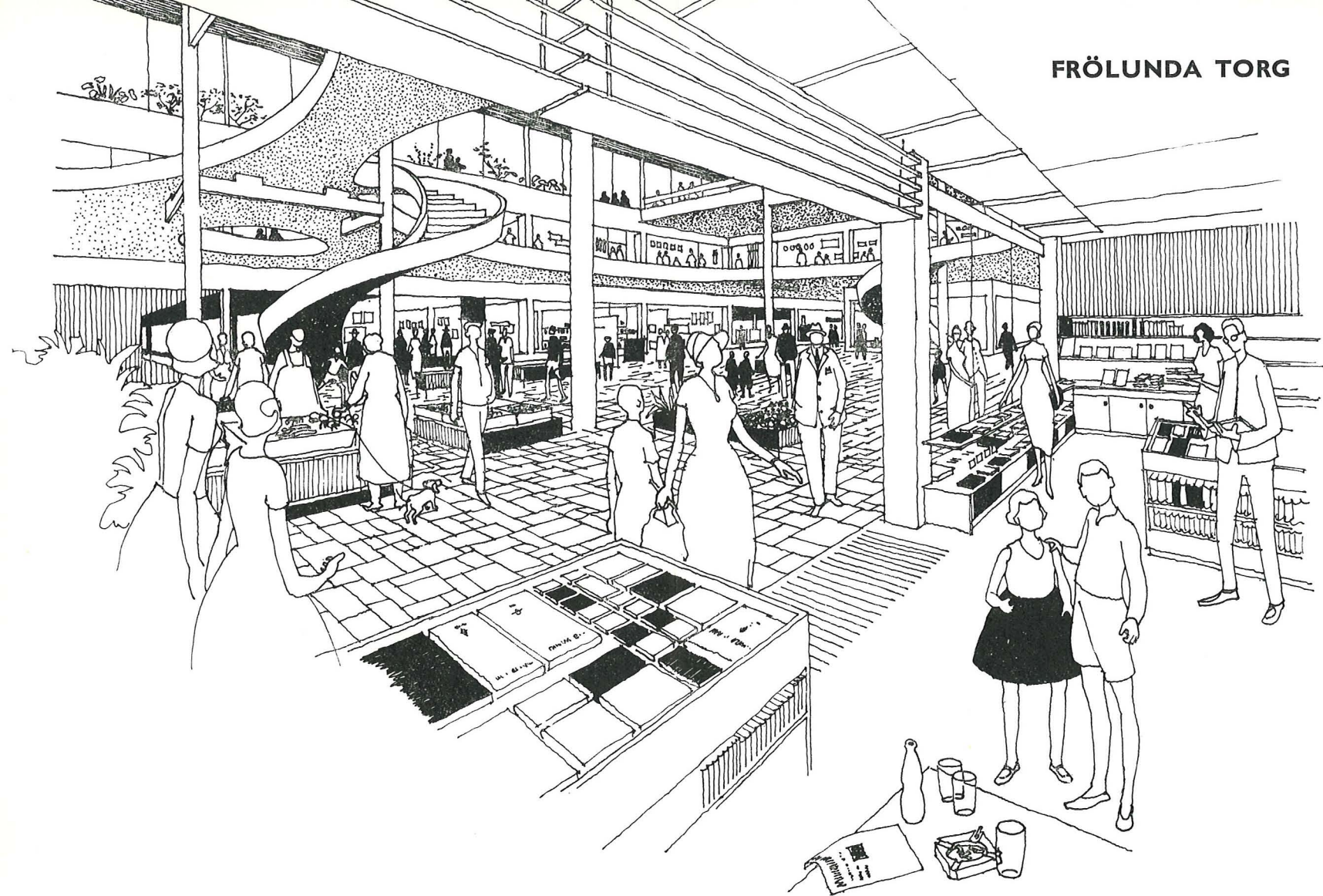
Das Hauptgebäude der Zentrumanlage enthält u. a. eine Geschäftshalle in zwei Stockwerken mit Fachgeschäften in fast allen Branchen. Das Parterre der Halle liegt auf gleicher Ebene mit der Straßenbahnhaltestelle während der erste Stock seinen Haupteingang vom Markt aus hat. Der zweite Stock des Gebäudes enthält u. a. Restaurant und Büroräume (für soziale Einrichtungen usw.). In direkter Verbindung mit der Geschäftshalle liegen zwei Warenhäuser in besonderen Gebäudeteilen — eines an jedem Ende der Halle. Der lange Bau im Osten beherbergt in dem oberen Stockwerk Büros usw. und im Parterre hauptsächlich Räume für Apotheke, Post und Spirituosengeschäft mit Ladeplatz von dem nordöstlichen Parkplatz aus. Im übrigen erfolgen alle Warentransporte über eine Ladestraße auf einem Kellerniveau mit Einfahrt von der Mar-

vudsakligen lokaler för apotek, post och systembolag med inlastning från den nordöstra parkeringsplatsen. I övrigt sker alla varutransporter via en lastgata i ett undre källarplan med infart från Marconigatan och utfart söder- resp. norrut. Denna källarvåning utnyttjas till större delen för lagerlokaler. Under det norra varuhuset, som har centrallager på annan plats i staden, inryms dock en stor bowlinghall.

Frölunda Torg, vars huvuddel färdigställs under 1966 får i denna etapp en butiksyta (nettoyta) om nära 30 000 m². För lager disponeras ca 10 000 m² och för kontor ca 5 000 m². De 700 bostadslägenheterna i centrum har en våningsyta av ca 65 000 m² och bebos av ungefär 2 000 personer.

office and State Liquor Store with goods unloading from the north-east parking lot. Otherwise all goods transportation will be via a commercial service street through a tunnel with the entrance from Marconigatan and exits to the north and south respectively. This basement floor level with the tunnel will be utilized mainly for storage premises, etc. Under the northern department store, however, which has its central stores at another place in the city, there will be a large bowling hall.

Frölunda Torg, the main part of which will be complete during 1966, then contains a shop flooring area of almost 30,000 square metres (323,000 sq. ft.). Storage premises will have an area of about 10,000 square metres (108,000 sq. ft.) and offices about 5000 square metres (54,000 sq. ft.). The 700 apartments in the centre will have a plan area of about 65,000 square metres (700,000 sq. ft.) and will be inhabited by about 2000 people.



Byggherre: Fastighets AB Göteborgsbostäder.
Builders
Bauherr
Arkitekt: Hj. Klemming och E. Thelaus

1 butikshall
shopping hall
Geschäftshalle

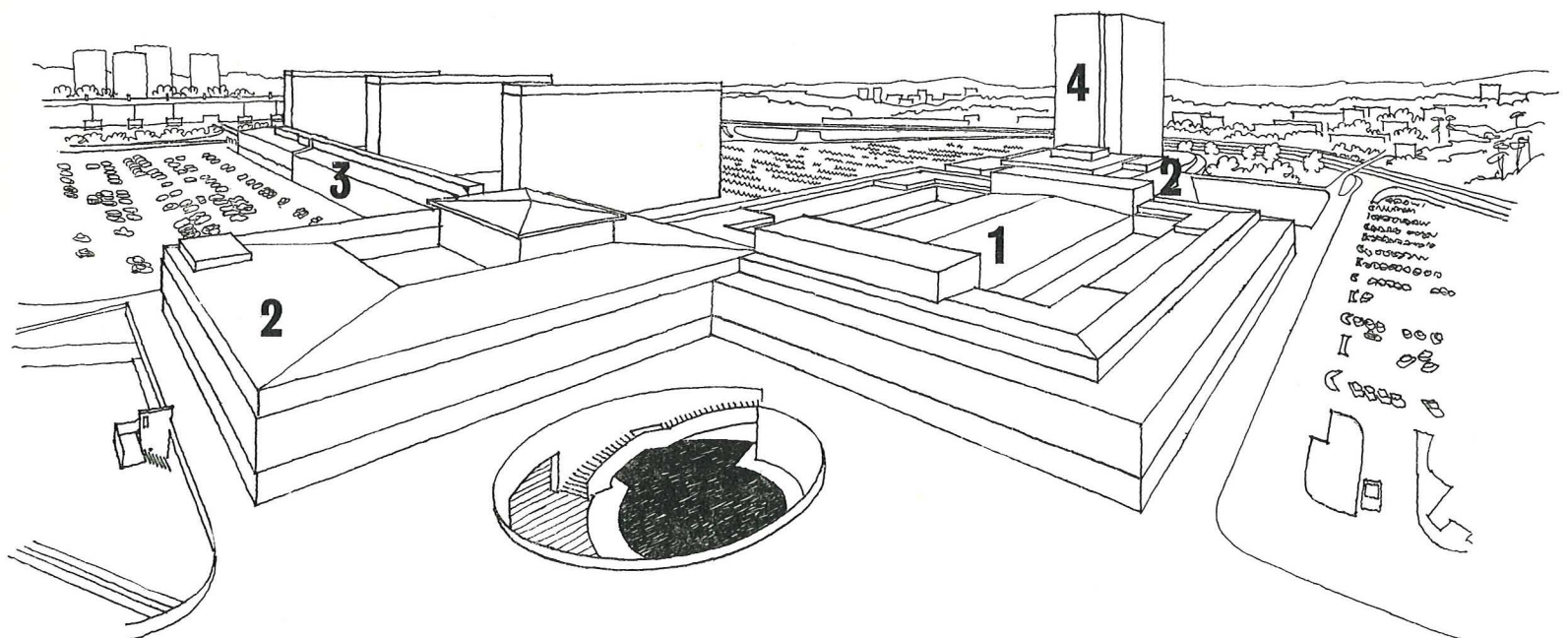
2 varuhus
department store
Warenhaus

3 butiker och kontor
shops and offices
Geschäfte und Büros

4 sjukvårdscentral
health centre
Krankenzentrale

conigatan und Ausfahrt nach Süden bzw. nach Norden. Dieser Keller wird größtenteils für Lagerräume ausgenutzt. Unter dem nördlichen Warenhaus, das sein Zentrallager in einem anderen Teil der Stadt hat, befindet sich jedoch eine große Kegelhalle.

Frölunda Torg, dessen Hauptteil 1966 fertiggestellt sein wird, erhält in dieser Etappe eine Geschäftsfläche von fast 30.000 m². Für Lager-räume stehen ca. 10.000 m² und für Büroräume ca. 5.000 m² zur Verfügung. Die 700 Wohnungen im Zentrum haben eine Wohnfläche von ca. 65.000 m² und werden von etwa 2.000 Personen bewohnt.

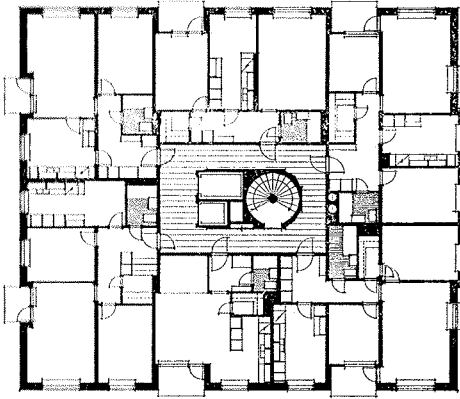


SÖDRA JÄRNBROTT OCH KAVE RÖS

Fastighetsförvaltning: Management: Verwaltung:	Antal lägenheter Number of apartments Anzahl Wohnungen	Produktionskostnad milj. kr Production costs mill Sw. Kr. Herstellungskosten Mio. skr
Göteborgs Bostadsföretag, stiftelse	435	15,5
Göteborgs stads bostadsaktie- bolag	563	25,8
Fastighetsaktiebolaget Göte- borgsbostäder	499	18,9
H. S. B.	537	17,7
Riksbyggen	526	18,3
	2 560	96,2
Lägenhetsfördelning: Distribution of apartments: Aufgliederung der Wohnungen:	Antal Number Anzahl	
1 och 2 rum med eller utan kokvrå 1 and 2 rooms with or without kitchenette 1 und 2 Zimmer mit oder ohne Kochnische	223	9 %
1 rum och kök 1 room and kitchen 1 Zimmer und Küche	169	7 %
2 rum och kök 2 rooms and kitchen 2 Zimmer und Küche	1 551	60 %
3 rum och kök 3 rooms and kitchen 3 Zimmer und Küche	580	23 %
4 rum och kök 4 rooms and kitchen 4 Zimmer und Küche	37	1 %
	2 560	100 %

VÄSTRA JÄRNBROTT - MUSIKVÄGEN - SLOTTSSBERGET -
FRÖLUNDA TORG

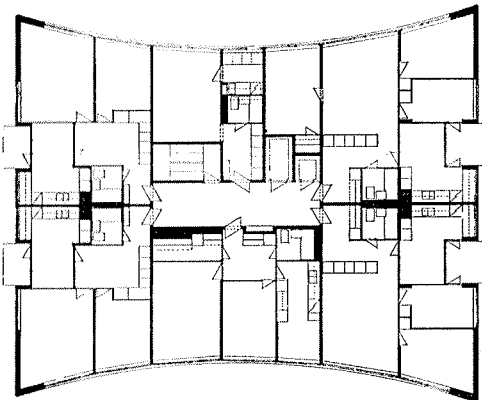
Fastighetsförvaltning: Management: Verwaltung:	Antal lägenheter Number of apartments Anzahl Wohnungen	Produktionskostnad milj. kr Production costs mill Sw. Kr. Herstellungskosten Mio. skr
Göteborgs Bostadsföretag, stiftelse	520	23,0
Göteborgs stads bostadsaktie- bolag	1 324	58,0
Fastighetsaktiebolaget Göte- borgsbostäder	1 260	68,0
Stiftelsen Samhällsbyggen	780	30,3
H. S. B.	610	26,9
Riksbyggen	720	29,7
	5 214	235,9
Lägenhetsfördelning: Distribution of apartments: Aufgliederung der Wohnungen:	Antal Number Anzahl	
1 och 2 rum med eller utan kokvrå 1 and 2 rooms with or without kitchenette 1 und 2 Zimmer mit oder ohne Kochnische	525	10 %
1 rum och kök 1 room and kitchen 1 Zimmer und Küche	117	2 %
2 rum och kök 2 rooms and kitchen 2 Zimmer und Küche	1 621	31 %
3 rum och kök 3 rooms and kitchen 3 Zimmer und Küche	2 201	42 %
4 rum och kök 4 rooms and kitchen 4 Zimmer und Küche	534	11 %
5 eller 6 rum och kök 5 or 6 rooms and kitchen 5 oder 6 Zimmer und Küche	216	4 %
	5 214	100 %

1

12 vån. punkthus
 12-storey point houses
 12geschossige Punkthäuser
 1 st. 1 R o. Kv 38 m²
 1 st. 2 R o. K 56 m²
 1 st. 2 R o. K 57 m²
 2 st. 3 R o. K 69 m²
 1 st. 3 R o. K 71 m²

Total årshyra 1965	{ ca 2 200 kr ca 3 000 kr ca 3 060 kr ca 3 650 kr ca 3 700 kr
Total annual rent	
Gesamtjahresmiete	

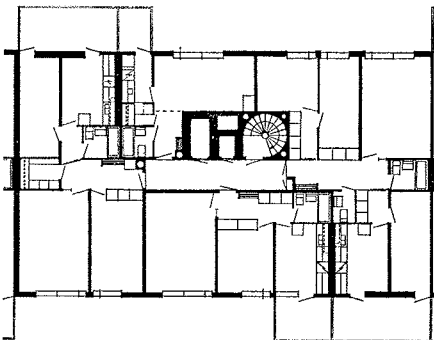
Byggherre: H. S. B.
 Builders
 Bauherr
 Arkitekt: L Sjölander

2

12 vån. punkthus
 12-storey point houses
 12geschossige Punkthäuser
 1 st. 1 R o. Kv 32 m²
 1 st. 2 R o. K 58 m²
 1 st. 2 R o. K 59 m²
 1 st. 3 R o. K 68 m²
 1 st. 4 R o. K 83 m²

Total årshyra 1965	{ ca 1 900 kr ca 3 150 kr ca 3 300 kr ca 3 700 kr ca 4 400 kr
Total annual rent	
Gesamtjahresmiete	

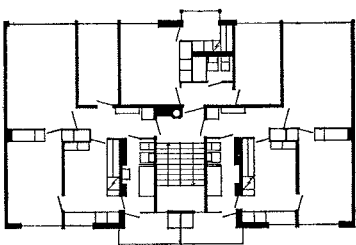
Byggherre: Svenska Riksbyggen
 Builders
 Bauherr
 Arkitekt: L Ågren

3

12 vån. lamellhus
 12-storey laminate construction
 12geschossige Lamellenhäuser
 1 st. 1 R o. Kv 28 m²
 1 st. 2 R o. K 51 m²
 1 st. 3 R o. K 74 m²
 1 st. 4 R o. K 85 m²

Total årshyra 1965	{ ca 2 200 kr ca 3 200 kr ca 4 250 kr ca 4 800 kr
Total annual rent	
Gesamtjahresmiete	

Byggherre: Stiftelsen Samhälls-
 Builders byggen
 Bauherr
 Arkitekt: F Blomqvist och
 E Friberger

4

3 vån. lamellhus
 3-storey laminate construction
 3geschossige Lamellenhäuser
 1 st. 2 R o. Kv 35 m²
 1 st. 2 R o. K 61 m²
 1 st. 3 R o. K 71 m²

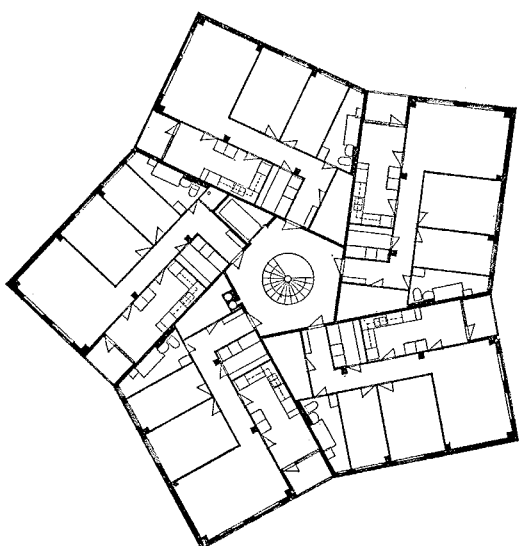
Total årshyra 1965	{ ca 2 300 kr ca 3 450 kr ca 4 000 kr
Total annual rent	
Gesamtjahresmiete	

Byggherre: Göteborgs Bostads-
 Builders företag, stiftelse
 Bauherr
 Arkitekt: White Arkitektkontor AB



SKALA 1:400

5



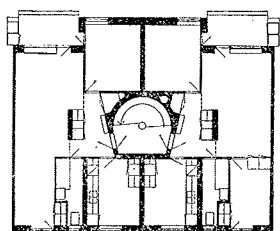
9 vån. punkthus
9-storey point houses
9geschossige Punkthäuser
5 st. 3 R o. K 80 m²

Total årshyra 1965 ca 5 000 kr
Total annual rent
Gesamtjahresmiete

Byggherre: Fastighets AB Göte-
Builders borgsbostäder
Bauherr

Arkitekt: L Ågren

6



3 vån. lamellhus
3-storey laminate construction
3geschossige Lamellenhäuser

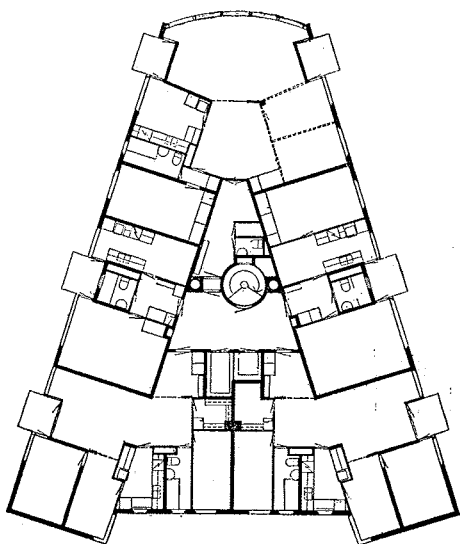
1 st. 2 R o. K 59 m²
1 st. 3 R o. K 59 m²

Total årshyra 1965 { ca 3 850 kr
Total annual rent { ca 4 050 kr
Gesamtjahresmiete

Byggherre: Göteborgs Stads
Builders Bostads AB
Bauherr

Arkitekt: S Brolid, N E Eriksson,
S Hansson och W Kiess-
ling

7



12 vån. punkthus
12-storey point houses
12geschossige Punkthäuser

1 st. 1 R o. K 38 m²
1 st. 2 R o. K 53 m²
1 st. 3 R o. K 75 m²
1 st. 3 R o. K 76 m²
1 st. 4 R o. K 101 m²

Total årshyra 1965 { ca 2 400 kr
Total annual rent { ca 3 150 kr
Gesamtjahresmiete { ca 4 150 kr
ca 4 200 kr
ca 5 550 kr

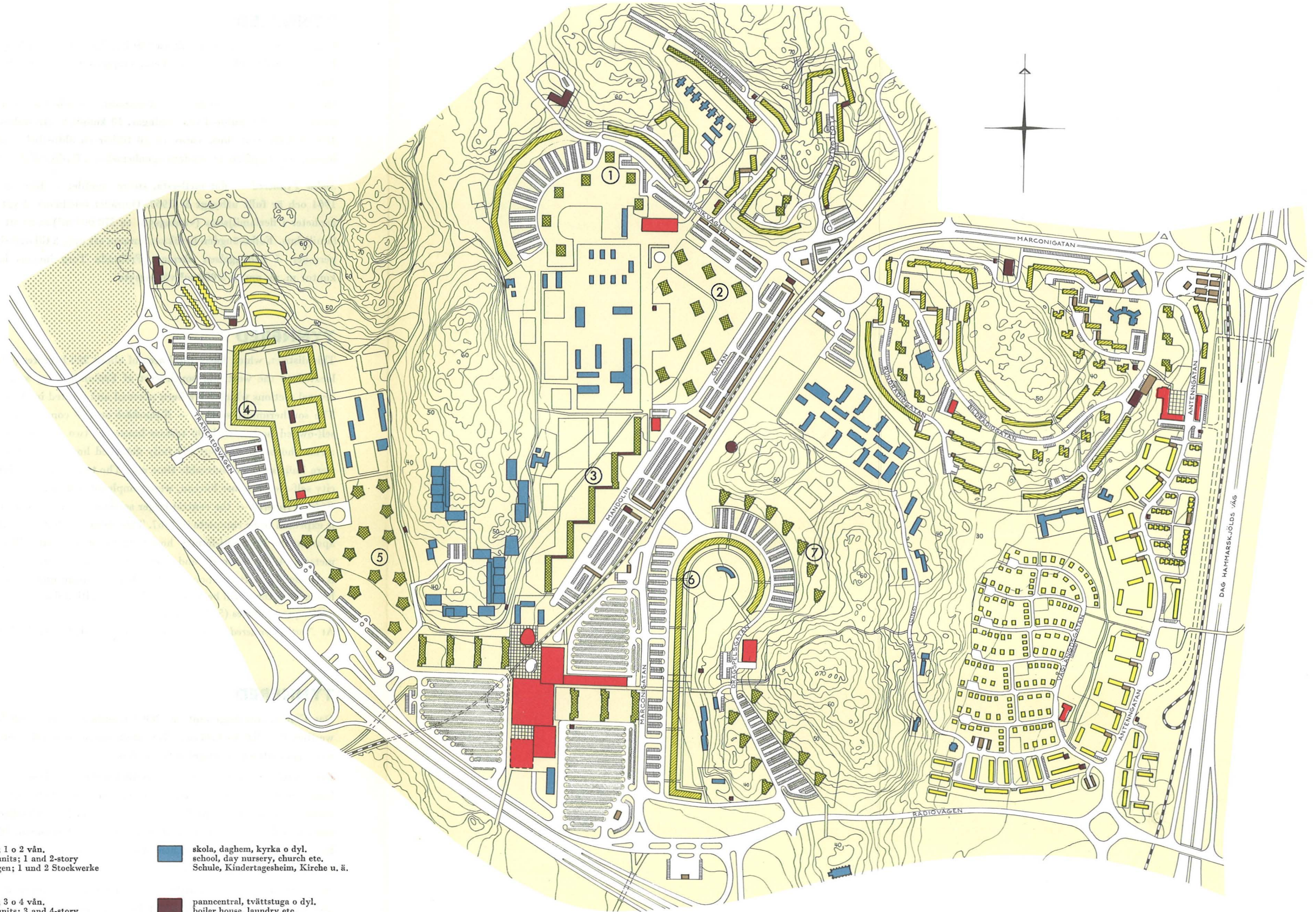
Byggherre: Göteborgs Stads
Builders Bostads AB
Bauherr







Arkitekt: S Brolid, N E Eriksson,
S Hansson och W Kiess-
ling

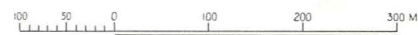
0 5 10 15 M

SKALA 1:400

VÄSTRA FRÖLUNDA: CENTRALA DELEN



- | | |
|---|---|
|  bostäder; 1 o 2 vån.
housing units; 1 and 2-story
Wohnungen; 1 und 2 Stockwerke |  skola, daghem, kyrka o dyl.
school, day nursery, church etc.
Schule, Kindertagesheim, Kirche u. ä. |
|  bostäder; 3 o 4 vån.
housing units; 3 and 4-story
Wohnungen; 3 und 4 Stockwerke |  panncentral, tvättstuga o dyl.
boiler house, laundry etc.
Heizzentrale, Waschküche u. ä. |
|  bostäder; 5 vån. o högre
housing units; 5-story or more
Wohnungen; 5 Stockwerke und höher |  förråd, garage, bensinstation o dyl.
store-room, garage, filling station etc.
Lagerraum, Garage, Tankstelle u. ä. |
|  butiker, kontor, samlingslokaler o dyl.
shops, offices, assembly halls etc.
Geschäfte, Büros, Versammlungsräume u. ä. |  område för småindustri
area for small industries
Gebiet für Kleinindustrie |



TYNNERED

Området, som omfattar totalt ca 280 ha, ligger väster och sydväst om Frölunda Torg och består av flera, etappvis planerade och utbyggda delar.

Den sydligaste delen — *Kannebäcksområdet* — utgöres av ett egnahemsområde med 90 radhus i två våningar, 10 kopplade atriumhus samt ett 100-tal friliggande hus, varav ca 30 tillhör en äldre bebyggelse. Radhusen, som uppförts av stadens egnahemsbyrå, färdigställdes 1963.

Södra Tynnered — det mellersta, större området — började bebyggas 1964 och är fullt utbyggt år 1967. Området innehåller drygt 4 100 lägenheter i flerfamiljshus (våningsyta ca 378 000 m²) samt ett 70-tal enfamiljshus. Folkmängden beräknas komma att uppgå till omkring 13 000 personer. I bebyggelsen närmast Frölunda Torg inryms lokaler för kontor m. m. om ca 5 000 m² våningsyta.

TYNNERED

This district, which has a total area of about 280 hectares (690 acres) is located to the west and south-west of Frölunda Torg and consists of several sections which have been planned and erected in stages.

The southernmost section — *Kannebäck area* — consists of a system of self-owned houses with 90 terrace-houses in two stories, 10 connected atrium houses and about 100 fully detached houses, about 30 of which were built some considerable time ago. The terrace-houses, built by the city self-owned house bureau, were completed in 1963.

Södra Tynnered — the central larger section — was started in 1964 and is expected to be complete in 1967. This section includes more than 4 100 apartments in multi-family houses (plan area about 378,000 square metres = 4,070,000 sq. ft.) and about 70 one-family houses. The population is expected to attain about 13,000. In the housing units closest to Frölunda Torg there will be office premises, etc. with a flooring area of about 5000 square metres (54,000 sq. ft.).

At *North Tynnered* building work was started during 1965 and is ex-

TYNNERED

Das Gebiet, das insgesamt ca. 280 ha umfaßt, liegt westlich und südwestlich des Platzes Frölunda Torg und besteht aus mehreren, etappenweise geplanten und ausgebauten Teilen.

Der südlichste Teil — das *Kannebäck*-Gebiet — besteht aus einem Eigenheimbezirk mit 90 Reihenhäusern in zwei Stockwerken, 10 mit einander verbundenen Atriumhäusern sowie ca. 100 freistehenden Häusern, von denen ca. 30 einer älteren Bauzeit entstammen. Die Reihenhäuser, die von der städtischen Heimstättengesellschaft errichtet wurden, waren 1963 fertiggestellt.

Södra Tynnered — das mittlere, größere Gebiet — wurde 1964 bebaut und wird im Jahre 1967 fertiggestellt sein. Das Gebiet enthält gut 4.100 Wohnungen in Mehrfamilienhäusern (Wohnfläche ca. 378.000 m²) sowie 70 Einfamilienhäuser. Die Einwohnerzahl wird schätzungsweise ca. 13.000 Personen betragen. In dem Baubezirk in nächster Nähe des Platzes Frölunda Torg stehen Räume für Büros usw. von ca. 5.000 m² zur Verfügung.

In *Norra Tynnered* wird mit den Bauarbeiten im Laufe des Jahres 1965

I *Norra Tynnered* startas byggnadsarbetena under 1965 och beräknas i stort vara klara 1967. Området rymmer ca 2 300 lägenheter i flerfamiljshus, 28 radhus och ett 60-tal friliggande hus. Av de sistnämnda ingår hälften i en äldre bebyggelse. Våningsytan i flerfamiljshusen uppgår till över 200 000 m², och befolkningen beräknas bli ca 7 500 personer.

Å *bergspartiet norr om Kannebäck* planeras ett radhusområde med ca 130 lägenheter, och öster härom utbyggs ett äldre villaområde.

Tynneredsområdet har ett väl utbildat, sammanhängande gångvägs-system, skilt från motorfordonstrafiken. Gångstråken förbinder också området med Frölunda Torg samt med angränsande bostads- och strövområden. De boendes parkering är till stor del ordnad i parkeringshus eller under gårdsplaner. Flerfamiljshusen får sin värmeförsörjning från panncentralen vid Grevegårdsvägen. Bebyggelsen på berget i öster är dock ansluten till värmecentralen i V. Järnbrott.

pected to be finished on the whole in 1967. This area will include about 2300 apartments in multi-family houses, 28 terrace-houses and about 60 fully detached houses. About half of these last-mentioned houses are from an earlier building scheme. The plan area in the multi-family houses will be more than 200,000 square metres (2,152,000 sq. ft.) and the population is expected to be about 7500.

In the *hilly section north of Kannebäck* a system of terrace-houses is being planned with about 130 apartments and further to the east an old area of fully detached houses is to be expanded.

The Tynnered district is to have a well-developed, connected system of footpaths which are separated from motor traffic. These footpaths provide connections with the Frölunda Torg district and also with neighbouring housing and countryside areas. Parking lots for the inhabitants are mostly to be in the form of parking houses or underground garages. The multi-family houses are to obtain their hot water from the boiler-house on Grevegårdsvägen. The buildings on the hill to the east, however, are connected to the heating centre in V. Järnbrott.

begonnen und diese werden voraussichtlich 1967 fertiggestellt sein. Das Gebiet enthält ca. 2.300 Wohnungen in Mehrfamilienhäusern, 28 Reihenhäuser und 60 freistehende Häuser. Von den letzteren entstammt die Hälfte einer älteren Bauzeit. Die Mehrfamilienhäuser haben eine Wohnfläche von mehr als 200.000 m² und die Einwohnerzahl wird schätzungsweise ca. 7.500 Personen betragen.

Auf der *Hochebene nördlich von Kannebäck* ist ein Bezirk mit Reihenhäusern mit ca. 130 Wohnungen geplant, und östlich hiervon wird ein älteres Villenviertel ausgebaut.

Das Gebiet von Tynnered hat ein weitverzweigtes, zusammenhängendes Fußwegnetz, in angemessener Entfernung vom Straßenverkehr. Die Fußwege verbinden auch das Gebiet mit dem Platz Frölunda Torg sowie mit den angrenzenden Wohn- und Freizeitbezirken. Die Parkplätze der Bewohner befinden sich zum großen Teil in Parkhäusern oder sind unterirdisch. Die Mehrfamilienhäuser erhalten ihre Wärmeversorgung von der Heizzentrale am Grevegårdsvägen. Die Bebauung auf der im Osten gelegenen Hochebene ist jedoch der Heizzentrale in V. Järnbrott angeschlossen.

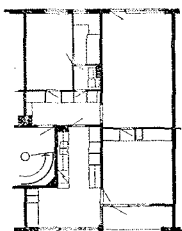
SÖDRA TYNNERED

Fastighetsförvaltning: Management: Verwaltung:	Antal lägenheter Number of apartments Anzahl Wohnungen	Produktionskostnad milj. kr*) Production costs mill Sw. Kr.*) Herstellungskosten Mio. skr*)
Göteborgs stads bostadsaktiebolag	1 042	83,1
Fastighetsaktiebolaget Göteborgsbostäder	500	35,0
Göteborgs Bostadsföretag, stiftelse (flerfamiljshus) (multi-family houses) (Mehrfamilienhäuser)	782	58,1
H. S. B.	360	25,2
Riksbyggen	463	37,0
Privata företagare Private enterprises Private Unternehmer	929	58,0
	4 076	296,4
*) prel. siffror prel. figures präL. Ziffern		
Lägenhetsfördelning: Distribution of apartments: Aufgliederung der Wohnungen:	Antal Number Anzahl	
1 och 2 rum med eller utan kokvrå 1 and 2 rooms with or without kitchenette 1 und 2 Zimmer mit oder ohne Kochnische	502	12 %
1 rum och kök 1 room and kitchen 1 Zimmer und Küche	161	4 %
2 rum och kök 2 rooms and kitchen 2 Zimmer und Küche	692	17 %
3 rum och kök 3 rooms and kitchen 3 Zimmer und Küche	1 708	42 %
4 rum och kök 4 rooms and kitchen 4 Zimmer und Küche	738	18 %
5 eller 6 rum och kök 5 or 6 rooms and kitchen 5 oder 6 Zimmer und Küche	275	7 %
	4 076	100 %

NORRA TYNNERED

Fastighetsförvaltning: Management: Verwaltung:	Antal lägenheter Number of apartments Anzahl Wohnungen	
Göteborgs Bostadsföretag, stiftelse	875	
H. S. B.	456	
Rikabyggen	382	
Privata företagare Private enterprises Private Unternehmer	624	
	2 337	
Lägenhetsfördelning: Distribution of apartments: Aufgliederung der Wohnungen:	Antal Number Anzahl	
1 och 2 rum med eller utan kökvrå 1 and 2 rooms with or without kitchenette 1 und 2 Zimmer mit oder ohne Kochnische	239	10 %
1 rum och kök 1 room and kitchen 1 Zimmer und Küche	144	6 %
2 rum och kök 2 rooms and kitchen 2 Zimmer und Küche	643	28 %
3 rum och kök 3 rooms and kitchen 3 Zimmer und Küche	914	39 %
4 rum och kök 4 rooms and kitchen 4 Zimmer und Küche	268	11 %
5 eller 6 rum och kök 5 or 6 rooms and kitchen 5 oder 6 Zimmer und Küche	129	6 %
	2 337	100 %

1



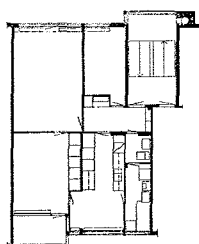
3 vån. lamellhus
3-storey laminate construction
3geschossige Lamellenhäuser

3 R o. K 78,9 m²

Byggherre: Göteborgs Bostads-
Builders företag, stiftelse
Bauherr

Arkitekt: J. Snis

2



3-6 vån. lamellhus
3-6-storey laminate construction
3-6geschossige Lamellenhäuser

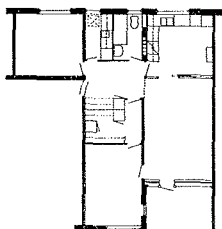
3 R o. K 70,9 m²

Total årshyra 1965 ca 5 000 kr
Total annual rent
Gesamtjahresmiete

Byggherre: Göteborgs Stads
Builders Bostads AB
Bauherr

Arkitekt: White Arkitektkontor

3



3 vån. lamellhus
3-storey laminate construction
3geschossige Lamellenhäuser

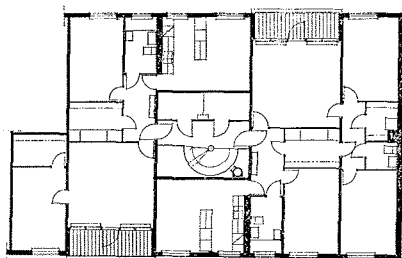
3 R o. K 80,2 m²

Total årshyra 1965 ca 5 450 kr
Total annual rent
Gesamtjahresmiete

Byggherre: Svenska Riksbyggen
Builders
Bauherr

Arkitekt: Svenska Riksbyggen
Arkitektkontor

4



3 vån. lamellhus
3-storey laminate construction
3geschossige Lamellenhäuser

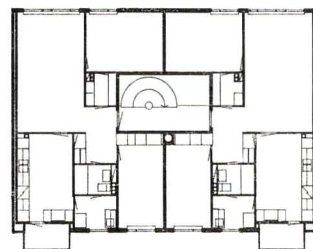
1 st 3 R o. K 88 m²

1 st 4 R o. K 107 m²

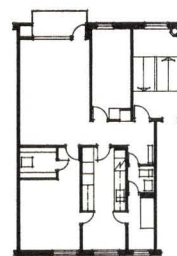
Total årshyra 1965 { ca 6 200 kr
Total annual rent { ca 7 200 kr
Gesamtjahresmiete

Byggherre: Fastighets AB
Builders Göteborgsbostäder
Bauherr

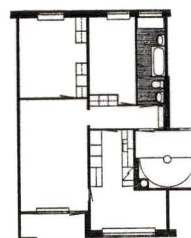
Arkitekt: Celanders, Forser, Lind-
gren Arkitektkontor AB



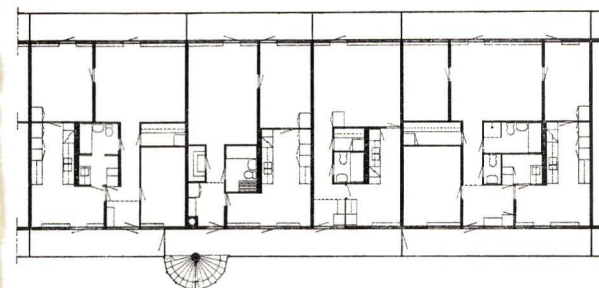
5
 3 vån. lamellhus
 3-storey laminate construction
 3geschossige Lamellenhäuser
 3 R o. K 79,5 m²
 Byggherre: Göteborgs Bostads-
 Builders företag, stiftelse
 Bauherr
 Arkitekt: P A Ekholm Arkitekt-
 kontor



6
 3 vån. lamellhus
 3-storey laminate construction
 3geschossige Lamellenhäuser
 3 R o. K 73,3 m²
 Total årshyra 1965 ca 5 150 kr
 Total annual rent
 Gesamtjahresmiete
 Byggherre: Privat byggmästare
 Builders: Private builder
 Bauherr: Privater Unternehmer
 Arkitekt: Tuvert Arkitektkontor
 AB



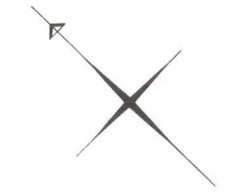
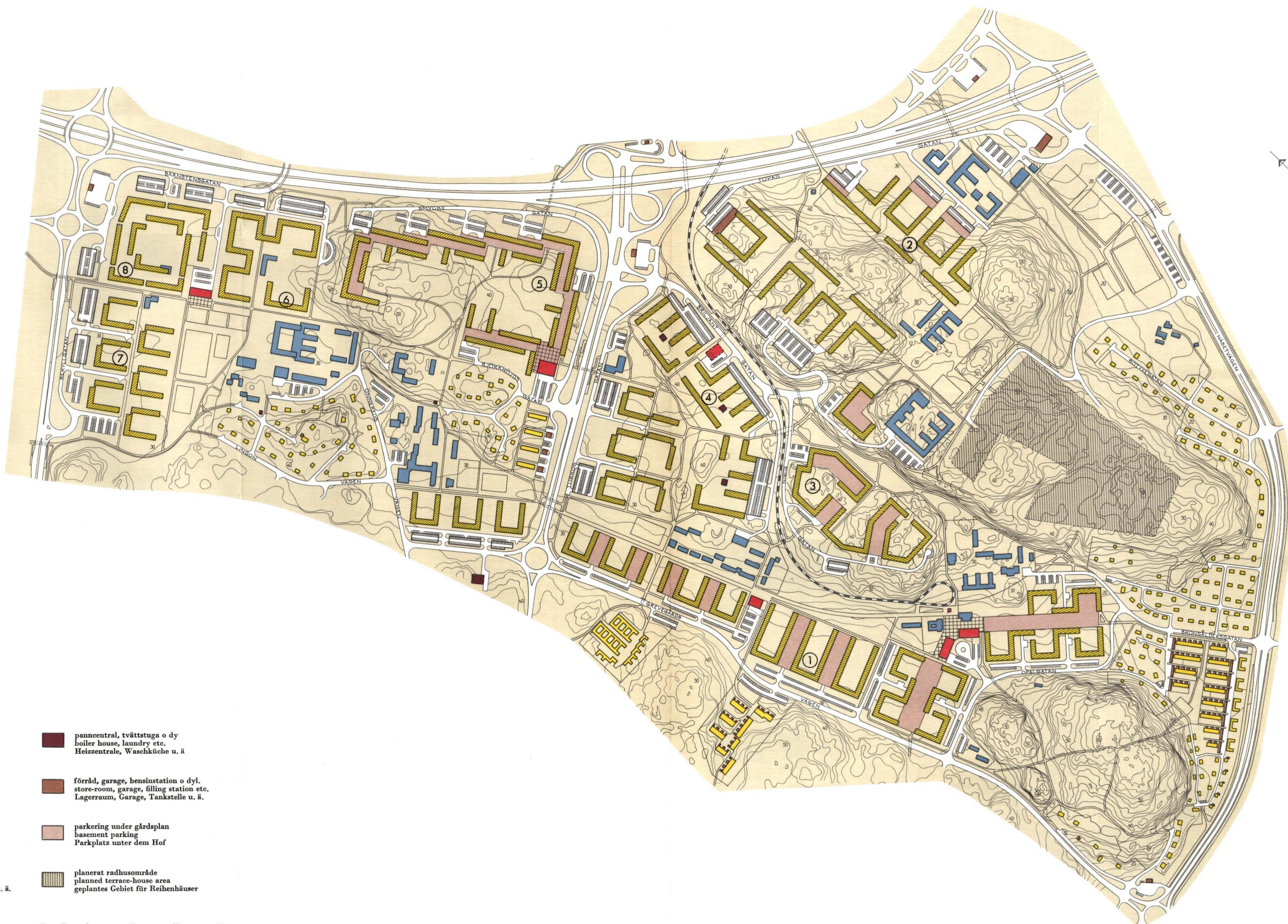
7
 3 vån. lamellhus
 3-storey laminate construction
 3geschossige Lamellenhäuser
 3 R o. K 77,8 m²
 Total årshyra 1965 ca 5 000 kr
 Total annual rent
 Gesamtjahresmiete
 Byggherre: H. S. B.
 Builders
 Bauherr
 Arkitekt: H.S.B:s Arkitektkontor



8
 3 vån. lamellhus
 3-storey laminate construction
 3geschossige Lamellenhäuser
 1 st 1 R o. K 45,2 m²
 1 st 2 R o. K 64,3 m²
 1 st 3 R o. K 80,8 m²
 1 st 4 R o. K 97,3 m²
 Total årshyra 1965 { ca 3 300 kr
 Total annual rent { ca 4 500 kr
 Gesamtjahresmiete { ca 5 550 kr
 ca 6 550 kr
 Byggherre: Svenska Riksbyggen
 Builders
 Bauherr
 Arkitekt: Svenska Riksbyggen
 Arkitektkontor

- bostäder; enfamiljshus
housing units; one-family houses
Wohnungen; Einfamilienhäuser
- bostäder; 3 o 4 vån.
housing units; 3 or 4-story
Wohnungen; 3 und 4 Stockwerke
- butiker o dyl.
shops etc.
Geschäfte u. ä.
- skola, daghem, kyrka o dyl.
school, day nursery, church etc.
Schule, Kindertagesheim, Kirche u. ä.

- panncentral, tvättstuga o dyl.
boiler house, laundry etc.
Heizzentrale, Waschküche u. ä.
- förråd, garage, bensinstation o dyl.
store-room, garage, filling station etc.
Lagerraum, Garage, Tankstelle u. ä.
- parkering under gårdsplan
basement parking
Parkplatz unter dem Hof
- planerat radhusområde
planned terrace-house area
geplantes Gebiet für Reihenhäuser



0 5 10 15 M
 SKALA 1:400

0 50 100 200 300 M

ÅKERED

Området ligger i stadens sydligaste del (nära 10 km från centrum) och har en areal av ca 50 ha. Bebyggelsen omfattar 244 radhus och 237 kedjehus samt 110 friliggande enfamiljshus, varav ett 40-tal tillhör en äldre bebyggelse. Befolkningen kan beräknas uppgå till ca 2 500 personer.

Rad- och kedjehusen, som började byggas under 1964 och beräknas vara klara 1966, uppföres av stadens egnahemsbyrå för försäljning till enskilda personer. Samtliga dessa hus får elektrisk uppvärmning.

ÅKERED

This area is located in the southernmost part of the city (about 10 km = $6\frac{1}{4}$ miles from the centre) and has a total area of about 50 hectares (120 acres). The housing units here include 244 terrace-houses and 237 "link"-houses as well as 110 fully detached one-family houses, about 40 of which were built some considerable time ago. The population can be expected to attain about 2500.

The terrace-houses and "link" houses, erection of which was started during 1964 and is expected to be complete during 1966, are being built by the city self-owned house bureau for sale to private individuals. All these houses will be heated electrically.

ÅKERED

Das Gebiet liegt in dem südlichen Teil der Stadt (etwa 10 km von der Stadtmitte entfernt) und hat ein Areal von ca. 50 ha. Das bebaute Gebiet umfaßt 244 Reihenhäuser und 237 sog. Kettenhäuser sowie 110 Einfamilienhäuser, von denen 40 einer älteren Bauzeit entstammen. Die Einwohnerzahl wird schätzungsweise ca. 2 500 betragen.

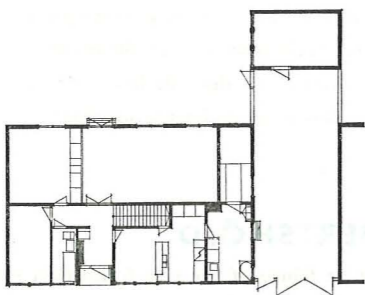
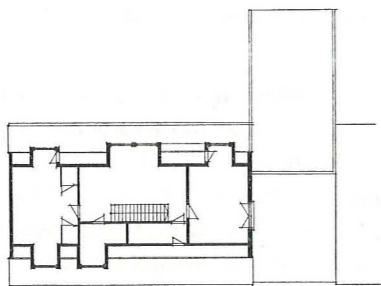
Die Reihen- und Kettenhäuser, mit deren Bau im Jahre 1964 begonnen wurde und die im Jahre 1966 fertiggestellt sein sollen, werden von der Heimstättengesellschaft zwecks Verkauf an Privatpersonen gebaut. Alle diese Häuser werden elektrisch beheizt.

1

1½ plans kedjehus
 1½-storey "link" houses
 1½-geschossige Kettenhäuser
 5 R o. K 141 m²

Byggherre: Göteborgs Stads
 Builders Egnahemsbyrå
 Bauherr

Arkitekt: L Ågren
 H Falkenberg

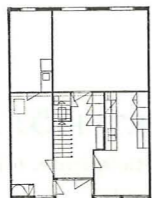
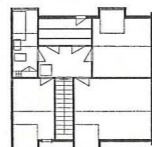


2

1½ plans radhus
 1½-storey terrace-houses
 1½-geschossige Reihenhäuser
 4 R o. K 95 m²

Byggherre: Göteborgs Stads
 Builders Egnahemsbyrå
 Bauherr

Arkitekt: L Ågren
 H Falkenberg



■ bostäder; enfamiljshus
 housing units; one-family houses
 Wohnungen; Einfamilienhäuser

■ butiker
 shops
 Geschäfte

■ skola, daghem
 school, day nursery
 Schule, Kindertagesheim

■ garage, bensinstation o dyl.
 garage, filling station etc.
 Garage, Tankstelle u. ä.

BJÖRKEKÄRR - ROBERTSHÖJD

Området ligger vid stadens östra gräns 6 km från centrum och har en areal av ca 80 ha.

Delen väster om Fräntorpsgatan — *Björkekärr* — bebyggdes åren 1951—57 och innehåller ca 1 800 lägenheter varav 375 i villor och radhus. Antalet invånare är ca 5 800. Flerfamiljshusen i området öster om Fräntorpsgatan — *Robertshöjd* — uppfördes 1959—62 och rymmer 692 lägenheter. Radhus- och villabebyggelsen i denna del färdigställdes i huvudsak under 1963 och omfattar 305 lägenheter. Robertshöjds befolkning uppgår till omkring 3 500 personer.

Inom området har i efterhand viss komplettering av parkeringsplatserna gjorts, och vid Fräntorpsgatans norra del planeras ytterligare utbyggnad av parkeringsanläggningar, vars utformning dock är beroende av planarbetet för ett kommande storsjukhus norr om bostadsområdet.

BJÖRKEKÄRR - ROBERTSHÖJD

This area is located on the eastern fringe of the city 6 km ($3\frac{3}{4}$ miles) from the centre and has an area of about 80 hectares (200 acres).

The section west of Fräntorpsgatan — *Björkekärr* — was built during the years 1951—57 and is made up of about 1800 apartments, of which 375 are in the form of fully detached houses and terrace-houses. The number of inhabitants is about 5800. Multi-family houses in the district east of Fräntorpsgatan — *Robertshöjd* — were built during the years 1959—62 and include 692 apartments. The terrace-houses and fully detached houses in this area were mostly completed during 1963 and include 305 apartments. The population of Robertshöjd is about 3500 persons.

Certain supplementary work has subsequently been carried out on the parking lots in this area and, as far as the northern section of Fräntorpsgatan is concerned, further expansion of the parking capacity is planned, the form which this will take being dependent, however, on the planning work for a large hospital north of the residential district which is now being carried out.

BJÖRKEKÄRR - ROBERTSHÖJD

Das Gebiet liegt an der östlichen Stadtgrenze, 6 km von der Stadtmitte entfernt und hat ein Areal von ca 80 ha.

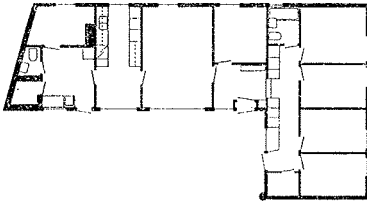
Das Teil westlich der Fräntorpsgatan — *Björkekärr* — wurde in den Jahren 1951—57 bebaut und umfaßt ca. 1 800 Wohnungen, von denen sich 375 in Villen und Reihenhäusern befinden. Die Anzahl der Einwohner beträgt ca. 5 800. Die Mehrfamilienhäuser in dem Gebiet östlich der Fräntorpsgatan — *Robertshöjd* — wurden in den Jahren 1959—62 gebaut und enthalten 692 Wohnungen. Die Reihenhäuser und Villen in diesem Teil wurden hauptsächlich im Jahre 1963 errichtet und enthalten 305 Wohnungen. Die Einwohnerzahl von Robertshöjd beträgt ca. 3 500.

Innerhalb des Bereiches ist nachträglich eine gewisse Ergänzung des Parkplatzbestandes vorgenommen worden und in dem nördlichen Teil der Fräntorpsgatan ist ein weiterer Ausbau der Parkplatzanlagen vorgesehen, dessen Lage und Umfang jedoch von den Plänen für ein neues Großkrankenhaus nördlich des Wohnbezirkes abhängig sind.

BJÖRKEKÄRR - ROBERTSHÖJD

Fastighetsförvaltning: Management: Verwaltung:	Antal lägenheter Number of apartments Anzahl Wohnungen	Produktionskostnad milj. kr Production costs mill Sw. Kr. Herstellungskosten Mio. skr
Göteborgs stads bostadsaktiebolag	692	28,9
Stiftelsen Familjebostäder	123	4,6
H. S. B. (flerfamiljshus) (multi-family houses) (Mehrfamilienhäuser)	473	18,9
H. S. B. (radhus) (terrace-houses) (Reihenhäuser)	40	2,2
Riksbyggen	339	13,1
Privata företagare (flerfamiljshus) Private enterprises (multi-family houses) Private Unternehmer (Mehrfamilienhäuser)	491	19,3
Enfamiljshus i privat ägo One-family homes private owned Einfamilienhäuser in Privatbesitz	638	—
	2 796	
Lägenhetsfördelning i flerfamiljshus: Distribution of apartments in multi-family houses: Aufgliederung der Wohnungen in Mehrfamilienhäuser:	Antal Number Anzahl	
1 och 2 rum med eller utan kokvrå 1 and 2 rooms with or without kitchenette 1 und 2 Zimmer mit oder ohne Kochnische	124	6 %
1 rum och kök 1 room and kitchen 1 Zimmer und Küche	213	10 %
2 rum och kök 2 rooms and kitchen 2 Zimmer und Küche	689	32 %
3 rum och kök 3 rooms and kitchen 3 Zimmer und Küche	769	35 %
4 rum och kök 4 rooms and kitchen 4 Zimmer und Küche	299	14 %
5 eller flera rum och kök 5 or more rooms and kitchen 5 oder mehr Zimmer und Küche	64	3 %
	2 158	100 %
Enfamiljshusen fördelar sig på olika hustyper enligt följande: The one-family homes occur in various types of construction as follows: Die Einfamilienhäuser gliedern sich wie folgt auf verschiedene Haustypen:		
	Antal Number Anzahl	
Friliggande hus Detached houses Einzelstehende Häuser	209	33 %
Parhus Semi-detached houses Paarweise angeordnete Häuser	60	9 %
Radhus Terrace-houses Reihenhäuser	369	58 %
	638	100 %

1



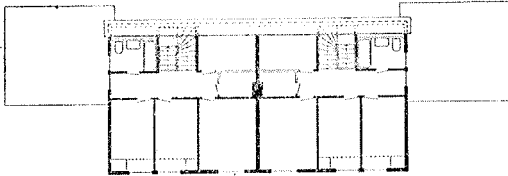
1 vån. enfamiljshus
1-storey one-family home
Igeschossiges Einfamilienhaus

6 R o. K 96 m²

Byggherre: Göteborgs Stads
Builders Egnahemsbyrå
Bauherr

Arkitekt: P A Ekholm o. S White

2

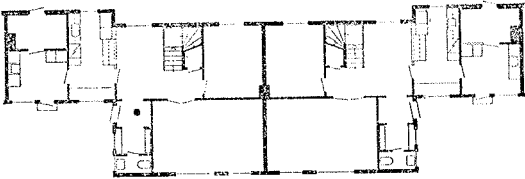


1 1/2 vån. parhus
1 1/2-storey semi-detached houses
1 1/2-geschossige paarweise angeordnete Häuser

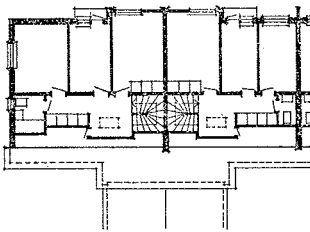
6 R o. K 113 m²

Byggherre: Göteborgs Stads
Builders Egnahemsbyrå
Bauherr

Arkitekt: P A Ekholm o. S White



3



1 1/2 vån. radhus
1 1/2-storey terrace-houses
1 1/2-geschossige Reihenhäuser

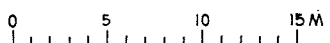
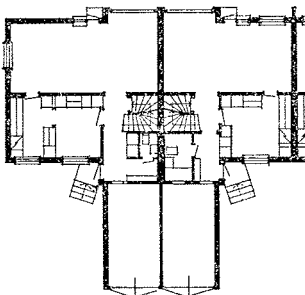
4 R o. K 91 m²

4 R o. K 105 m²

Total årshyra 1965 { ca 5 700 kr
Total annual rent { ca 6 400 kr
Gesamtjahresmiete

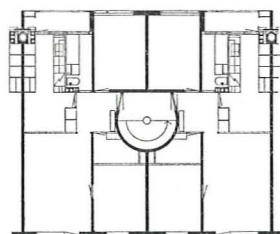
Byggherre: HSB
Builders
Bauherr

Arkitekt: L Sjölander



SKALA 1:400

4

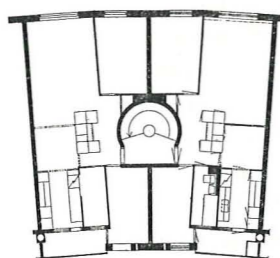


3 vån. lamellhus
3-storey laminate construction
3geschossige Lamellenhäuser
2 st. 3 R o. K 67,1 m²
Total årshyra 1965 ca 3 550 kr
Total annual rent
Gesamtjahresmiete

Byggherre: Göteborgs Stads
Builders Bostads AB
Bauherr

Arkitekt: J. Wallinder

5

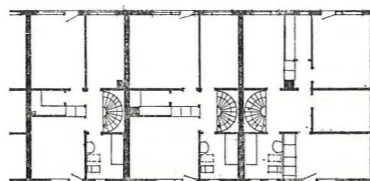


3 vån. lamellhus
3-storey laminate construction
3geschossige Lamellenhäuser
2 st 3 R o. K 63,7 m²
Total årshyra 1965 ca 3 250 kr
Total annual rent
Gesamtjahresmiete

Byggherre: Göteborgs Stads
Builders Bostads AB
Bauherr

Arkitekt: Ragndal & Tuvert
Arkitektkontor

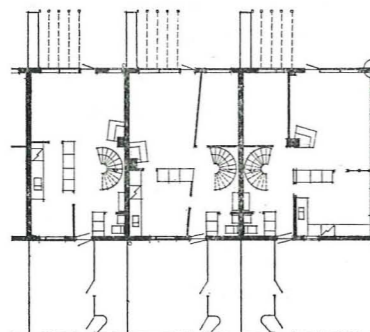
6










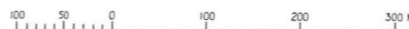
2 vån. radhus
2-storey terrace-houses
2geschossige Reihenhäuser
4 R o. K 85 m²
5 R o. K 98 m²
6 R o. K 114 m²

Byggherre: Sparbankerna
Builders
Bauherr

Arkitekt: P Hultberg o. A Nygård



- | | |
|---|---|
|  bostäder; enfamiljshus
housing units; one-family houses
Wohnungen; Einfamilienhäuser |  skola, daghem, kyrka o dyl.
school, day nursery, church etc.
Schule, Kindertagesheim, Kirche u. ä. |
|  bostäder; 3 o 4 vån.
housing units; 3 or 4-story
Wohnungen; 3 und 4 Stockwerke |  panncentral, tvättstuga o dyl.
boiler house, laundry etc.
Heizzentrale, Waschküche u. ä. |
|  bostäder; 5 vån. o högre
housing units; 5-story or more
Wohnungen; 5 Stockwerke und höher |  förråd, garage, bensinstation o dyl.
store-room, garage, filling station etc.
Lagerraum, Garage, Tankstelle u. ä. |
|  butiker, samlingslokaler o.dyl.
shops, assembly halls etc.
Geschäfte, Versammlungsräume u. ä. | |



KORTEDALA

Området ligger 7—8 km nordost om stadens centrum. Det omfattar nära 220 ha och bebyggdes i huvudsak 1952—57. Under 60-talet har dock tillkommit viss bostadsbebyggelse å berget norr om centrum, i dalgången i områdets södra del samt väster om Tideräkningsgatan. Utbyggnaden av de i stadsdelen insprängda småindustriområdena pågår liksom komplettering av huvudcentrum, som fullt utbyggt rymmer ca 15 000 m² butiks- och kontorsyta jämte sociala inrättningar, samlingslokaler m. m. Under 60-talet har också antalet parkeringsplatser måst ökas väsentligt, och ytterligare arbeten för förbättring av parkerings- och trafikförhållandena pågår eller planeras, framför allt i de södra delarna. Områdets huvudtillfart — Almanacksvägen — skall även fungera som en av tillfartsvägarna för den nya bebyggelsen i Bergsjöområdet, öster om Kortedala, och kommer sannolikt vid en framtida, ytterligare utbyggnad att ges

KORTEDALA

This area is located 7—8 km (5 miles) north-east of the city centre. It has an area of about 220 hectares (540 acres) and was mainly built during the period 1952—57. During the 1960's, however, there has been a certain amount of building work carried out on the hill north of the central region, in the valley south of the area and also in the section to the west of Tideräkningsgatan. The small industry areas which are interspersed at intervals are now being developed and supplementary work is also going on in the main centre which, when completed, will have shops and offices with a combined floor area of about 15,000 square metres (161,000 sq. ft.) as well as social amenities, communal halls, etc. It has also been necessary to increase the parking areas considerably during the 1960's and further work for the improvement of parking and traffic conditions is going on or being planned, primarily in the southern districts. The main road into the area— Almanacksvägen — must also function as a main artery for the new housing area in the Bergsjö district, east of

KORTEDALA

Das Gebiet liegt 7—8 km nordöstlich der Stadtmitte. Es umfaßt fast 220 ha und wurde hauptsächlich in den Jahren 1952—57 bebaut. Während der 60er Jahre ist jedoch außerdem ein gewisser Wohnungsbau auf der nördlich von dem Zentrum sich erhebenden Hochebene, in dem im südlichen Teil des Gebietes gelegenen Tal sowie westlich der Tideräkningsgatan vorgenommen worden. Z. Z. erfolgt ein Ausbau der in den Stadtteil eingeschobenen Kleinindustribezirke sowie eine Ergänzung des Hauptzentrums, das ganz bebaut ca. 15.000 m² Fläche für Geschäfts- und Büroräume nebst soziale Einrichtungen, Versammlungsräumen usw. enthält. In den 60er Jahren mußte auch die Anzahl der Parkplätze wesentlich vergrößert werden. Weitere Arbeiten zur Verbesserung der Park- und Verkehrsverhältnisse, vor allem in den südlichen Teilen, werden z. Z. durchgeführt oder befinden sich in Vorbereitung. Die Hauptzufahrtsstraße des Gebietes — Almanacksvägen — soll gleichzeitig als eine der Zufahrtsstraßen für den neuen Wohnbezirk im Bergsjö-Gebiet, östlich von Kortedala, dienen. Sie wird wahrscheinlich bei einem zukünftigen,

ett något östligare läge. Den centralt belägna spårvägslinjen, som betjänar hela området, skall via en tunnel i nordost förlängas ut till Bergsjön och utbyggas för att ingå i det kommande stadsbanesystemet. Stadsdelen innehåller totalt ca 8 500 lägenheter varav drygt 300 i villor och radhus. Våningsytan för bostadsändamål är något över 600 000 m², och befolkningen uppgår till omkring 28 000 personer. Samtliga flerfamiljshus är anslutna till stadens fjärrvärmeverk i Sävenäs ca 2 km söder om Kortedala.

Kortedala, and further extension of this road will probably be located to the east. The centrally located tramway line, which serves the whole area, will be extended through a tunnel north-east to Bergsjön and expanded to be integrated into the future city rail traffic system.

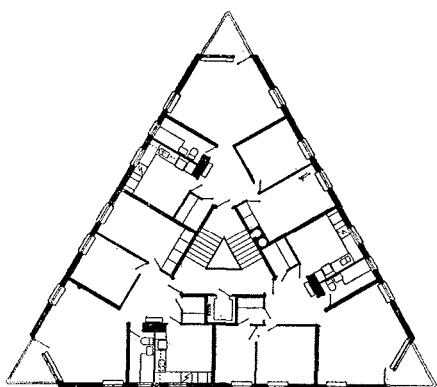
This suburb includes a total of about 8500 apartments, more than 300 of these being located in fully detached houses and terrace-houses. The total plan area for housing purposes is more than 600,000 square metres (6,460,000 sq. ft.) and the population is about 28,000. All the multi-family houses are connected to the remote location heating centre at Sävenäs about 2 km (1¼ miles) to the south of Kortedala.

weiteren Ausbau eine etwas östlichere Lage erhalten. Die zentral gelegene Straßenbahnlinie, die das ganze Gebiet befährt, soll durch einen Tunnel im Nordosten verlängert und bis Bergsjön ausgebaut werden, um in das zukünftige System der Stadtbahn eingliedert zu werden.

Der Stadtteil enthält insgesamt ca. 8.500 Wohnungen, hiervon gut 300 in Villen und Reihenhäusern. Die Brutto-Wohnfläche beträgt mehr als 600.000 m², und die Einwohnerzahl ca. 28.000. Alle Mehrfamilienhäuser sind an die Fernheizzentrale von Sävenäs, ca. 2 km südlich von Kortedala, angeschlossen.

KORTEDALA

Fastighetsförvaltning: Management: Verwaltung:	Antal lägenheter Number of apartments Anzahl Wohnungen	Produktionskostnad mlj. kr Production costs mill Sw. Kr. Herstellungskosten Mio. skr
Göteborgs Bostadsföretag, stiftelse	1 494	60,0
Göteborgs stads bostads- aktiebolag	2 190	95,3
Fastighetsaktiebolaget Göteborgsbostäder	1 403	53,9
Stiftelsen Familjebostäder	1 194	42,1
H. S. B.	718	26,8
Riksbyggen	311	11,4
Privata företagare Private enterprises Private Unternehmer	846	42,9
	8 156	332,4
Lägenhetsfördelning: i flerfamiljshus Distribution of apartments: Aufgliederung der Wohnungen:	Antal Number Anzahl	
1 och 2 rum med eller utan kokvrå 1 and 2 rooms with or without kitchenette 1 und 2 Zimmer mit oder ohne Kochnische	723	9 %
1 rum och kök 1 room and kitchen 1 Zimmer und Küche	300	4 %
2 rum och kök 2 rooms and kitchen 2 Zimmer und Küche	3 992	49 %
3 rum och kök 3 rooms and kitchen 3 Zimmer und Küche	2 775	34 %
4 rum och kök 4 rooms and kitchen 4 Zimmer und Küche	288	3 %
5 eller 6 rum och kök 5 or 6 rooms and kitchen 5 oder 6 Zimmer und Küche	96	1 %
	8 156	100 %



1

11 vån. punkthus
11-storey point houses
11geschossige Punkthäuser

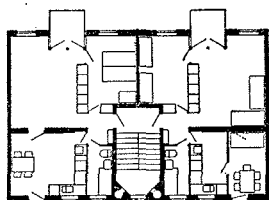
3 st. 3 R o. K 67 m²

Total årshyra 1965 ca 4 050 kr

Total annual rent
Gesamtjahresmiete

Byggherre: Göteborgs Stads
Builders Bostads AB
Bauherr

Arkitekt: S Brolid o. J Wallinder



2

3 vån. lamellhus
3-storey laminate construction
3geschossige Lamellenhäuser

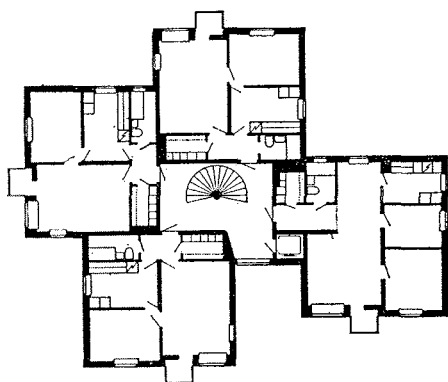
2 st. 2½ R o. K 52 m²

Total årshyra 1965 ca 3 200 kr

Total annual rent
Gesamtjahresmiete

Byggherre: Göteborgs Stads
Builders Bostads AB
Bauherr

Arkitekt: S Brolid o. J Wallinder



3

9 vån. punkthus
9-storey point houses
9geschossige Punkthäuser

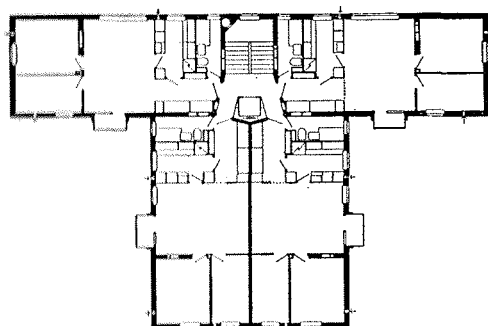
3 st. 2 R o. K 51 m²

1 st. 3 R o. K 64 m²

Total årshyra 1965 { ca 3 000 kr
Total annual rent { ca 3 600 kr
Gesamtjahresmiete

Byggherre: Göteborgs Stads
Builders Bostads AB
Bauherr

Arkitekt: N E Eriksson



4

10 vån. punkthus
10-storey point houses
10geschossige Punkthäuser

4 st. 3 R o. K 55 m²

Total årshyra 1965 ca 3 400 kr

Total annual rent
Gesamtjahresmiete

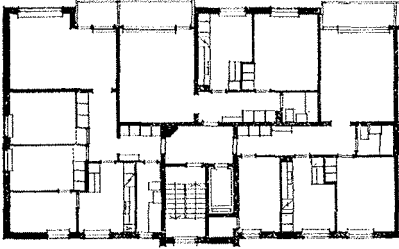
Byggherre: Göteborgs Stads
Builders Bostads AB
Bauherr

Arkitekt: E Ragndal



SKALA 1:400

5



8 vån. lamellhus
8-storey laminate construction
8geschossige Lamellenhäuser

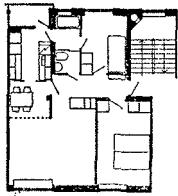
2 R o. K 54 m²
3 R o. K 67 m²
4 R o. K 75 m²

Total årshyra 1965	} ca 3 000 kr
Total annual rent	
Gesamtjahresmiete	
	ca 4 000 kr

Byggherre: H. S. B.
Builders
Bauherr

Arkitekt: L Sjölander

6



3 vån. lamellhus
3-storey laminate construction
3geschossige Lamellenhäuser

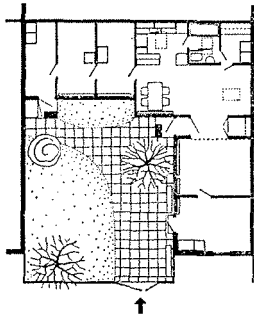
3 R o. K 63 m²

Total årshyra 1965	ca 3 400 kr
Total annual rent	
Gesamtjahresmiete	

Byggherre: Göteborgs Bostads-
Builders företag, stiftelse
Bauherr

Arkitekt: E o. T Ahlsén

7



1 vån. atriumhus
1-storey atrium houses
1geschossige Atriumhäuser

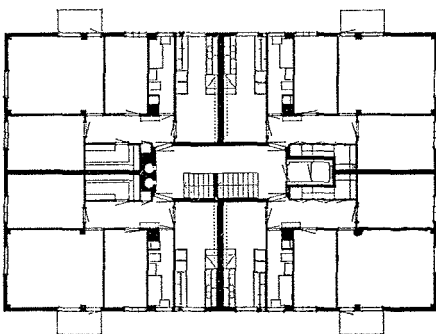
4 R o. K 85 m²

Total årshyra 1965	ca 4 850 kr
Total annual rent	
Gesamtjahresmiete	

Byggherre: Göteborgs Bostads-
Builders företag, stiftelse
Bauherr

Arkitekt: E o. T Ahlsén

8



10 vån. punkthus
10-storey point houses
10geschossige Punkthäuser








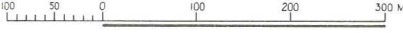
4 st. 3 R o. K 70 m²

Total årshyra 1965	ca 4 300 kr
Total annual rent	
Gesamtjahresmiete	

Byggherre: Fastighets AB Göte-
Builders borgsbostäder
Bauherr

Arkitekt: H. S. B:s Arkitektkontor



- | | | | |
|---|---|---|--|
|  | bostäder; enfamiljshus
housing units; one-family houses
Wohnungen; Einfamilienhäuser |  | skola, daghem, kyrka o dyl.
school, day nursery, church etc.
Schule, Kindertagesheim, Kirche u. ä. |
|  | bostäder; 3 o 4 vån.
housing units; 3 or 4-story
Wohnungen; 3 und 4 Stockwerke |  | vattenreservoar, tvättstuga, småindustri o dyl.
water reservoir, laundry, small industries etc.
Wasserspeicher, Waschküche, Kleinindustrie u. ä. |
|  | bostäder; 5 vån. o högre
housing units; 5-story or more
Wohnungen; 5 Stockwerke und höher |  | garage, bensinstation o dyl.
garage, filling station etc.
Garage, Tankstelle u. ä. |
|  | butiker, kontor, samlingslokaler o dyl.
shops, offices, assembly halls etc.
Geschäfte, Büros, Versammlungsräume u. ä. |  | |

BERGSJÖN

Området ligger ca 8 km nordost om centrum och omfattar (innanför huvudmatargatan) nära 200 ha. Utbyggnaden sker i etapper.

De å kartan detaljredovisade delarna — *Östra och Norra Bergsjöområdet* — har en areal av drygt 100 ha, och bebyggelsen påbörjades 1965. Den rymmer över 2 900 lägenheter i flerfamiljshus, och våningsytan för bostäder är ca 260 000 m². Befolkningen uppskattas till omkring 9 000 personer. I ett angränsande, mindre område i sydväst tillkommer senare bortåt 300 lägenheter.

Den planerade bostadsbebyggelsen i *Västra Bergsjöområdet* blir av samma storleksordning — över 2 500 lägenheter med ca 8 500 invånare. Också här kommer samtliga bostäder att inrymmas i flerfamiljshus, huvudsakligen 3-vånings lamellhus. Det centrala bergspartiet är delvis ett reservområde, som sannolikt kommer att tas i anspråk för bostadsbebyggelse i form av radhus el. likn.

BERGSJÖN

This area is located about 8 km (5 miles) north-east of the city centre and includes almost 200 hectares (495 acres) inside the main artery. Development is being carried out in stages.

The sections shown in detail on the map — *Östra and Norra Bergsjö district* — have an area of more than 100 hectares (247 acres) and building work was started in 1965. The housing accommodation consists of more than 2 900 apartments in multi-family houses and the apartment plan area is about 260 000 sq. metres (2 800 000 sq. ft.). The population is estimated to be about 9 000. About 300 apartments will be added later in an adjacent smaller area to the south-west.

The planned building programme in the *Västra Bergsjö district* will be about the same size — more than 2 500 apartments and about 8 500 inhabitants. All the apartments here will also be in the form of multi-family houses, mainly three-story laminate units. The central hilly area is partly being kept in reserve and will probably be used for buildings in the form of terrace-houses, etc.

BERGSJÖN

Das Gebiet liegt ca. 8 km nordöstlich der Stadtmitte und umfaßt (innerhalb der Ringstraße) fast 200 ha. Der Ausbau erfolgt in Etappen.

Die auf der Karte im einzelnen beschriebenen Teile — die *Östra* und *Norra Bergsjö*-Gebiete — haben eine Grundfläche von gut 100 ha, und die Bebauung wurde im Jahre 1965 begonnen. Es befinden sich dort 2 900 Wohnungen in Mehrfamilienhäusern und die Brutto-Wohnfläche beträgt ca. 260 000 m². Die Einwohnerzahl beträgt schätzungsweise etwa 9 000 Personen. In einem angrenzenden, kleineren Gebiet im Südwesten werden später rund 300 Wohnungen zur Verfügung stehen.

Der geplante Wohnungsbau im Gebiet *Västra Bergsjön* wird das gleiche Größenverhältnis haben — mehr als 2 500 Wohnungen mit ca. 8 500 Einwohnern. Hier werden sich ebenfalls alle Wohnungen in Mehrfamilienhäusern befinden, hauptsächlich in 3stöckigen Lamellenhäusern. Die zentral belegene Hochebene ist teilweise ein Reservegebiet, das wahrscheinlich für Wohnungsbau in Form von Reihenhäusern u. ä. in Anspruch genommen werden wird.

Utanför matarringvägen planeras smärre områden för enfamiljshus. I sydväst kompletteras den äldre egnahemsbebyggelsen med ett 100-tal terrasshus, ett 30-tal atriumhus och ca 20 villor. Sydost om Bergsjön tillkommer ungefär 130 lägenheter i radhus, vilka liksom nyssnämnda terrasshus skall uppföras genom egnahemsbyrån och försäljas till enskilda personer. Norr om Ljusårvägen planeras ett område med 36 atriumhus för uthyrning. Småhusområdenas sammanlagda befolkning kan uppskattas till omkring 1 400 personer.

Bergsjöområdet trafiksystem karakteriseras av den kring huvuddelen av bebyggelsen gående ringvägen, från vilken bebyggelsegrupperna matas via säckgator. Parkeringen för de boende sker huvudsakligen i öppna parkeringshus eller i gårdsunderbyggnader. I det stora, sammanhängande, trafikfria området sammanbinder gångstråk bostadsgrupperna med varandra, med centrum- och skolanläggningar samt med strövområden osv.

Outside the circular artery there will be smaller areas for one-family houses. In the south-west, the old self-owned houses will be supplemented by about 100 terraced houses, about 30 atrium houses and about 20 villas. To the south-west of Bergsjön there will be about 130 additional apartments in terrace-houses which, in common with the terraced houses already mentioned, are to be erected through the self-owned house bureau and sold to private persons. To the north of Ljusårvägen, an area is being planned with 36 atrium houses which are to be rented out. It is estimated that the population of the small house areas will be about 1 400.

The traffic system in the Bergsjö district will be characterized by the circular artery round the main part of the housing units and the housing groups will be connected with this artery by means of cul-de-sac streets. The parking area for the residents will be mainly in the form of open parking houses or in basement garages. In the large connected area in which there will be no motor traffic, pathways will connect the housing groups with each other, with the centre and with the schools as well as

Außerhalb von der Zufahrts-Ringstraße sind kleinere Gebiete für Einfamilienhäuser geplant. Im Südwesten wird das ältere Eigenheimgebiet durch etwa 100 Terrassenhäuser, 30 Atriumhäuser und ca. 20 Villen ergänzt. Südöstlich des Sees Bergsjön kommen etwa 130 Wohnungen in Reihenhäusern hinzu, die ebenso wie die genannten Terrassenhäuser von der Heimstättengesellschaft gebaut und an Privatpersonen verkauft werden. Nördlich von Ljusårvägen ist ein Gebiet mit 36 Atriumhäusern zur Vermietung geplant. Die Bewohnerzahl der Kleinhäusergebiete beträgt schätzungsweise insgesamt ca. 1 400.

Das Verkehrssystem des Bergsjö-Gebietes wird durch den um den Hauptteil des bebauten Gebietes führenden Ringstraße charakterisiert, mit Zufahrtsstraßen in Form von Sackgassen. Parkplätze für die Bewohner befinden sich hauptsächlich in offenen Parkhäusern oder in unterkellerten Plätzen. In dem großen, zusammenhängenden, verkehrsfreien Gebiet verbinden Fußwege die Wohngruppen mit einander, mit dem Zentrum und den Schulen sowie mit den Freizeitgebieten usw. Radfahrwege, u. a. zwischen den Sackgassen, ermöglichen Radfahrverkehr innerhalb und um das ganze Gebiet herum ohne Kontakt mit der Zufahrtsstraße.

Cykelvägar, bl. a. mellan säckgatorna, möjliggör cykeltrafik inom och runt hela området utan kontakt med matargatan.

För den kollektiva trafiken finns en centralt placerad spårvägslinje (via Kortedala), som kan utbyggas till stadsbana och inom området får fyra hållplatser. Vid dessa ligger butiker, skolor och andra gemensamhetsanläggningar. Den största butikskoncentrationen är placerad i öster, då särskilt de västra delarna beräknas utnyttja Kortedala Torg som sitt huvudcentrum. Närheten till detta och till ett planerat storcentrum i Angered (ca 5 km norr om området) har också påverkat dimensioneringen av den totala butiksytan.

Bebyggelsens värmeförsörjning erhålles från fjärrvärmeverket i Sävenäs. Panncentralen i nordost fungerar som stödcentral under tider med toppbelastning.

Söder om området — kring Bergsjön — planeras ett större parkområde med idrottsanläggningar, friluftsbad osv.

with the area for leisure purposes, etc. Cycle paths, for example between the cul-de-sac streets, provide the possibility for cycle traffic within and around the whole area without coming into contact with the traffic artery.

For the collective traffic system, there is a centrally located tramway line (via Kortedala) which can be developed into a city rail traffic system and has four stations in the area. Round these are grouped the shops, schools and other communal facilities. The largest concentration of shops is located to the east since the western sections in particular are expected to utilize Kortedala Torg as their main centre. The adjacent position of this centre and also the convenient distance to a planned major centre in Angered (about 5 km = 3 miles north of the area) have also influenced the dimensions of the total shopping floor area.

The housing units will be heated from the main heating centre at Sävenäs. The boiler house in the north-east functions as an auxiliary heat source for periods of peak loading.

To the south of the area — round Bergsjön — a large park area is being planned with sports arenas, open-air baths, etc.

Für den kollektiven Verkehr ist eine zentral gelegene Straßenbahnlinie (über Kortedala) vorhanden, die als Stadtbahn ausgebaut werden kann und innerhalb des Gebietes vier Haltestellen erhält. An diesen liegen Geschäfte, Schulen und andere Gemeinschaftsanlagen. Die größte Geschäftsansammlung befindet sich im Osten, da man damit rechnet, daß besonders die westlichen Teile den Platz Kortedala Torg als ihr Hauptzentrum ausnutzen werden. Die Nähe zu diesem und einem geplanten Großzentrum in Angered (ca. 5 km nördlich des Gebietes) hat auch auf die Größe der gesamten Geschäftsfläche Einfluß gehabt.

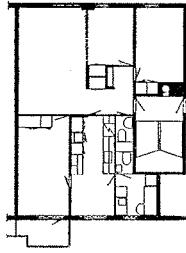
Die Wärmeversorgung des Baugebietes erfolgt über die Fernheizzentrale in Sävenäs. Die Heizzentrale im Nordosten dient als Stützzentrale bei Spitzenbelastungszeiten.

Südlich des Gebietes — um den See Bergsjön — ist ein größerer Park mit Sportplätzen, Freibädern usw. geplant.

Ö. o. N. BERGSJÖN

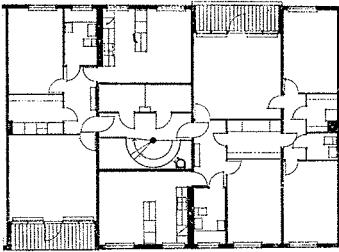
Fastighetsförvaltning: Management: Verwaltung:	Antal lägenheter*) Number of apartments Anzahl Wohnungen	
Göteborgs stads bostadsaktiebolag	1 273	
Fastighetsaktiebolaget Göteborgsbostäder	615	
Stiftelsen Samhällsbyggen	516	
Privata företagare Private enterprises Private Unternehmer	516	
	2 920	
*) prel. siffror prel. figures prärl. Ziffern		
Prel. lägenhetsfördelning i flerfamiljshus: Prel. distribution of apartments in multi-family houses: Präl. Aufgliederung der Wohnungen in Mehrfamilienhäuser:	Antal Number Anzahl	
1 och 2 rum med eller utan kokvrå 1 and 2 rooms with or without kitchenette 1 und 2 Zimmer mit oder ohne Kochnische	182	6 %
1 rum och kök 1 room and kitchen 1 Zimmer und Küche	157	5 %
2 rum och kök 2 rooms and kitchen 2 Zimmer und Küche	926	32 %
3 rum och kök 3 rooms and kitchen 3 Zimmer und Küche	691	24 %
4 rum och kök 4 rooms and kitchen 4 Zimmer und Küche	860	29 %
5 rum och kök 5 rooms and kitchen 5 Zimmer und Küche	104	4 %
	2 920	100 %

1



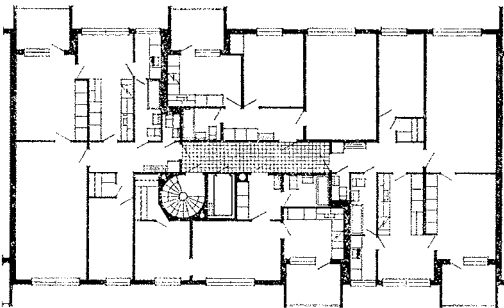
3 vån. lamellhus
 3-storey laminate construction
 3geschossige Lamellenhäuser
 3—4 R o. K 81,8 m²
 Totalårshyra (1965) ca 5 700 kr
 Total annual rent
 Gesamtjahresmiete
 Byggherre: Göteborgs Stads
 Builders Bostads AB
 Bauherr
 Arkitekt: Hansson o. Kiessling

2



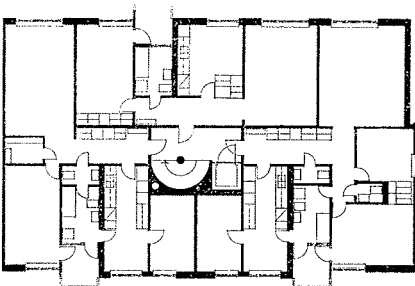
3 vån. lamellhus
 3-storey laminate construction
 3geschossige Lamellenhäuser
 1 st. 2 R o. K 70 m²
 1 st. 4 R o. K 107 m²
 Byggherre: Fastighets AB
 Builders Göteborgsbostäder
 Bauherr
 Arkitekt: Celanders, Forser, Lindgren Arkitektkontor AB

3

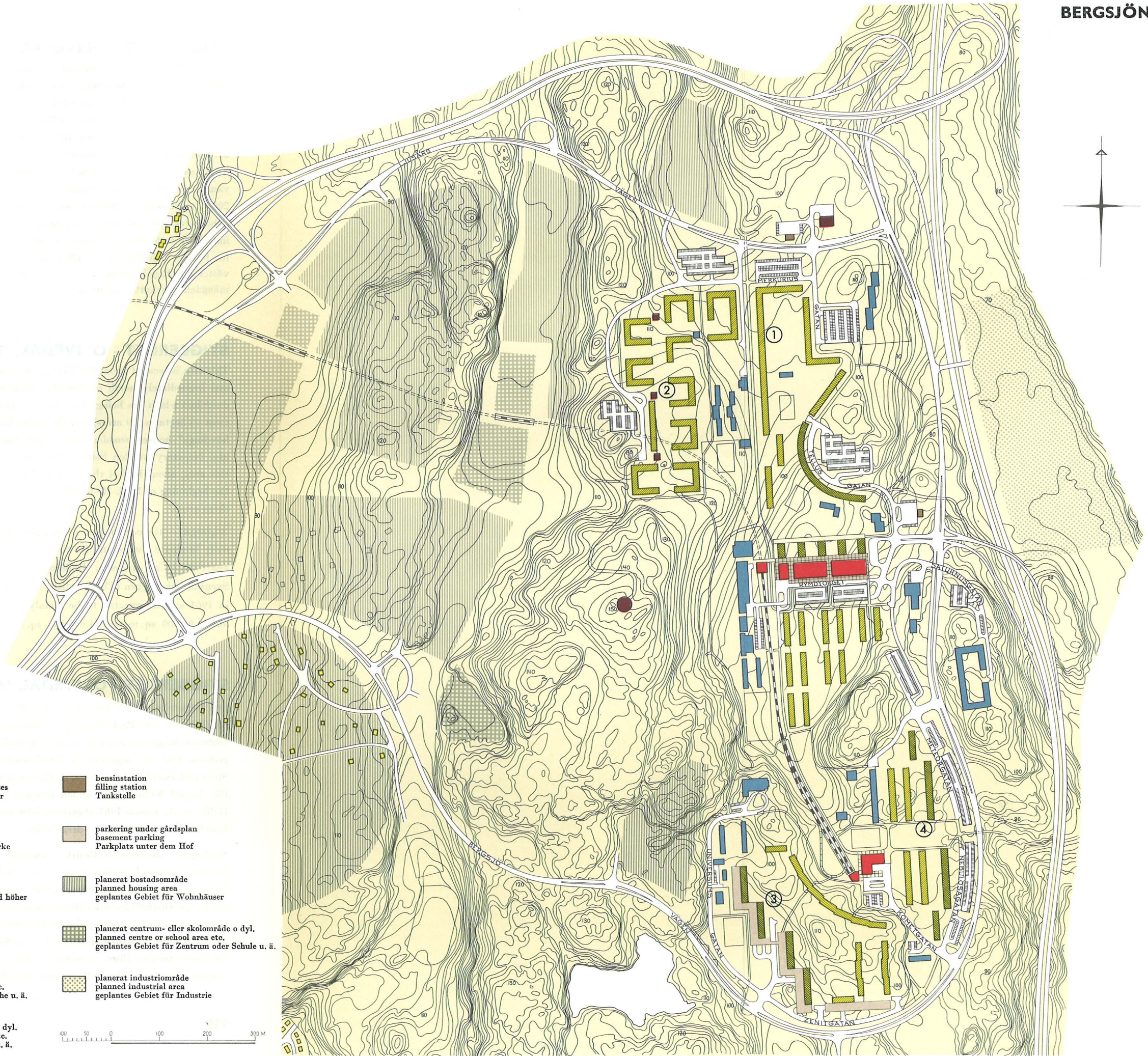
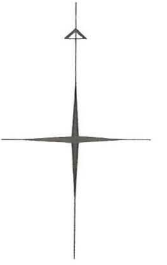



8 vån. lamellhus
 8-storey laminate construction
 8geschossige Lamellenhäuser
 2 st. 3 R o. K 90 m²
 1 st. 2 R o. K 55 m²
 1 st. 1 R o. K 46 m²
 Total årshyra (1965) { ca 5 500 kr
 Total annual rent { ca 4 000 kr
 Gesamtjahresmiete { ca 3 000 kr
 Byggherre: Stiftelsen Samhälls-
 Builders byggen
 Bauherr
 Arkitekt: Blomqvists Elementbyggen i samarbete med
 K Fisker och R Duelund-Mortensen


4





5 vån. lamellhus
 5-storey laminate construction
 5geschossige Lamellenhäuser
 1 st. 2 R o. K 63,5 m²
 1 st. 3 R o. K 81,0 m²
 1 st. 4 R o. K 96,1 m²
 Total årshyra (1965) { ca 4 300 kr
 Total annual rent ca { ca 4 400 kr
 Gesamtjahresmiete { ca 6 250 kr
 Byggherre: Privat byggmästare
 Builders: Private builder
 Bauherr: Privater Unternehmer
 Arkitekt: Lund o. Valentin





 bostäder; enfamiljshus
housing units; one-family houses
Wohnungen; Einfamilienhäuser


 bostäder; 3 o 4 vån.
housing units; 3 or 4-story
Wohnungen; 3 und 4 Stockwerke


 bostäder; 5 vån. o högre
housing units; 5-story or more
Wohnungen; 5 Stockwerke und höher


 butiker, kontor o dyl.
shops, offices etc.
Geschäfte, Büros u. ä.


 skola, daghem, kyrka o dyl.
school, day nursery, church etc.
Schule, Kindertagesheim, Kirche u. ä.


 panncentral, vattenreservoar o dyl.
boiler house, water reservoir etc.
Heizzentrale, Wasserspeicher u. ä.

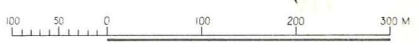
 bensinstation
filling station
Tankstelle

 parkering under gårdsplan
basement parking
Parkplatz unter dem Hof

 planerat bostadsområde
planned housing area
geplantes Gebiet für Wohnhäuser

 planerat centrum- eller skolområde o dyl.
planned centre or school area etc.
geplantes Gebiet für Zentrum oder Schule u. ä.

 planerat industriområde
planned industrial area
geplantes Gebiet für Industrie



STIGBERGET - OLIVEDAL M.M.

Området ligger ca 2 km sydväst om centrum och omedelbart norr om Slottsskogsparken. De redovisade förnyelseområdena omfattar sammanlagt nära 40 ha, och den tidigare bebyggelsen utgjordes av landshövdingehus och 2-vånings trähus. Antalet lägenheter i denna bebyggelse uppgick till ca 5 000, varav hälften var rivna eller utrymda vid årsskiftet 1964—65. Förnyelsen kan i stort hänföras till tre områden.

Stigberget — den mellersta delen — rymmer ca 900 lägenheter i 4—5-vånings lamellhus samt (i byggnaderna väster om Kjellmansgatan) nära 200 studentbostäder. Bebyggelsen, som utföres av Svenska Riksbyggen, påbörjades 1964 och beräknas i huvudsak vara färdigställd 1969. Den innehåller ca 95 000 m² våningsyta för bostäder och mer än 20 000 m² för butiker och kontor. Härtill kommer ca 60 lägenheter i kvarteren väster om Repslagaregatan, där äldre bebyggelse kompletteras. Folkmängden uppskattas till inemot 3 000 personer.

STIGBERGET - OLIVEDAL, ETC.

This area is located about 2 km (1¼ miles) south-west of the city centre and immediately north of Slottsskogsparken (Castle Park). The areas described which are being cleared and re-built have a total area of almost 40 hectares (99 acres) and the earlier buildings consisted of "landshövdinge" houses (wooden houses with the ground floor of stone) and also two-story wooden houses. There were about 5 000 apartments in this area, about half of these having been demolished or evacuated at the beginning of 1965. Re-building work can be mainly divided up into three areas.

Stigberget — the central part — contains about 900 apartments in 4—5 story laminate houses and (to the west of Kjellmansgatan) almost 200 apartments for students. Building work, which is carried out by Svenska Riksbyggen (The Swedish National Building Co.), was started in 1964 and is expected to be mainly completed in 1969. It includes about 95 000 sq. metres (1 022 000 sq. ft.) of housing area and more

STIGBERGET - OLIVEDAL U.A.

Das Gebiet liegt ca. 2 km südwestlich der Stadtmitte und unmittelbar nördlich von dem Park Slottskogen. Die erwähnten Erneuerungsbezirke umfassen insgesamt rund 40 ha und die frühere Bebauung bestand zum größten Teil aus sogenannten Landshövdinge-Häusern (Parterre aus Stein und zwei Stockwerke aus Holz) sowie zweistöckigen Holzhäusern. Die Anzahl Wohnungen in diesen Häusern betrug ca. 5 000, wovon die Hälfte am 1. Januar 1965 abgerissen oder geräumt war. Die Erneuerung bezieht sich größtenteils auf drei Gebiete.

Stigberget — der mittlere Bezirk — enthält ca. 900 Wohnungen in vier- bis fünfstöckigen Lamellenhäusern sowie (in Neubauten westlich von der Kjellmansgatan) nahezu 200 Studentenwohnungen. Die Bebauung, die von der Baugesellschaft Svenska Riksbyggen vorgenommen wird, wurde 1964 begonnen und wird voraussichtlich im Jahre 1969 fertiggestellt sein. Es wird mit einer Brutto-Wohnfläche von ca. 95 000 m² und über 20 000 m² für Geschäfte und Büros gerechnet. Hinzu kommen noch ca. 60 Wohnungen in Wohnvierteln westlich von der Repslagaregatan, wo ältere Wohn-

Bebyggelsen ligger till stor del i en kraftig nordsluttning, som bl. a. utnyttjas för ordnande av garage under upphöjda gårdsplaner. Souterainvåningar åt norr och öster rymmer smålägenheter, lokaler för fritidsändamål, kontor m. m. samt en lågstadieskola vid lekområdet i sydväst. Områdets inre är fritt från biltrafik, och ett gångstråk från Masthuggstorget i norr beräknas vid en kommande sanering söder om Fjällgatan kunna fortsätta fram till Slottsskogen. Vid Masthuggstorget — närcentrum för kringliggande bebyggelse — uppföres butiker och kontorslokaler i 2—3 vånings terrassbyggnader samt ett kontorshus i 5 våningar. Hela området får — liksom saneringsområdena i Olivedal och vid Bangatan — sin värmeförsörjning från stadens fjärrvärmnät.

Den östra delen — *Olivedal* — rymmer totalt ca 1 700 lägenheter (våningsyta 145 000 m²) samt över 15 000 m² våningsyta för butiker, kontor m. m. Folkmängden beräknas bli drygt 4 000 personer. All bebyggelse öster om L. Vegagatan—Jungmansgatan (ca 1 400 lägenheter)

than 20 000 sq. metres (215 000 sq. ft.) for shops and offices. In addition to this, there will be approximately 60 apartments in the block to the west of Repslagaregatan where older buildings are being supplemented. The population is expected to be about 3 000.

The buildings are mostly located on a steep northern slope which has been utilized for garages under the level of raised courtyards. The entresol apartments to the north and east include small flats, hobby premises, offices, etc., as well as a junior school beside the playground to the south-west. The inner part of the area is free from motor traffic and it is expected to be able to extend a footpath from Masthuggstorget in the north so that it can continue to Slottsskogen (Castle Park) during a future clearance operation south of Fjällgatan. Masthuggstorget — the local centre for the surrounding buildings — will be the site of more shops and offices in 2—3 story terraced buildings as well as a five-story office building. In common with the clearance areas in Olivedal and Bangatan, the whole area here will be heated from the city heating centre which is located some distance away.

bezirke ergänzt werden. Die Bevölkerungszahl wird auf rund 3 000 geschätzt.

Die Bebauung liegt hauptsächlich an einem nördlichen steilen Abhang, der u. a. zur Einrichtung von Garagen unter höherliegenden Höfen ausgenutzt wird. Souterrainwohnungen im Norden und Osten enthalten Kleinwohnungen, Anlagen für Freizeitgestaltung, Büros usw. sowie eine Grundschule für die drei untersten Klassen an einem Spielplatz im Südwesten. Der innere Teil des Gebietes ist frei von Autoverkehr und ein Fußweg wird von dem Platz Masthuggstorget im Norden bei einer kommenden Sanierung südlich von Fjällgatan bis zum Slottsskogen führen. Bei Masthuggstorget — Nahzentrum für die in der Nähe liegenden Bebauungsgebiete — werden Geschäfte und Büroräume in zwei- bis dreistöckigen Terrassengebäuden sowie in einem fünfstöckigen Bürohaus errichtet. Das ganze Gebiet erhält — genau wie die Sanierungsbereiche in Olivedal und bei Bangatan — seine Wärmeversorgung von der Fernheizzentrale der Stadt.

Der östliche Teil — *Olivedal* — enthält insgesamt rund 1 700 Wohnungen (Brutto-Wohnfläche 145 000 m²) und ca. 15 000 m² für Geschäfte, Büros

utföres av ett byggmästarkonsortium. En första etapp om nära 500 lägenheter påbörjades 1964, och hela området beräknas vara färdigställt 1969. Väster om nämnda gator uppför Göteborgs stads bostadsaktiebolag ca 100 lägenheter i det sydligaste kvarteret. Arbetet startades 1965. Tidpunkten för de tre övriga kvarterens sanering kan ej nu fastställas.

Bebyggelsen utgöres huvudsakligen av 5—6-våningars lamellhus med en eller två souterrainvåningar, som rymmer smålägenheter och lokaler för fritidsändamål, kontor m. m. I de två mellersta kvarteren, där stora nivåskillnader förekommer, har sådana lokaler också inrymts i terrassbyggnader, som ligger i ett sammanhängande, trafikfritt gårdsrum med bostadsentréer, lekplatser, planteringar osv. Detta har — liksom övrig bebyggelse — via gångvägar kontakt med angränsande friytor, framförallt den närbelägna Slottsskogsparken. Nästan all parkering inom området är ordnad i gårdsunderbyggnader.

The eastern part — *Olivedal* — contains a total of more than 1 700 apartments (plan area 145 000 sq. metres = 1 560 000 sq. ft.) and more than 15 000 sq. metres (161 000 sq. ft.) for shops, offices, etc. The population is expected to exceed 4 000. All building work east of L. Vegagatan—Jungmansgatan (about 1 400 apartments) is to be carried out by a consortium of builders. The first stage of almost 500 apartments was started in 1964 and the whole area is expected to be complete in 1969. To the west of the streets named, the Gothenburg City Housing Company is building about 100 apartments in the most southerly block. Work was started in 1965. It has not yet been decided when to start clearance work on the remaining three blocks.

Building work consists mainly of 5—6 story laminate houses with one or two entresol levels which contain small apartments and hobby premises, offices, etc. In the two centre blocks where there is a large difference in level, premises of this type have also been located in terraced buildings in a connected courtyard which is free from motor traffic and which contains the house entrances, playgrounds, plantations, etc.

usw. Die Bevölkerungszahl wird voraussichtlich 4 000 betragen. Jede Bebauung östlich der Lilla Vegagatan—Jungmansgatan (ca. 1 400 Wohnungen) wird von einem Bauherr-Konsortium ausgeführt. Der erste Bauabschnitt, rund 500 Wohnungen umfassend, wurde 1964 begonnen, der ganze Bereich wird voraussichtlich im Jahre 1969 fertiggestellt sein.

Westlich der genannten Straßen errichtet die Baugesellschaft Göteborgs Stads Bostadsaktiebolag ca. 100 Wohnungen im südlichsten Wohnviertel. Die Arbeit wurde im Jahre 1965 begonnen. Der Zeitpunkt für die Sanierung der drei übrigen Wohnviertel kann noch nicht festgelegt werden.

Die Bebauung besteht hauptsächlich aus fünf- bis sechsstöckigen Lamellenhäusern mit einer oder zwei Souterrainwohnungen, die Kleinwohnungen und Anlagen für Freizeitgestaltung, Büros usw. enthalten. In den zwei mittleren Wohnvierteln, bei denen große Höhenunterschiede vorkommen, sind solche Räumlichkeiten in Terrassenbauten eingerichtet worden, die an einem zusammenhängenden, verkehrsfreien Hof mit Wohnungseingängen, Spielplätzen, Grünanlagen usw. liegen. Diese Anlage hat — genau wie die übrige Bebauung — durch Fußwege mit an-

I väster — *området vid Bangatan* — är saneringen koncentrerad till ett större område kring gatans mellersta del. Den nya bebyggelsen här omfattar drygt 50 000 m² våningsyta — ca 500 lägenheter. Huvuddelen av bebyggelsen påbörjades 1964 och beräknas vara klar 1966. Saneringen sker i privat regi.

Längre söderut färdigställdes 1964 120 lägenheter i ett 8-vånings lamellhus, och vid Stigbergstorget (i nordväst) uppfördes 1961—1964 en husgrupp med 86 bostadslägenheter samt butiker, kontorslokaler o. dyl. Bostadshuset norr om Stigbergstorget tillkom vid en sanering i början av 1940-talet.

Here again, as in the case of the other buildings, paths provide contact with adjacent leisure areas, primarily Slottskogsparken which is quite close. Practically all parking of motor vehicles in this area is located in basement garages.

To the west — *the area at Bangatan* — clearance has been concentrated to a large area round the middle part of the street. The new buildings here include more than 50 000 sq. metres (538 000 sq. ft.) plan area for apartments. About 500 apartments will be erected there by private builders. Work was started in 1964 and is expected to be complete in 1966.

Further to the south, 120 apartments in an eight-story laminate house were completed during 1964 and at Stigbergstorget (to the north-west) erection work during the period 1961—64 included a group of houses with 86 apartments as well as shops, offices, etc. The apartment houses to the north of Stigbergstorget resulted from a clearance scheme at the beginning of the 1940's.

grenzenden freien Plätzen, vor allem mit der in der Nähe liegenden Parkanlage Slottskogen, Verbindung. Fast jede Parkmöglichkeit in diesem Bezirk ist unterirdisch eingerichtet.

Im Westen — *das Gebiet an der Bangatan* — ist die Sanierung auf einen größeren Bezirk am mittleren Teil dieser Straße konzentriert. Die neue Bebauung umfaßt hier rund 50 000 m² Brutto-Wohnfläche (etwa 500 Wohnungen). Die Arbeit wurde zum größten Teil im Jahre 1964 begonnen und wird voraussichtlich 1966 fertiggestellt sein.

Weiter im Süden wurden im Jahre 1964 120 Wohnungen in einem achtstöckigen Lamellenhaus und bei Stigbergstorget (im Nordwesten) in den Jahren 1961—64 eine Häusergruppe mit 86 Wohnungen sowie Geschäften, Büroräumen usw. aufgeführt.

Die Wohnhäuser nördlich von Stigbergstorget entstanden bei einer Sanierung Anfang der vierziger Jahre.

STIGBERGET

(Svenska Riksbyggen)

Lägenhetsfördelning (preliminär): Distribution of apartments (preliminary): Aufgliederung der Wohnungen (präliminar):	Antal Number Anzahl	
1 och 2 rum med eller utan kokvrå 1 and 2 rooms with or without kitchenette 1 und 2 Zimmer mit oder ohne Kochnische	186	21 %
1 rum och kök 1 room and kitchen 1 Zimmer und Küche	—	—
2 rum och kök 2 rooms and kitchen 2 Zimmer und Küche	106	12 %
3 rum och kök 3 rooms and kitchen 3 Zimmer und Küche	93	11 %
4 rum och kök 4 rooms and kitchen 4 Zimmer und Küche	321	37 %
5 eller 6 rum och kök 5 or 6 rooms and kitchen 5 oder 6 Zimmer und Küche	164	19 %
	870	100 %

OLIVEDAL

Privata byggmästare (1 400) och Göteborgs stads bostadsaktiebolag (103)

Private builders (1400) and Göteborgs stads bostadsaktiebolag (103)

Private Bauherren (1400) und Göteborgs stads bostadsaktiebolag (103)

Lägenhetsfördelning (preliminär): Distribution of apartments (preliminary): Aufgliederung der Wohnungen (präliminar):	Antal Number Anzahl	
1 och 2 rum med eller utan kokvrå 1 and 2 rooms with or without kitchenette 1 und 2 Zimmer mit oder ohne Kochnische	523	35 %
1 rum och kök 1 room and kitchen 1 Zimmer und Küche	1	—
2 rum och kök 2 rooms and kitchen 2 Zimmer und Küche	164	11 %
3 rum och kök 3 rooms and kitchen 3 Zimmer und Küche	385	26 %
4 rum och kök 4 rooms and kitchen 4 Zimmer und Küche	352	23 %
5 eller 6 rum och kök 5 or 6 rooms and kitchen 5 oder 6 Zimmer und Küche	78	5 %
	1 503	100 %

Bebyggelsen ligger till stor del i en kraftig nordslutning, som bl. a. utnyttjas för ordnande av garage under upphöjda gårdsplaner. Souterrainvåningar åt norr och öster rymmer smålägenheter, lokaler för fritidsändamål, kontor m. m. samt en lågstadieskola vid lekområdet i sydväst. Områdets inre är fritt från biltrafik, och ett gångstråk från Masthuggstorget i norr beräknas vid en kommande sanering söder om Fjällgatan kunna fortsätta fram till Slottsskogen. Vid Masthuggstorget — närcentrum för kringliggande bebyggelse — uppföres butiker och kontorslokaler i 2—3 vånings terrassbyggnader samt ett kontorshus i 5 våningar. Hela området får — liksom saneringsområdena i Olivedal och vid Bangatan — sin värmeförsörjning från stadens fjärrvärmnät.

Den östra delen — *Olivedal* — rymmer totalt ca 1 700 lägenheter (våningsyta 145 000 m²) samt över 15 000 m² våningsyta för butiker, kontor m. m. Folkmängden beräknas bli drygt 4 000 personer. All bebyggelse öster om L. Vegagatan—Jungmansgatan (ca 1 400 lägenheter)

than 20 000 sq. metres (215 000 sq. ft.) for shops and offices. In addition to this, there will be approximately 60 apartments in the block to the west of Repslagaregatan where older buildings are being supplemented. The population is expected to be about 3 000.

The buildings are mostly located on a steep northern slope which has been utilized for garages under the level of raised courtyards. The entresol apartments to the north and east include small flats, hobby premises, offices, etc., as well as a junior school beside the playground to the south-west. The inner part of the area is free from motor traffic and it is expected to be able to extend a footpath from Masthuggstorget in the north so that it can continue to Slottsskogen (Castle Park) during a future clearance operation south of Fjällgatan. Masthuggstorget — the local centre for the surrounding buildings — will be the site of more shops and offices in 2—3 story terraced buildings as well as a five-story office building. In common with the clearance areas in Olivedal and Bangatan, the whole area here will be heated from the city heating centre which is located some distance away.

bezirke ergänzt werden. Die Bevölkerungszahl wird auf rund 3 000 geschätzt.

Die Bebauung liegt hauptsächlich an einem nördlichen steilen Abhang, der u. a. zur Einrichtung von Garagen unter höherliegenden Höfen ausgenutzt wird. Souterrainwohnungen im Norden und Osten enthalten Kleinwohnungen, Anlagen für Freizeitgestaltung, Büros usw. sowie eine Grundschule für die drei untersten Klassen an einem Spielplatz im Südwesten. Der innere Teil des Gebietes ist frei von Autoverkehr und ein Fußweg wird von dem Platz Masthuggstorget im Norden bei einer kommenden Sanierung südlich von Fjällgatan bis zum Slottsskogen führen. Bei Masthuggstorget — Nahzentrum für die in der Nähe liegenden Bebauungsgebiete — werden Geschäfte und Büroräume in zwei- bis dreistöckigen Terrassengebäuden sowie in einem fünfstöckigen Bürohaus errichtet. Das ganze Gebiet erhält — genau wie die Sanierungsbereiche in Olivedal und bei Bangatan — seine Wärmeversorgung von der Fernheizzentrale der Stadt.

Der östliche Teil — *Olivedal* — enthält insgesamt rund 1 700 Wohnungen (Brutto-Wohnfläche 145 000 m²) und ca. 15 000 m² für Geschäfte, Büros

utföres av ett byggmästarkonsortium. En första etapp om nära 500 lägenheter påbörjades 1964, och hela området beräknas vara färdigställt 1969. Väster om nämnda gator uppför Göteborgs stads bostadsaktiebolag ca 100 lägenheter i det sydligaste kvarteret. Arbetet startades 1965. Tidpunkten för de tre övriga kvarterens sanering kan ej nu fastställas.

Bebyggelsen utgöres huvudsakligen av 5—6-våningars lamellhus med en eller två souterrainvåningar, som rymmer smålägenheter och lokaler för fritidsändamål, kontor m. m. I de två mellersta kvartererna, där stora nivåskillnader förekommer, har sådana lokaler också inrympts i terrassbyggnader, som ligger i ett sammanhängande, trafikfritt gårdsrum med bostadsentréer, lekplatser, planteringar osv. Detta har — liksom övrig bebyggelse — via gångvägar kontakt med angränsande friytor, framförallt den närbelägna Slottsskogsparken. Nästan all parkering inom området är ordnad i gårdsunderbyggnader.

The eastern part — *Olivedal* — contains a total of more than 1 700 apartments (plan area 145 000 sq. metres = 1 560 000 sq. ft.) and more than 15 000 sq. metres (161 000 sq. ft.) for shops, offices, etc. The population is expected to exceed 4 000. All building work east of L. Vegagatan—Jungmansgatan (about 1 400 apartments) is to be carried out by a consortium of builders. The first stage of almost 500 apartments was started in 1964 and the whole area is expected to be complete in 1969. To the west of the streets named, the Gothenburg City Housing Company is building about 100 apartments in the most southerly block. Work was started in 1965. It has not yet been decided when to start clearance work on the remaining three blocks.

Building work consists mainly of 5—6 story laminate houses with one or two entresol levels which contain small apartments and hobby premises, offices, etc. In the two centre blocks where there is a large difference in level, premises of this type have also been located in terraced buildings in a connected courtyard which is free from motor traffic and which contains the house entrances, playgrounds, plantations, etc.

usw. Die Bevölkerungszahl wird voraussichtlich 4 000 betragen. Jede Bebauung östlich der Lilla Vegagatan—Jungmansgatan (ca. 1 400 Wohnungen) wird von einem Bauherr-Konsortium ausgeführt. Der erste Bauabschnitt, rund 500 Wohnungen umfassend, wurde 1964 begonnen, der ganze Bereich wird voraussichtlich im Jahre 1969 fertiggestellt sein.

Westlich der genannten Straßen errichtet die Baugesellschaft Göteborgs Stads Bostadsaktiebolag ca. 100 Wohnungen im südlichsten Wohnviertel. Die Arbeit wurde im Jahre 1965 begonnen. Der Zeitpunkt für die Sanierung der drei übrigen Wohnviertel kann noch nicht festgelegt werden.

Die Bebauung besteht hauptsächlich aus fünf- bis sechsstöckigen Lamellenhäusern mit einer oder zwei Souterrainwohnungen, die Kleinwohnungen und Anlagen für Freizeitgestaltung, Büros usw. enthalten. In den zwei mittleren Wohnvierteln, bei denen große Höhenunterschiede vorkommen, sind solche Räumlichkeiten in Terrassenbauten eingerichtet worden, die an einem zusammenhängenden, verkehrsfreien Hof mit Wohnungseingängen, Spielplätzen, Grünanlagen usw. liegen. Diese Anlage hat — genau wie die übrige Bebauung — durch Fußwege mit an-

I väster — *området vid Bangatan* — är saneringen koncentrerad till ett större område kring gatans mellersta del. Den nya bebyggelsen här omfattar drygt 50 000 m² våningsyta — ca 500 lägenheter. Huvuddelen av bebyggelsen påbörjades 1964 och beräknas vara klar 1966. Saneringen sker i privat regi.

Längre söderut färdigställdes 1964 120 lägenheter i ett 8-vånings lamellhus, och vid Stigbergstorget (i nordväst) uppfördes 1961—1964 en husgrupp med 86 bostadslägenheter samt butiker, kontorslokaler o. dyl. Bostadshuset norr om Stigbergstorget tillkom vid en sanering i början av 1940-talet.

Here again, as in the case of the other buildings, paths provide contact with adjacent leisure areas, primarily Slottskogsparken which is quite close. Practically all parking of motor vehicles in this area is located in basement garages.

To the west — *the area at Bangatan* — clearance has been concentrated to a large area round the middle part of the street. The new buildings here include more than 50 000 sq. metres (538 000 sq. ft.) plan area for apartments. About 500 apartments will be erected there by private builders. Work was started in 1964 and is expected to be complete in 1966.

Further to the south, 120 apartments in an eight-story laminate house were completed during 1964 and at Stigbergstorget (to the north-west) erection work during the period 1961—64 included a group of houses with 86 apartments as well as shops, offices, etc. The apartment houses to the north of Stigbergstorget resulted from a clearance scheme at the beginning of the 1940's.

grenzenden freien Plätzen, vor allem mit der in der Nähe liegenden Parkanlage Slottskogen, Verbindung. Fast jede Parkmöglichkeit in diesem Bezirk ist unterirdisch eingerichtet.

Im Westen — *das Gebiet an der Bangatan* — ist die Sanierung auf einen größeren Bezirk am mittleren Teil dieser Straße konzentriert. Die neue Bebauung umfaßt hier rund 50 000 m² Brutto-Wohnfläche (etwa 500 Wohnungen). Die Arbeit wurde zum größten Teil im Jahre 1964 begonnen und wird voraussichtlich 1966 fertiggestellt sein.

Weiter im Süden wurden im Jahre 1964 120 Wohnungen in einem achtstöckigen Lamellenhaus und bei Stigbergstorget (im Nordwesten) in den Jahren 1961—64 eine Häusergruppe mit 86 Wohnungen sowie Geschäften, Büroräumen usw. aufgeführt.

Die Wohnhäuser nördlich von Stigbergstorget entstanden bei einer Sanierung Anfang der vierziger Jahre.

STIGBERGET

(Svenska Riksbyggen)

Lägenhetsfördelning (preliminär): Distribution of apartments (preliminary): Aufgliederung der Wohnungen (präliminar):	Antal Number Anzahl	
1 och 2 rum med eller utan kokvrå 1 and 2 rooms with or without kitchenette 1 und 2 Zimmer mit oder ohne Kochnische	186	21 %
1 rum och kök 1 room and kitchen 1 Zimmer und Küche	—	—
2 rum och kök 2 rooms and kitchen 2 Zimmer und Küche	106	12 %
3 rum och kök 3 rooms and kitchen 3 Zimmer und Küche	93	11 %
4 rum och kök 4 rooms and kitchen 4 Zimmer und Küche	321	37 %
5 eller 6 rum och kök 5 or 6 rooms and kitchen 5 oder 6 Zimmer und Küche	164	19 %
	870	100 %

OLIVEDAL

Privata byggmästare (1 400) och Göteborgs stads bostadsaktiebolag (103)

Private builders (1400) and Göteborgs stads bostadsaktiebolag (103)

Private Bauherren (1400) und Göteborgs stads bostadsaktiebolag (103)

Lägenhetsfördelning (preliminär): Distribution of apartments (preliminary): Aufgliederung der Wohnungen (präliminar):	Antal Number Anzahl	
1 och 2 rum med eller utan kokvrå 1 and 2 rooms with or without kitchenette 1 und 2 Zimmer mit oder ohne Kochnische	523	35 %
1 rum och kök 1 room and kitchen 1 Zimmer und Küche	1	—
2 rum och kök 2 rooms and kitchen 2 Zimmer und Küche	164	11 %
3 rum och kök 3 rooms and kitchen 3 Zimmer und Küche	385	26 %
4 rum och kök 4 rooms and kitchen 4 Zimmer und Küche	352	23 %
5 eller 6 rum och kök 5 or 6 rooms and kitchen 5 oder 6 Zimmer und Küche	78	5 %
	1 503	100 %

OMRÅDET VID BANGATAN

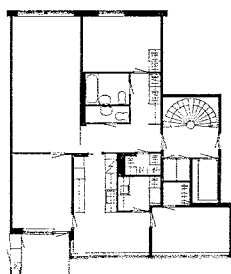
Privat byggmästare (559) och H. S. B. (120)

Private builder (559) and H. S. B. (120)

Privater Bauherr (559) und H. S. B. (120)

Lägenhetsfördelning (preliminär): Distribution of apartments (preliminary): Aufgliederung der Wohnungen (präliminär):	Antal Number Anzahl	
1 och 2 rum med eller utan kokvrå 1 and 2 rooms with or without kitchenette 1 und 2 Zimmer mit oder ohne Kochmische	36	5 %
1 rum och kök 1 room and kitchen 1 Zimmer und Küche	95	14 %
2 rum och kök 2 rooms and kitchen 2 Zimmer und Küche	76	11 %
3 rum och kök 3 rooms and kitchen 3 Zimmer und Küche	253	37 %
4 rum och kök 4 rooms and kitchen 4 Zimmer und Küche	194	29 %
5 eller 6 rum och kök 5 or 6 rooms and kitchen 5 oder 6 Zimmer und Küche	25	4 %
	679	100 %

1



4–5 vån. skivhus
4–5-storey “slab” houses
4–5geschossige Scheibenhäuser

4 R o. K 105 m²

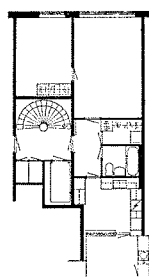
Total årshyra (1965) ca 8 800 kr

Total annual rent
Gesamtjahresmiete

Byggherre: Svenska Riksbyggen
Builders
Bauherr

Arkitekt: Svenska Riksbyggen
Arkitektkontor

2



4–5 vån. skivhus
4–5-storey “slab” houses
4–5geschossige Scheibenhäuser

2 R o. K 53,4 m²

Total årshyra (1965) ca 4 750 kr

Total annual rent
Gesamtjahresmiete

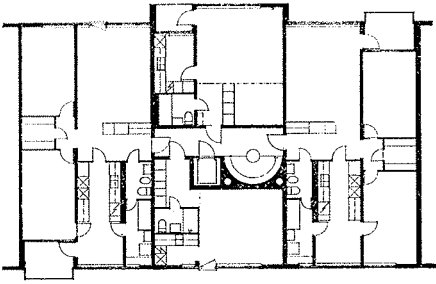
Byggherre: Svenska Riksbyggen
Builders
Bauherr

Arkitekt: Svenska Riksbyggen
Arkitektkontor



SKALA 1:400

3



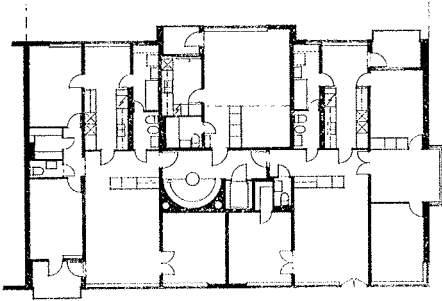
5-6 vån. lamellhus
5-6-storey laminate construction
5-6geschossige Lamellenhäuser

2 st. 3 R o. K 83 m²
1 st. 1 R o. K 39 m²
1 st. 1 R o. Kv 31 m²

Total årshyra (1965) { ca 6 850 kr
Total annual rent { ca 3 800 kr
Gesamtjahresmiete { ca 3 100 kr

Byggherre: Privata byggmästare
Builders: Private builders
Bauherr: Private Unternehmer
Arkitekt: Lund och Valentin

4



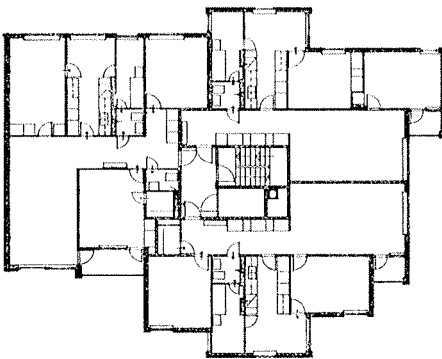
5-6 vån. lamellhus
5-6-storey laminate construction
5-6geschossige Lamellenhäuser

1 st. 4 R o. K 96 m²
1 st. 1 R o. K 39 m²
1 st. 5 R o. K 106 m²

Total årshyra (1965) { ca 7 850 kr
Total annual rent { ca 3 800 kr
Gesamtjahresmiete { ca 8 550 kr

Byggherre: Privata byggmästare
Builders: Private builders
Bauherr: Private Unternehmer
Arkitekt: Lund och Valentin

5



8 vån. skivhus
8-storey "slab" houses
8geschossige Scheibenhäuser

1 st. 3 R o. K 80,4 m²
1 st. 3 R o. K 84,0 m²
1 st. 4 R o. K 110,5 m²

Total årshyra (1965) { ca 7 900 kr
Total annual rent { ca 8 200 kr
Gesamtjahresmiete { ca 10 350 kr

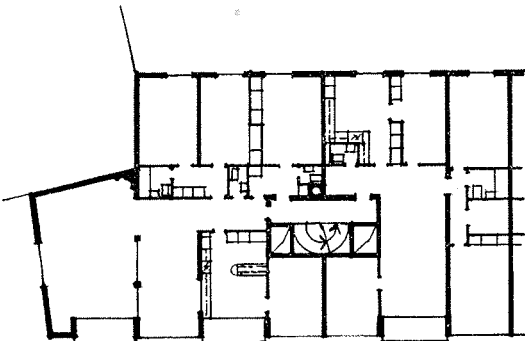
I här angivna hyror ingår kostnad
å 1 200 kr per år för bilplats.

These rents include a cost of 1200
Sw. Kr. per year for car space

In den obigen Mieten sind skr. 1 200
pro Jahr für Auto-Parkplatz ent-
halten.

Byggherre: Privat byggmästare
Builders: Private builder
Bauherr: Privater Unternehmer
Arkitekt: Lund och Valentin

6



3-4 vån. lamellhus
3-4-storey laminate construction
3-4geschossige Lamellenhäuser

1 st. 5 R o. K 118 m²
1 st. 6 R o. K 166 m²

Total årshyra (1965) { ca 8 300 kr
Total annual rent { ca 11 500 kr
Gesamtjahresmiete

Byggherre: Privat byggmästare
Builders: Private builder
Bauherr: Privater Unternehmer
Arkitekt: P O Klang



- bostäder; 3 o 4 vån.
housing units; 3 and 4-story
Wohnungen; 3 und 4 Stockwerke
- bostäder; 5 vån. o högre
housing units; 5-story or more
Wohnungen; 5 Stockwerke und höher
- butiker, kontor o dyl.
shops, offices etc.
Geschäfte, Büros u. ä.
- skola, daghem, kyrka o dyl.
school, day nursery, church etc.
Schule, Kindertagesheim, Kirche u. ä.
- vattenreservoar, bensinstation o dyl.
water reservoir, filling station etc.
Wasserspeicher, Tankstelle u. ä.
- parkering under gårdsplan
basement parking
Parkplatz unter dem Hof
- tidigare bebyggelse (varierande art o ålder)
earlier buildings (various types and ages)
frühere Bebauung (Art und Alter verschieden)



ANGERED - BERGUM

Denna nya del av stadsområdet, som är belägen nordost om staden i övrigt och på ett avstånd från centrum av 8—20 km, har en total areal om ca 9 500 ha, varav mer än 60 % ägdes av staden vid årsskiftet 1964—65. Den tidigare bebyggelsen är relativt obetydlig, och folkmängden uppgick vid nyssnämnda tidpunkt till ca 4 000 personer. Området har en mycket omväxlande terräng, vars huvuddrag formas av den i öster—väster gående dalgången kring Lärjeån med många, djupt nedskurna raviner samt de i norr och söder därom belägna, i allmänhet skogklädda bergpartierna. Dessa ligger 50—100 m högre än dalen och har i allmänhet mycket branta sidor mot densamma. Det norra större bergpartiet — Vättlefjäll — är med sin vackra natur och sina många sjöar speciellt lämpat för ordnande av strövområden med tillgång till bad, fiske o. s. v. Vidstående preliminära generalplan — den s. k. basplanen — för de

ANGERED - BERGUM

This new section of the city area, which is located north-east of the rest of the city and is 8—20 km (5—12 miles) from the centre, has a total area of about 9 500 hectares (23 500 acres), more than 60 % being owned by the city at the end of 1964. Earlier building work is relatively insignificant and at the end of 1964 the population was about 4 000. This area is of varied terrain, the main feature being a valley along the river Lärjeån in an east-west direction with many deep and steep ravines and also hilly sections, mostly covered by forests, in the north and south. These hilly districts are 50—100 m (150—300 ft.) higher than the valley and have generally very steep sides down to the valley. The larger hilly area in the north — Vättlefjäll — is a beautiful stretch of country with many lakes and is thus particularly suitable for the arrangement of natural parks with access to places for swimming, fishing, etc.

The adjacent preliminary general plan — known as the basic plan — for the area which is intended to be utilized first of all, covers mainly

ANGERED - BERGUM

Dieser neue Teil der Stadt, der nordöstlich der übrigen Stadtgebiete in 8—20 km Entfernung von der Stadtmitte liegt, hat ein Areal von insgesamt ca. 9 500 ha, davon waren Ende 1964 mehr als 60 % im Besitze der Stadt. Die frühere Bebauung ist verhältnismäßig unbedeutend, und die Einwohnerzahl betrug beim erwähnten Zeitpunkt ca. 4 000. Das Gebiet hat ein sehr unterschiedliches Gelände, dessen Hauptzug durch die in Ost-West-Richtung laufende Talschlucht um den Nebenfluß Lärjeån mit vielen, tief eingeschnittenen Hohlwegen sowie die nördlich und südlich davon liegenden, im allgemeinen waldbedeckten Bergeshänge bestimmt wird. Diese liegen 50—100 m höher als das Tal und laufen meistens sehr steil in das Tal hinein. Die nördliche größere Hochebene — Vättlefjäll — ist mit ihrer schönen Natur und ihren vielen Seen besonders als Freizeitbezirk mit Bade- und Angelgelegenheiten usw. geeignet.

Der nebenstehende, vorläufige Generalplan — der sogenannte Grundplan — für die Gebiete, die in erster Linie auszunutzen sind, umfaßt im großen und ganzen das Tal um den Lärjeån sowie Teile der südlichen Hoch-

områden som i första hand avses bli utnyttjade omfattar i stort Lärjeåns dalgång samt delar av det södra bergpartiet. Planen är uppbyggd kring en stadsbana, utmed vilken bebyggelseområden för i huvudsak bostadsändamål är koncentrerade. En snabb bana, ansluten till stadens kommande stadbanesystem, är här nödvändig på grund av de stora avstånden till City, dit restiden beräknas bli maximalt ca 40 min. För den individuella trafiken planeras ett system med huvudtrafikleder av motorvägstandard. Förbindelser med staden i övrigt erhålles genom två sydliga leder samt två nya broar över Göta älv. Den norra broförbindelsen och den östra, sydgående leden ingår i en planerad motorvägsring kring staden.

En målsättning för planeringen är att göra området i möjligaste mån självförsörjande beträffande serviceanordningar, arbetstillfällen o. s. v. Sålunda förutsättes att det skall rymma arbetsplatser motsvarande 75 % av antalet boende, yrkesverksamma personer. Härför krävs bl. a. ett väl

the Lärjeån valley and parts of the southern hilly section. This plan is based on a rail system along which the building areas — mostly for housing purposes — are concentrated. A fast line connected to the future rail system in the city is essential here because of the relatively great distance from the city centre. Travelling time has been calculated to be a maximum of about 40 minutes. For individual traffic, a system of main roads with motorway standards is being planned. Communication with the rest of the city will take the form of two main roads going south and two new bridges over the Göta River. The north bridge and the easterly road going south are to be an integral part of the motorway ring round the city.

One aim of the planning is to make the area as self-sufficient as possible concerning service installations, employment, etc. It is thus assumed that there will be employment for 75 % of the resident working population. This means that essential demands include a well equipped main centre with offices, general and cultural institutions, etc., as well as good possibilities for industries and similar activities. The proposed plan in-

ebene. Der Plan ist um eine Stadtbahn aufgebaut, um die eine Bebauung hauptsächlich von Wohnhäusern konzentriert ist. Eine Schnellbahn, der künftigen Stadtbahn angeschlossen, ist hier aufgrund der großen Abstände zur Stadtmitte, zu der die Reisezeit voraussichtlich maximal 40 Minuten betragen wird, notwendig. Für den Kraftfahrzeugverkehr ist ein System mit Hauptverkehrsstraßen vom Autobahntyp geplant. Die Verbindung mit der übrigen Stadt ist durch zwei südliche Verkehrsstraßen sowie zwei neue Brücken über den Fluß Göta Älv geplant. Die nördliche Brückenverbindung und die östliche, nach Süden laufende Verkehrsstraße ist in einem geplanten Autobahnring um die Stadt enthalten.

Es ist das Ziel bei der Planung gewesen, das Gebiet möglichst selbstversorgend in bezug auf Service-Einrichtungen, Arbeitsmöglichkeiten usw. zu machen. Somit wird vorausgesetzt, daß in dem Gebiet Arbeitsplätze für 75 % der dort wohnenden Berufstätigen vorhanden sein sollen. Hierfür sind u. a. ein gut ausgerüstetes Hauptzentrum mit Büros, öffentlichen und kulturellen Institutionen usw. sowie gute Möglichkeiten für Industrie und ähnliche Einrichtungen erforderlich. Der vorgeschlagene

utrustat huvudcentrum med kontor, allmänna och kulturella institutioner m. m. samt goda möjligheter för industri och liknande verksamheter. Planförslaget upptar ett stort centrum i nära kontakt med såväl stadsbanan som huvudtrafiklederna. I avvaktan på resultatet av utredningen om regionens centrumbildningar har här reserverats betydande arealer — ca 300 ha — som möjliggör eventuellt utbyggande av ett verkligt cityannex med uppgift att betjäna ett större område i denna del av regionen. För störande eller arealkrävande industrier har avsatts stora områden i sydost, som efterhand kan tas i bruk. Andra verksamheter såsom småindustri och hantverk skall, i likhet med kontor och institutioner, kunna läggas i anslutning till centrum- och bostadsområdena.

De senare rymmer — inklusive bostäder i huvudcentrum — ca 40 000 lägenheter, varav 25 % i småhus. Utbyggnaden startar i västra delen (Hjällbo) redan år 1966, ett år före införlivningen, då ca 2 000 lägenheter skall påbörjas. Från år 1968 avser man att uppföra ca 6 000 lägenheter

cludes a large centre closely connected with both the rail line and also the main roads. While awaiting the result of the special investigation concerning future centres in Greater Gothenburg about 300 hectares (740 acres) have been reserved to make possible any eventual expansion of an actual satellite centre so that it could provide facilities for a greater area in this part of the region. Large areas have been reserved in the south-east for disturbing industries or industries requiring much space. Other productive units such as small industries and trades could be located, in common with the offices and institutions, close to the centre and the housing areas.

The capacity of these housing areas — including the apartments in the main centre — is about 40 000 apartments, 25 % being small houses. Building work is to start in the western part (Hjällbo) as early as 1966, one year before incorporation, and about 2 000 apartments are to be built this year. With effect from 1968 onwards it is intended to erect about 6 000 apartments per year in Angered-Bergum, i. e. the greater part of the city apartment production in new areas will be loca-

Plan enthält auch ein großes Zentrum in der Nähe der Stadtbahn und der Hauptverkehrsstraßen. In Erwartung des Ergebnisses der Untersuchung über die Zentrumsgestaltung in Groß-Göteborg sind hier beachtliche Areale — ca. 300 ha — reserviert worden, die eine eventuelle Bebauung eines tatsächlichen City-Gebietes ermöglichen, mit der Aufgabe, einen größeren Bereich, als nur diesen Teil des Bezirkes, bedienen zu können.

Für Industrien, die störend sind oder große Grundstücke benötigen, sind Gebiete im Südosten reserviert worden, die nachträglich in Anspruch genommen werden können. Andere Tätigkeiten wie Kleinindustrien und Handwerk sollen ähnlich wie die Büros und Institutionen im Anschluß an das Zentrum und die Wohnbezirke liegen.

Die Wohnbezirke einschließlich Wohnungen im Hauptzentrum umfassen rund 40 000 Wohnungen, davon 25 % in Kleinhäusern. Die Bebauung beginnt im westlichen Teil (Hjällbo) schon im Jahre 1966, ein Jahr vor der Inkorporation, wobei mit dem Bau von 2 000 Wohnungen begonnen werden soll. Ab 1968 beabsichtigt man rund 6 000 Wohnungen pro Jahr

per år i Angered-Bergum, d. v. s. större delen av stadens bostadsproduktion inom nya områden förläggs hit. Basplanens bostadsområden beräknas vara fullbyggda vid mitten av 70-talet och då ha en befolkning av omkring 100 000 personer.

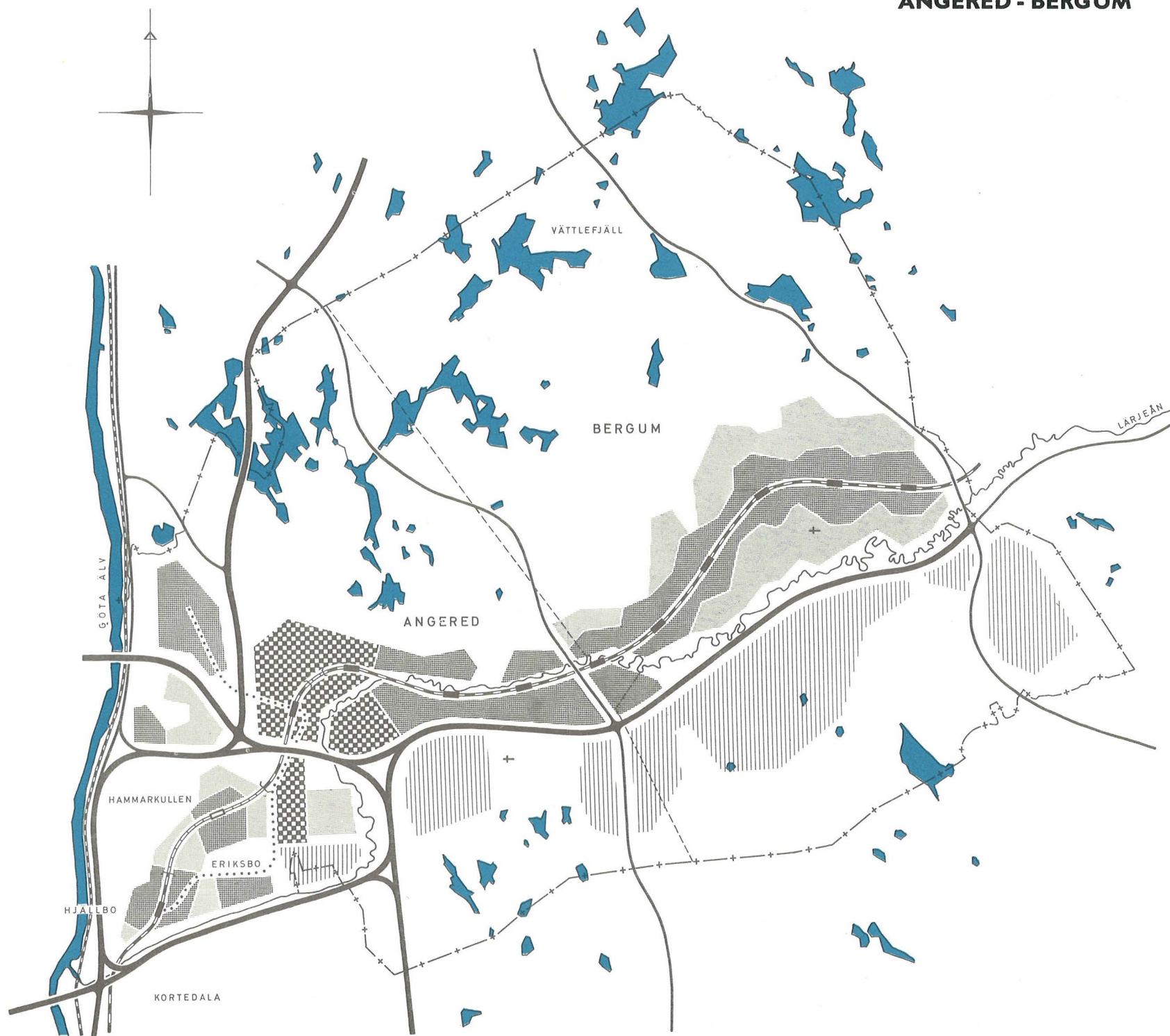
I ett senare skede avses även det norra bergområdet tas i anspråk för bostadsbebyggelse, vars omfattning dock ännu ej är bestämd. Sannolikt torde där kunna byggas maximalt 25—30 000 lägenheter. Stora delar av området kommer emellertid att reserveras för fritidsändamål.

ted here. The basic plan housing areas are expected to be completed in the middle of the 1970's and the area will then have a population of about 100 000.

At a later stage it is also intended to utilize the northern hilly region as well for the building of apartments but the extent of this has not yet been decided. It is probable that a maximum of 25—30 000 apartments could be built here. Large regions in this area will, however, be reserved for recreational purposes.

in den Vororten Angered-Bergum zu bauen, d. h. der größere Teil des städtischen Wohnungsbaus in neuen Gebieten wird dorthin verlegt. Die Wohnbezirke des Grundplanes werden voraussichtlich Mitte der siebziger Jahre voll ausgebaut sein und eine Bevölkerungszahl von 100 000 haben.





Später wird auch die nördliche Hochebene für Wohnungsbau in Anspruch genommen, deren Umfang jedoch noch nicht festgelegt ist. Wahrscheinlich werden dort ca. 25 000—30 000 Wohnungen gebaut werden können. Große Teile dieses Gebietes werden jedoch als Freizeitgebiete dienen.









PRELIMINÄR GENERALPLAN (BASPLAN)

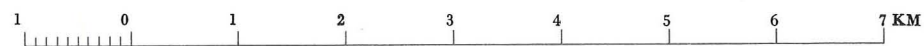
PRELIMINARY GENERAL PLAN (BASIC PLAN)

VORLÄUFIGER GENERALPLAN (GRUNDPLAN)

-  huvudcentrum: handel, arbetsplatser, bostäder
main centre: shops, workplaces, housing
Hauptzentrum: Handel, Arbeitsplätze, Wohnungen
-  bostadsområde: flerfamiljshus, lokala centra, arbetsplatser
housing area: multi-family houses, local centres, workplaces
Wohngebiet: Mehrfamilienhäuser, örtliche Zentren, Arbeitsplätze
-  bostadsområde: småhus, arbetsplatser
housing area: small houses, workplaces
Wohngebiet: Kleinhäuser, Arbeitsplätze
-  arbetsområde: arealkrävande industrier, lager
industrial area: industries requiring large areas, stores
Arbeitsgebiet: Industrien mit großer Bodenfläche, Lager

-  stadsbana med station
city rail traffic system with station
Stadtbahn mit Station
-  dito i tunnelläge
,, , underground
,, als U-Bahn
-  viktigare busslinje
important bus line
wichtige Omnibuslinie

-  huvudtrafikled: motorväg
main artery: motor-road
Hauptverbindung: Autobahn
-  annan viktig trafikled
other important artery
andere wichtige Straße
-  gräns för Angered-Bergumområdet
limit of Angered-Bergum area
Grenze für das Gebiet Angered-Bergum



HJÄLLBO

Området, som är det första av Angered-Bergums kommande bostadsområden, ligger 8 km nordost om stadens centrum och har en areal av ca 100 ha.

Bebyggelsen påbörjas under 1966 och beräknas rymma ca 2 700 lägenheter i flerfamiljshus samt 55 enfamiljshus. Våningsytan för bostäder är ca 220 000 m², och befolkningen uppskattas till ungefär 8 500 personer. Genom området går — delvis i försänkt läge — en gren av stadsbanan till det planerade huvudcentrat i Angered och de yttre bebyggelseområdena. Vid en station på denna bana har utbildats ett lokalt centrum med butiker, allmänna institutioner, högstadieskola m. m. Kring centrum och med en förtätning mot detta är bostadsbebyggelsen grupperad. De olika bostadsgrupperna sammanbindes inbördes samt med centrum och grönområdena genom ett omfattande system av gång- och cykelvägar.

HJÄLLBO

This area, which is the first in the future housing district of Angered-Bergum, is located 8 km (5 miles) north-east of the city centre and has an area of about 100 hectares (247 acres).

Building work is being started in 1966 and is expected to consist of about 2700 apartments in multi-family houses and 55 one-family houses. The total housing plan area will be about 220,000 square metres (2,367,000 sq. ft.) and the population is expected to reach about 8500. A branch of the city rail traffic system will be passing through the area (partly in tunnels) to the planned main centre at Angered and the outlying housing districts. At one of the stations on this line a local centre has been planned with shops, general institutions, senior school, etc. The housing district is being grouped round this centre and concentrated on it. The various housing groups will be connected with each other and with the centre and the green areas by means of an extensive system of footpaths and cycle paths. Parking lots for the inhabitants will be mostly in the form of parking houses or underground garages.

HJÄLLBO

Das Gebiet, das das erste der zukünftigen Wohngebiete von Angered-Bergum ist, liegt 8 km nordöstlich von der Stadtmitte entfernt und hat eine Bodenfläche von ca. 100 ha.

Mit der Bebauung wird 1966 begonnen und es sind dort ca. 2.700 Wohnungen in Mehrfamilienhäusern sowie 55 Einfamilienhäusern vorgesehen. Für Wohnungen werden ca. 220.000 m² zur Verfügung stehen und die Einwohnerzahl wird schätzungsweise ca. 8.500 Personen betragen.

Durch das Gebiet zieht sich — teilweise durch Unterführungen — ein Gleis der Stadtbahn zu dem geplanten Hauptzentrum in Angered und den äußeren Baugebieten. An einer Haltestelle dieser Bahn ist ein lokales Zentrum mit Geschäften, allgemeinen Einrichtungen, Grundschule der oberen 3 Klassen usw. errichtet worden. Um das Zentrum herum und mit einer größeren Dichte in seiner Nähe ist der Wohnungsbau gruppiert. Die verschiedenen Wohnungsgruppen werden untereinander sowie mit dem Zentrum und den Parkanlagen durch ein ausgedehntes Fuß- und Fahrradwegnetz verbunden. Die Parkplätze für die Einwohner befinden sich zum größten Teil in Parkhäusern oder sind unterirdisch.

Parkeringsplatserna för de boende är till stor del inrymda i parkeringshus eller gårdsunderbyggnader.

Hela områdets bebyggelse är ansluten till en värmecentral längst i norr, som också skall betjäna de kommande områdena Eriksbo och Hammarkullen (öster resp. nordost om Hjällbo). Anläggningen kommer ev. att ingå i ett fjärrvärmenät för stora delar av Angered-Bergumområdet.

Nordväst om bebyggelsen i Hjällbo planeras ett stort, sammanhängande idrottsområde. De i öster redovisade enfamiljshusen tillhör ett äldre egnahemsområde, som skall bevaras och infogas i den nya bebyggelsen.









All the housing units in this area will be connected with the heating centre furthest out to the north, this centre also serving the future areas of Eriksbo and Hammarkullen (to the east and north-east of Hjällbo respectively). The centre will also be an integral part of a remote location heating network for large sections of the Angered-Bergum area.

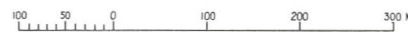
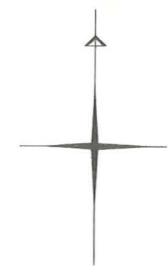
A large, continuous sport and athletics area is being planned to the north-west of the housing units. The single-family houses shown in the east belong to an earlier scheme of self-owned houses which is now to be retained and integrated into the new building plans.

Das ganze Wohngebiet ist an eine im Norden gelegene Heizzentrale angeschlossen, die auch die zukünftigen Gebiete Eriksbo und Hammarkullen (östlich bzw. nordöstlich von Hjällbo) versorgen soll. Die Anlage wird evtl. einer Fernheizung für große Teile des Gebietes Angered-Bergum angeschlossen.

Nordwestlich von Hjällbo ist ein größeres Sportgelände vorgesehen. Die im Osten genannten Einfamilienhäuser gehören zu einem älteren Eigenheimbezirk, der erhalten bleiben und der neuen Bebauung einverleibt werden soll.



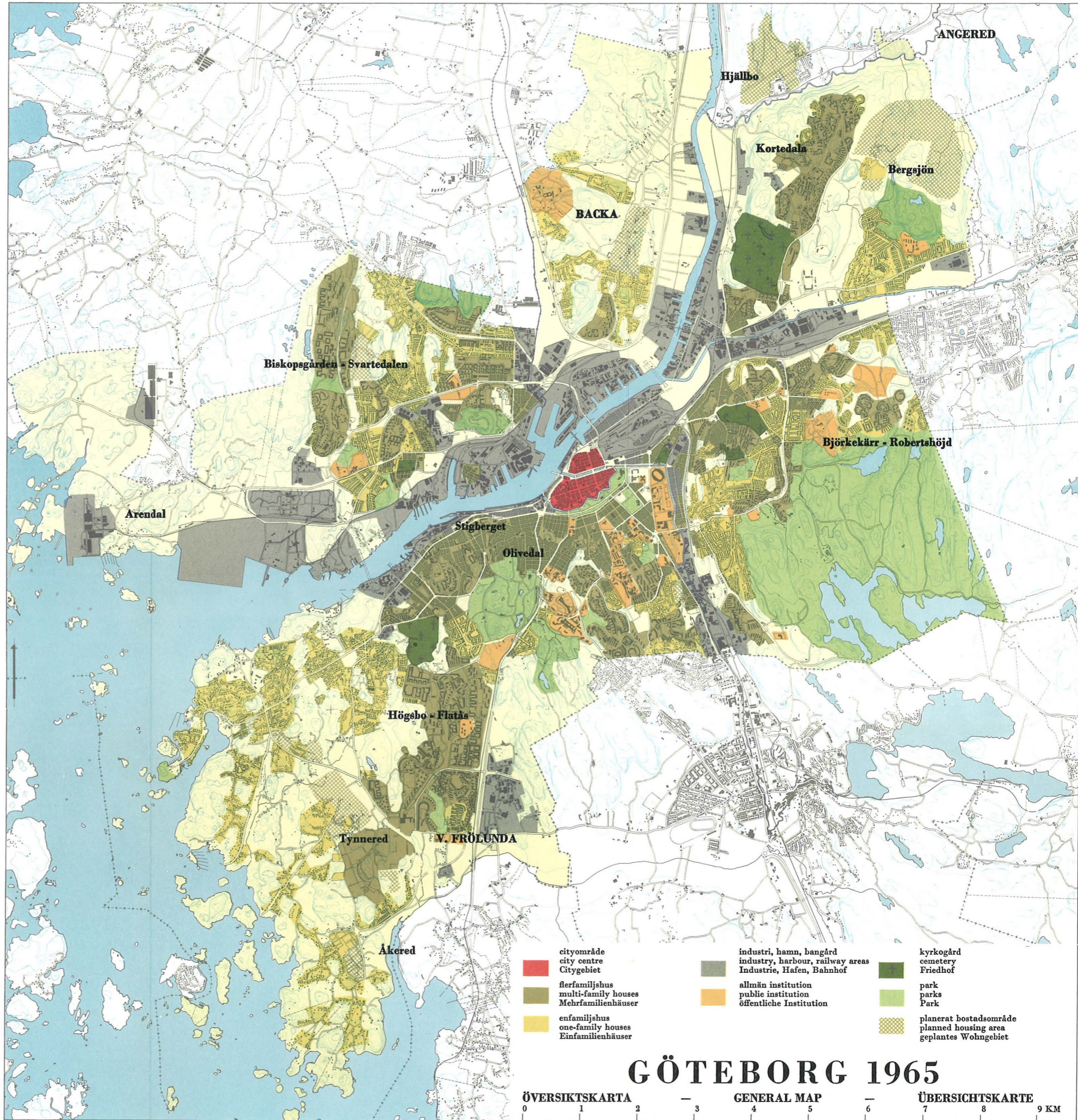
- | | | | |
|---|---|---|---|
|  | bostäder; enfamiljshus
housing units; one-family houses
Wohnungen; Einfamilienhäuser |  | skola, daghem, kyrka o dyl.
school, day nursery, church etc.
Schule, Kindertagesheim, Kirche u. ä. |
|  | bostäder; 3 o 4 vån.
housing units; 3 and 4-story
Wohnungen; 3 und 4 Stockwerke |  | panncentral o dyl.
boiler house etc.
Heizzentrale u. ä. |
|  | bostäder; 5 vån. o högre
housing units; 5-story or more
Wohnungen; 5 Stockwerke und höher |  | förråd, garage, bensinstation o dyl.
store-room, garage, filling station etc.
Lagerraum, Garage, Tankstelle u. ä. |
|  | butiker, allmänna institutioner o dyl.
shops, social facilities etc.
Geschäfte, öffentliche Institutionen u. ä. |  | parkering under gårdsplan
basement parking
Parkplatz unter dem Hof |



**ÖVERSIKTSKARTA
GÖTEBORG
1965**

**GENERAL MAP
GOTHENBURG
1965**

**ÜBERSICHTSKARTE
GÖTEBORG
1965**



ANGERED

Hjällbo

Kortedala

Bergsjön

BACKA

Biskopsgården - Svartedalen

Arendal

Stigberget

Olivedal

Björkekärr - Robertshöjd

Högsbo - Flatås

Tynnered

V. FRÖLUNDA

Åkered

- | | | |
|--|--|---|
| cityområde
city centre
Citygebiet | industri, hamn, bangård
industry, harbour, railway areas
Industrie, Hafen, Bahnhof | kyrkogård
cemetery
Friedhof |
| flerfamiljshus
multi-family houses
Mehrfamilienhäuser | allmän institution
public institution
öffentliche Institution | park
parks
Park |
| enfamiljshus
one-family houses
Einfamilienhäuser | | planerat bostadsområde
planned housing area
geplantes Wohngebiet |

GÖTEBORG 1965

ÖVERSIKTSKARTA — GENERAL MAP — ÜBERSICHTSKARTE
 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 KM



20 kr inkl. oms.